El Anuario del Colegio | 2010

Consejo Editorial
María Laura del Carril de Velarde
Valentina Velarde
Mariana Fernández Ramallo
María Laura Velarde de Zunino
Fernando Britos
Estela Obligado de Macellari

Coordinación General
María Josefina Bulló de Mason
contacto@colegiopalermochico.com.ar

Dirección de Arte
Leda Barrionuevo para Grupo El Barco
leda@elbarcogroup.com

Diseño Gráfico
Grupo El Barco
info@elbarcogroup.com

Corrección
Redacción: Palmieri para Grupo El Barco

Fotografía
Archivo del Colegio Palermo Chico
María Antonieta Velarde
María Laura Velarde de Zunino
Javier Marvaldi para Grupo El Barco

Idea y Producción General
Grupo El Barco
www.elbarcogroup.com

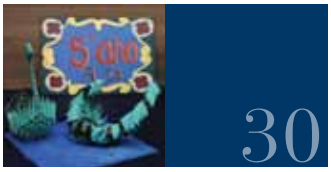
Fotocromía e Impresión
Gráfica Argentina

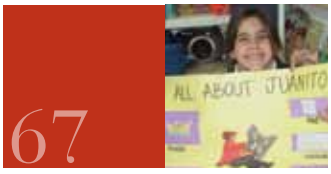
Tirada: 1800 ejemplares
Junio de 2011

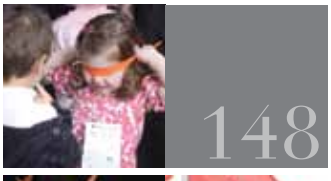
Todas las marcas mencionadas son propiedad de sus respectivas empresas e instituciones.
La información contenida en este documento es válida a junio de 2011.
El Colegio Palermo Chico se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en sus servicios sin previo aviso.

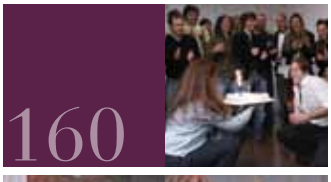
Si bien se ha puesto el máximo cuidado en la recolección y reproducción de la información aquí presente, el Colegio pide disculpas por alguna eventual errata u omisión.

© Colegio Palermo Chico, 2011.
Todos los derechos reservados.









¡Gracias! — Página 2

Secundaria
Una mirada hacia el futuro... 5
1º: Visita a Temaikèn / Bicentennial Celebrations 6
2º: ¡A toda orquesta! / Storytelling Time! 10
3º: Hubo *sainete* en el Colegio / Working it inside out 14
4º: 2010: ¡Un año de película! *¡Filmamos por un sueño!* / Argentina, our country 18
5º: ¿La vida es sueño? / Argentina: our flaws, our hopes 22
Diploma del Bachillerato Internacional 26
International Exams 28
Arte 30
Drama 34
Francés 36
CAS y Aprendizaje-Servicio 38
Gira al Reino Unido 40
Catequesis: Sacramento de la Confirmación / Convivencia de 1er año 42
Educación Física 44
Campamentos / Gira de 2º año a Mar del Plata 46
Misceláneas 48
Acto de finalización del ciclo lectivo 2010 52
Ceremonia de Graduación 54
Bachilleres 2010 56
The sky is the limit 57
Hoy es el día... 58

Primaria
Todos hacemos historia 63
1º: Pictogramas y otros cuentos... 64
Take One Picture 2010 | Untrodden Paths 66
Setting Off 67
2º: ¡Cómo nos gusta aprender a escribir! / Roads of Innocence 70
3º: Geometría plana y espacio / Moving On 74
4º: Viajes de los exploradores / Promesa de Lealtad y Fidelidad a la Patria / Metaphors 78
5º: Pasear para aprender / Lights and Shadows 82
6º: Explorando la naturaleza cercana / Travelling Winding Roads 86
7º: «¡Creamos productos increíbles!» / Journey into Experience 90
Música / Plástica 94
Drama: Sailing for adventure 2nd and 3rd form / 7th form 96
Catequesis: Primera Comunión / Mes de la Solidaridad 98
Aprendizaje-Servicio: Abrí tu corazón 100
Educación Física 102
Campamentos 106
Misceláneas 108
Proyecto «Bicentenario» 110
Acto de finalización del ciclo lectivo 2010 116

Maryland Jardín de Infantes
Nuestro primer cuaderno 121
Sala de 2: Jugando nos divertimos y aprendemos 122
Sala de 3: ¡Nos visitaron nuestras mascotas! 126
Sala de 4: La magia de la risa 130
Preescolar: ¡Cómo nos gusta ir a los «Rincones»! 134
Pre-school: Chess in Pre-school 135
Bicentenario de la Patria 138
Shows: ¡Extra! ¡Extra! 140
Educación Física 142
Misceláneas 144
50ª aniversario 146

General
Kermesse Solidaria 148
Equipo de Acción Social: Haciendo camino... 150
Arte en Acción 152
Fiesta del Deporte 156

Exalumnos
Torneo de Fútbol 5 160
Comida anual 161
Novedades 162

La gente del Colegio 164
La canción del Colegio 166

¡Gracias!

Dedico este editorial a todas las personas que estuvieron invitadas a la celebración del 50ª aniversario del Maryland (¿o, tal vez, en esta oportunidad, debería decir «Maryland English Kindergarten & Preparatory», como se leía en el primer cartel que tuvimos en la puerta de la querida casa de Juez Tedín 3079?).

Tengo plena conciencia de que el reconocido buen nombre que hoy acompaña a nuestro Jardín es gracias a cada una de ellas.

El criterio que primó para esta invitación fue el deseo de reencontrarnos con quienes dejaron un recuerdo imborrable en el Maryland y continuaron —de una forma u otra— un vínculo de cariño con los que somos la cara visible de esta gran casa, y de respeto por este lugar que fue, y sigue siendo, una cuna de trabajo en equipo.

El sello de cada una está presente en el espíritu pedagógico del Jardín. Vaya para todas ellas mi más sincero agradecimiento:

Dolores Ahumada, Maqui Allaria, Mariana Álvarez Gaiani, Soledad Aráoz, Guadalupe Ares, Cecilia Azzarri, Clara Bagnardi, Claudia Bagnardi, Gloria Bagnardi, Cecilia Bancalari, Sarita Bancalari, Claire Behrendt y Wright, Kathy Berthet, María Marta Blas, Mechi Blas, Mariana Bretón, Cris Bulló, Anina Canale, Connie Carballo, Pilar Castro, Soledad Castro, María Cavallone, Anouka Centurión, Silvina Chediek, Dolores Cibils, Mercedes Consoli, Guillermina Coppola, Inés Cullen, Mariana D´Agostino, Cecilia de Ezcurra, María Laura de Ezcurra, María de Narváez, Monique Debaisieux, Connie del Azar, Alicia del Carril, Carolina del Carril, Josefina del Carril, Pekis del Carril, Pía del Carril, Candelaria Del Piano, María Dibar, Patricia Doria Medina, Patricia Dormal, Georgie Dowdall, María Etchegoyhen, Patricia Etchegoyhen, Helena Figueroa Alcorta, Denisse Gómez, Carolina Grether, María José Grether, Lulú Grimaldi, Victoria Kelsey, Jaqui Labourt, Marina Lanusse, Agustina Laura, Adela Lavalle Cobo, Martita Lavalle Cobo, Sergia Machinandearena, Paula Martínez Seeber, Vicky Masson, Adela Maxwell, Patricia Maxwell, Juana Milberg, Soledad Monzón Egaña, Monique Morgan, Sylvie Morgan, Mausi Nicholson, Alejandra Nieto, María José Nieto, Patricia Obligado, Celina Ogueta, Florencia Otero Monsegur, Cristina Paillot, Zelmira Peña, Inés Peralta Ramos, Astrid Perkins, Ana Inés Pittaluga, Carola Pittaluga, Florencia Pittaluga, Marcela Poggi, Virginia Poggi, Deborah Powell, Elisa Roca, Malena Roca, Sol Rospide, Pecky Ruarte, Mariana Schere, Isabel Solveyra, Mónica Solveyra, Macu Spinelli, Delfina Terán, Leticia Urdapilleta, Dolores Urien, Celina Urruti, Lía Veronelli, Gloria Vila Sánchez, Eugenia Virasoro, María Virasoro, Georgina Wilkinson, Susan Zimmermann y Verónica Zimmermann.

Junto a estos nombres, quiero mencionar, especialmente, el de la querida y recordada María Laura Pérez Maraviglia —Miss Laly—, siempre en mi corazón y en mi memoria.

También agradezco la presencia del actual personal directivo, docente y de maestranza del Jardín; de los docentes y directivos de Primaria y Secundaria, y de los coordinadores, jefes de área y administrativos del Colegio Palermo Chico; de los directivos, exdirectivos y exdocentes del Maryland English Institute; de los miembros del Equipo de Acción Social (EAS); y de los integrantes del Grupo El Barco. Todos ellos, con muchísimo cariño, acompañaron a las «Marylanders» durante la celebración.

Gracias a Josie Bulló, Magdalena del Carril, Mariana Fernández Ramallo, Estela Obligado, Mochita Velarde y Valentina Velarde por la realización de un video en el que pantallazos de mi vida unida a la del Maryland fueron interpretados en forma impecable. El texto del relato construido por Josie refleja su amor y conocimiento de la evolución de esta historia, logrando crear, junto a la voz de la incomparable narradora Ana María Bovo, un clima de intimidad, pertenencia y emoción.

Gracias, también, a Mochi, mi marido; a Miss Lauchi y a mi familia por el material que —callada, pero muy eficazmente— reunieron para que este recuerdo se pudiera concretar.

Gracias a Fernando Lasala quien, fiel a su estilo, nos regaló un momento emotivo, profundo y risueño al describir con exactitud mi actuar en el Colegio.

Gracias a Miss Mochita —mi inseparable amiga y compañera de esta larga trayectoria— por sus conmovedoras y evocativas palabras.

Gracias a las maestras del Maryland por la preciosa canción que «actuaron» ante todos los invitados.

Gracias al padre Martín Rebollo Paz y a Miss Justa, su hermana —ambos, hijos de Miss Laly—: a Martín, por la inolvidable Misa de Acción de Gracias que celebró en la Basílica Nuestra Señora del Pilar; a Justa, por su valiosísimo aporte en la preparación de la ceremonia.

Gracias a los actuales alumnos y a sus padres, a los exalumnos, a los directivos de prestigiosos colegios y jardines de infantes, y a los entrañables amigos que nos acompañaron durante la Misa. Fue una gran emoción verlos allí.

Por último, quiero agradecer y enviar, desde aquí, un especial y gran abrazo a todos los padres de exalumnos que se acercaron hasta el Pilar para compartir con nosotros ese importante momento, respondiendo generosa y cálidamente a nuestra participación en el diario.

Con el cariño de siempre.

Miss Mary

María Laura del Carril de Velarde
Directora General

Secundaria

Una mirada hacia el futuro...

Por **Fernando Britos**, Rector de Secundaria

Durante la Ceremonia de Graduación 2010, Fernando Britos, Rector de Secundaria, dirigió estas palabras a los nuevos bachilleres.

Queridos bachilleres:

Comparto con ustedes la alegría y la nostalgia al terminar hoy su enseñanza secundaria. Quiero felicitarlos, también, porque ya son parte de la historia de nuestro querido Colegio.

Seguramente en ustedes se confundan sentimientos antagónicos: la alegría de cumplir con un objetivo tan ansiado y la sensación de pérdida, porque estos cinco años, ciertamente inolvidables, llegaron a su fin.

Hoy compartimos un logro que alcanzamos mediante el esfuerzo conjunto, en sostén de un mismo ideal: procurar la mejor formación humana y académica.

Como protagonistas en la formación de todos ustedes, fuimos garantes del principio de igualdad de oportunidades, defensores permanentes de valores, creativos incesantes, respetuosos de la individualidad y originalidad de cada uno.

El Colegio, sin duda, ha sido un referente seguro de principios y valores en la vida de ustedes en medio de una sociedad compleja y cambiante en la que domina el relativismo en todos los órdenes, particularmente en lo ético.

Confío en que todos nuestros esfuerzos por no ser superficiales hayan sido un buen ejemplo para sus vidas. Nos podemos permitir equivocarnos, pero nunca ser mediocres.

Es nuestro deseo que, en concordancia con lo que hemos tratado de inculcarles, continúen estudiando, indagando en la búsqueda permanente de la verdad a través del conocimiento científico.

Como futuros ciudadanos, les transferimos una parte de la responsabilidad en la construcción de una sociedad más justa.

Deseo que intenten superar el bajo vuelo de las ideologías para elevarse por encima de los intereses personales y contribuir con generosidad al desarrollo de un país que nos necesita.

En este momento, se acallan las voces que los despiden y comienzan a escucharse otras: las que llaman para seguir otros caminos, las que convocan a nuevos desafíos.

Amen todo aquello que hagan y nunca se sentirán abatidos.

Insistan en perfeccionarse hasta lograr lo que se proponen.

No se dejen vencer por los problemas.

Jerarquicen con el esfuerzo constante todo lugar que ocupen.

Algún día mirarán hacia atrás y nuestras figuras empequeñecidas, tal vez, todavía den respuesta en los momentos de desconcierto. Los ecos de las voces de quienes hemos sido sus maestros seguirán instando al empeño, a la constancia, a la fortaleza.

Como en la Historia universal hay ideas que son eternas para los seres humanos, recordemos un pensamiento de Aristóteles: «Nadie es dueño de tu felicidad. Por eso no entregues tu alegría, tu paz, tu vida en las manos de nadie. La razón de tu vida eres tú mismo».

Pero quiero dejarles una última reflexión, y esta sí es la más importante: tengan siempre presente aquellas palabras de Jesús en el Evangelio cuando dijo: «No son ustedes los que me eligieron, sino Yo el que los ha elegido».

Estas palabras tan fuertes y profundas nos interpelan y nos comprometen a profundizar nuestro compromiso cristiano, siendo de Jesús para transformar el mundo que nos rodea de acuerdo con la visión trascendente y redentora del Evangelio. Si somos de Cristo, debemos mirar el mundo y la realidad circundante con los ojos de Él, que nos ha elegido para hacer de este mundo un lugar mejor y ser constructores de una Argentina más justa y solidaria.

El Colegio, sin duda, ha sido un referente seguro de principios y valores en la vida de ustedes en medio de una sociedad compleja y cambiante en la que domina el relativismo en todos los órdenes, particularmente en lo ético.
Confío en que todos nuestros esfuerzos por no ser superficiales hayan sido un buen ejemplo para sus vidas.

1º Visita a Temaikèn

Por **Mónica Castañera**, Profesora de Biología

En nuestro curso de 1er año de Biología, nuestros principales objetivos son comprender y adquirir nociones del funcionamiento de los seres vivos, y conocer y valorar los niveles de organización ecológicos de la vida. Para ello, iniciamos el recorrido adquiriendo nociones sobre cómo pensamos en Ciencia y cuáles son sus métodos. Desde allí, avanzamos incorporando conceptos sobre la estructura de la materia y las transformaciones de la energía, para llegar a la composición química de los seres vivos y comprender cómo son los principales procesos metabólicos que se llevan a cabo en ellos.

Analizando cómo los seres vivos obtienen su materia y energía, es posible comprender la forma en que se organizan en la naturaleza. Poblaciones, comunidades y ecosistemas son los niveles de organización que estudia la Ecología. Los conceptos ecológicos que incorporamos nos permiten comprender el funcionamiento de nuestro mundo cuando aprendemos cómo es la dinámica que se establece entre el clima, el tipo de suelo y las plantas que se desarrollan en un lugar, y entre las plantas y los animales que las acompañan, es decir, cuando estudiamos los procesos ecológicos que sostienen la vida en los ecosistemas.

Para conocer las regiones biogeográficas de la Argentina y apreciar su biodiversidad, visitamos el bioparque Temaikèn. Allí realizamos un recorrido por las regiones de la Mesopotamia y la Patagonia representadas en el parque, y pudimos apreciar la flora y fauna autóctonas, características de esos ecosistemas.

Durante el paseo, y luego en el aula, intercambiamos ideas acerca del impacto humano sobre el ambiente y la importancia de preservar las áreas naturales y su biodiversidad.

Bicentennial Celebrations

By **Cuca Martocq**, Language Teacher

First Year students worked on Argentina's 200th birthday. We agreed or the students agreed with me, rather to research on the different communities that had made up Argentina, which turned out to be a very enriching experience. It not only enabled the students to learn about the different communities themselves, but it also helped them integrate the knowledge they had already acquired about the communities in Argentina, as well as enhance their technological skills and group work advantages.

It was a great chance for the students to become aware that working in groups did not exclusively involve «having to meet, having to reach consensus on some time and place». What's more, they realised the roles each of them took would be crucial to the success of the task. Apart from safely accomplishing their own part of the project, the students understood they were responsible for all the members' work. Reading and checking every contribution, editing, printing, planning the presentation itself and avoiding plagiarism was everybody's concern. No doubt, effort, dedication and hard work made a difference in the final result, but to me, what was remarkable was the fact that carrying out the research project allowed the students to become more autonomous and resourceful learners on the one hand, and more aware of good teamwork on the other. What might have seemed like an imposed, unquestionable activity ended up being an excellent opportunity for the students to develop learning strategies and techniques, furthering their knowledge about their own country and understanding the mechanics of group work.

I do hope students will share my view!

UNIVERSIDAD DEL CEMA

El poder de las ideas

Carreras de Grado

Vas a desarrollar tu capacidad de pensar y prepararte para las mejores elecciones. Así formamos a nuestros alumnos, porque creemos que el conocimiento nos hace libres.

LICENCIATURA EN DIRECCIÓN DE EMPRESAS

LICENCIATURA EN ECONOMÍA

LICENCIATURA EN MARKETING

CONTADOR PÚBLICO

INGENIERÍA EN INFORMÁTICA

LICENCIATURA EN CIENCIAS POLÍTICAS

LICENCIATURA EN RELACIONES INTERNACIONALES

Inicio de clases en
MARZO Y AGOSTO

UNIVERSIDAD DEL CEMA
MCMLXXVIII

UCEMA

Informes: (011) 6314-3000 • admisiones@ucema.edu.ar • Av. Córdoba 374, Ciudad de Buenos Aires. **www.ucema.edu.ar**

2º ¡A toda orquesta!

Por **Pablo de Nicotti**, Profesor de Música

Si el 2009 fue para todos los argentinos el año de la Gripe A, el 2010 fue, claro, el del Bicentenario. Y la Orquesta de nuestro Colegio —que los alumnos de 2º año ponen en movimiento bajo mi dirección y la del profesor Manuel Toyos en la materia Educación Estética— no podía ser indiferente a semejante marco.

En todas las presentaciones que hicimos, elegimos un repertorio que honrara a compositores argentinos y de otros países latinoamericanos que nos entregaron obras que hoy son clásicos de nuestra tierra.

Fue así, entonces, que, en la Peña del Bicentenario, organizada por la Primaria, los guitarristas del grupo arremetieron con *Quisiera ser tu sombra*, un vals tradicional de las grandes peñas de nuestro país y que mereció, por supuesto, una ovación de la emocionada «paisanada» conformada por padres, docentes y alumnos.

Este éxito se repitió a modo de *Suite del Bicentenario*, con los valientes tecladistas que se sumaron con la difícil *Cumparsita* (Matos Rodríguez-Firpo) en el «Encuentro de las Artes» que todos los años se realiza en el colegio St. Catherine's Moorlands. En esa oportunidad, toda la Orquesta se lució, también, con la muy bella *Seguir viviendo sin tu amor* (Spinetta), con batería, bajo y panderetas, entre otros instrumentos, acompañados de coro y solistas femeninas.

Unos meses antes, la Orquesta ya había participado con un *rock* furioso, *Arde la ciudad* (Mancha de Rolando), en nuestro siempre divertido *Talent Show*; esa vez, en las muy afinadas voces de dos varones.

Para terminar el año, en Arte en Acción, nuestros queridos alumnos se despidieron repitiendo todos los éxitos —ya mencionados aquí— de su breve historia (¡esta particular orquesta cambia de repertorio e integrantes todos los años!). Cerraron su función con una muy graciosa versión de *Cambalache* (Discépolo) con algunos pasajes en francés, otros en inglés y, muchos otros, en castellano (¡gracias a las profesoras María de las Mercedes Resano, Julieta Pérez y María Gabriela Masson!). El público, muy entusiasta, se sumó en el bis a semejante desafío.

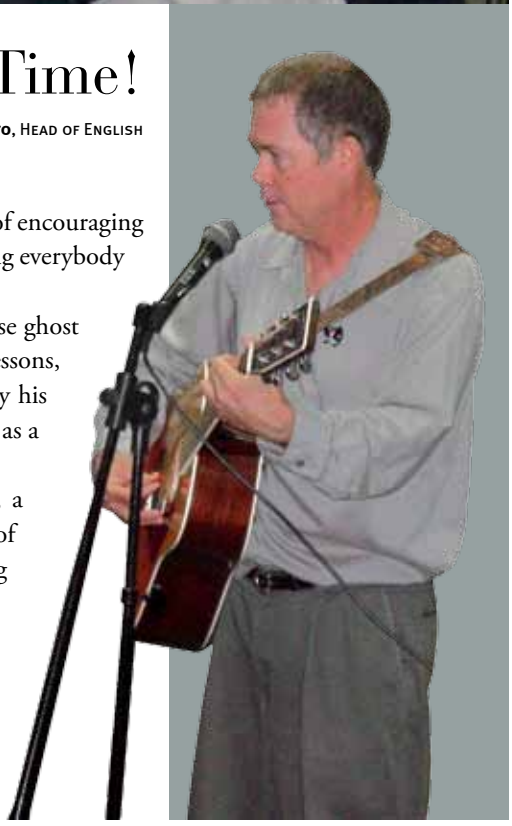
Storytelling Time!

By **Nora Cavuto**, Head of English

Storytelling is a unique way of developing an appreciation for other cultures, of encouraging a positive attitude to people of all lands, races and religions, as well as engaging everybody into a highly entertaining listening and concentration activity.

In June we enjoyed the visit of Thomas Freese, an American storyteller, whose ghost stories enthralled First and Second Year students. His stories included moral lessons, life skills, problem solving, humour and music. His storytelling was enriched by his talent as an author of many of the stories he shared with us and his musical skill as a harmonica and guitar player.

In this day and age, when nothing seems to escape technological devices, a return to the simplicity of storytelling by which one person performs in front of an audience, interacting through the power of words, conveying their meaning through gesture, voice, intonation and music was absolutely magical!



ITBA

INSTITUTO TECNOLOGICO DE BUENOS AIRES

• UNIVERSIDAD PRIVADA •

VALORES • TECNOLOGÍA • INNOVACIÓN

¿POR QUÉ ESTUDIAR EN EL ITBA?

- Excelencia académica.
- Tecnología de avanzada en todos los laboratorios.
- Disponibilidad docente y seguimiento personal.
- Oportunidades laborales:
  relación con más de 500 empresas.
- Acuerdos con universidades del exterior.
- Programa de Becas.

CARRERAS

> Administración y Sistemas
> Ingeniería Eléctrica
> Ingeniería Electrónica
> Ingeniería Industrial
> Ingeniería Informática
> Ingeniería Mecánica
> Ingeniería Naval
> Ingeniería en Petróleo
> Ingeniería Química

INFORMATE SOBRE QUÉ MODALIDAD DE INGRESO TE CONVIENE MÁS.

50 años de liderazgo en la gestión innovadora de la tecnología.

CENTRO DE INFORMES ITBA

Av. Eduardo Madero 399 - Ciudad de Buenos Aires - Tel.: 6393-4822 desde el interior: **0800-888-itba (4822)**

www.itba.edu.ar - informes@itba.edu.ar - Consultas online: www.itba.edu.ar/chat

3º

Hubo *sainete* en el Colegio

Por **Viviana Morone**, Profesora de Lengua

Sí, este año tuvimos *sainete* en Arte en Acción.

A lo largo del ciclo Secundario, en el área de Literatura, leemos y analizamos textos pertenecientes a los tres géneros literarios (narrativo, lírico y dramático). El sainete pertenece al género dramático; surgió a principios del siglo XX y se caracterizó por reflejar las costumbres de la vida en los conventillos donde convivían inmigrantes de distintos orígenes y criollos.

Un texto dramático nace con la intención de ser representado. Entonces, se transforma en obra teatral. La representación es la culminación de un proceso sumamente enriquecedor, sobre todo, cuando participan los alumnos en todos los pasos de ese proceso y lo hacen con responsabilidad.

El sainete es un género muy dinámico, presenta situaciones cómicas, tiene muchos momentos de tensión, es ideal para llevarlo a escena.

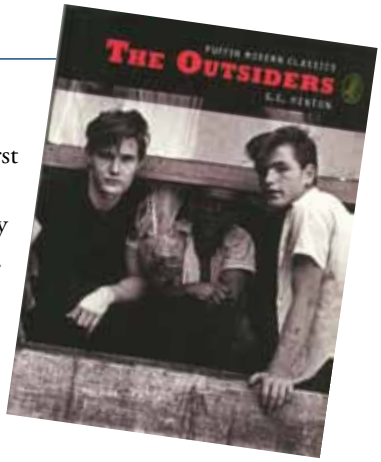
Las profesoras elegimos el sainete *Tu cuna fue un conventillo*, de Alberto Vaccarezza, e hicimos la adaptación del texto; alumnos de 2º y 3º se ofrecieron para actuar y así empezamos a preparar la obra.

Desde el primer momento, entendieron que era un trabajo en conjunto, serio; todos debían saber la letra, entender los gestos, conocer las posiciones en el escenario. Y así lo hicieron. Inclusive decidieron sobre la escenografía, el cambio y la adaptación de ciertos parlamentos en función del tiempo y se encargaron del vestuario. En conclusión, se comprometieron para que la muestra fuera exitosa y así fue.

La experiencia resultó muy gratificante y culminó con el aplauso y las felicitaciones de todo el público, que llenó de orgullo y satisfacción a los alumnos por una tarea bien hecha.

Working it inside out

By **Mariana Vanhoutte**, Language Teacher



Language III always proves a challenge as it is the year when all students embark on their first international exam in Secondary school, Cambridge First Certificate in English.

One of the ways in which we face this challenge is by exposing students to reading extensively (novels, short stories) and also by exploring shorter texts such as magazine and newspaper articles. The reading of novels, in particularly, not only exposes students to the kind of language they are expected to master but also proves ideal to develop most of the linguistic skills assessed in the exam. The plot, characters and themes of novels provide a natural context to develop real communicative skills as they encourage students to think and read critically, voice their opinions and feelings and strengthen their writing skills through a wide range of tasks based on the novel.

This year we have worked on an American classic called *The Outsiders*, by Susan Hinton. This beloved coming-of-age novel centers on two rival gangs in the early 1960s Midwest USA, and the violent turf wars that escalate and tragically claim young lives. Ponyboy Curtis, narrator and central character of *The Outsiders*, belongs to a group of poor teenage boys called Greasers. Many of them have led hard lives already, and they are tough, angry and unforgiving. They often fight with the Socs, the group of wealthy, privileged boys who beat them up for fun. Ponyboy is shy, quiet and sensitive and he yearns to understand the reasons for so much violence engrained in young teenagers and the cold indifference of the hypocritical world of adults around them.

Here go some extracts of the insightful written pieces done by our students and, still lingering in the classroom, the many discussions, debates, presentations and words can perhaps be heard…

Dear Soda,

Let me tell you how all this crazy stuff started. Johnny and I were in the park because we wanted a place to relax and cool off after Darry's slap on my face.

Suddenly, the Blue Mustang started circling the park slowly. They might be there because we had picked up their girls, we thought. Before we knew it, they were coming straight at us until they finally surrounded us. At that moment I wished you and Darry would come along hunting for me. I was mad and scared, that's why I spat at one of the Socs and he soon grabbed me and had me on the floor. Then he held my head under the water of the fountain. I was really suffering! I couldn't breathe! I felt I was drowning and I thought I was dying. Then, I suddenly came round and I stood up dizzily. It was then that I saw Bob lying on the pavement next to Johnny. Johnny had killed him! Can you believe it? Bob's bloody corpse was lying nearby. I panicked but Johnny remained calm. He suggested looking for Dally, who was in Buck Merril's house. Luckily, he was able to help us. He gave us fifty dollars, dry clothes because I was soaked to the skin and a loaded gun. He also told us to take a train to Windrixville and that there we could hide in an abandoned church. When we got to Windrixville we hopped off the train and finally we found the church. That's why I ran away from home: Johnny needed me and, as you must know, we are criminals now, so we had to escape. But I miss you and I miss Darry, too.

Dear diary,

Tonight was unforgettable. I spent such a good time with Ponyboy. I would like to get to know him a little bit more. Although we live in two different worlds, I share some feelings with him that I don't share with anybody else; he's the first person I've ever really gotten through to.

It all started when Marcia and I decided to go to the Nightly Double on our own because Bob and Randy had been boozing along. When we arrived, we sat down and started watching the movie. Then a nasty-looking boy came who we hadn't seen until he started bothering us, Dally, who made me go mad. But sitting next to him there were two other guys who seemed to be a little bit shier than Dally. This was Ponyboy —what an original name! I thought he reminded me of a very handsome boy who worked at the gasoline station, Soda, and I presumed they were brothers. And sitting next to him there was another boy, Johnny. They were all Greasers.

Review: *The Outsiders*, the movie

On one hand, the script of the movie is witty but touching at the same time and it is sensitively written. However, on the other hand, although the movie stars many famous actors at that time, I personally didn't like the acting. It was a bit unconvincing.

All in all, this film's well worth seeing because it is funny and moving at the same time. I recommend it to all the family, especially the ones with teenage sons and daughters.

The film's setting is very well chosen and the acting is moving and powerful; anyway, I felt disappointed in Ponyboy's performance. I don't think his performance is convincing or as powerful as it should be. The costumes and the music are wonderful and they help to make this such an interesting movie. It is a fast-moving film with a gripping plot and it is beautifully directed.

All in all, you should definitely see this entertaining and thought-provoking film, which would appeal to every kind of audience, from teenagers to adults. If you also get a chance to read the novel, you will love it!

UNIVERSIDAD AUSTRAL

CONFIÁS EN TU VOCACIÓN

TE DIFERENCIÁS CON INTELIGENCIA.

INGRESO 2012

JORNADAS ABIERTAS 15h.

ABOGACÍA
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS
CONTADOR PÚBLICO
COMUNICACIÓN SOCIAL
INGENIERÍA INDUSTRIAL
INGENIERÍA EN INFORMÁTICA
MEDICINA
ENFERMERÍA

14 DE JUNIO
19 DE JULIO
23 DE AGOSTO
25 DE OCTUBRE
13 DE DICIEMBRE

INFORMES E INSCRIPCIÓN 5921-8031/32 - 0800-222-8648
admisionesrec@austral.edu.ar / www.austral.edu.ar

2010: ¡Un año de película!

¡Filmamos por un sueño!

Por **Adriana Romero**, Profesora de Lengua y Literatura

[…] el empeño de modelar la materia incoherente y vertiginosa de que se componen los sueños es […] mucho más arduo que tejer una cuerda de arena o que amonedar el viento sin cara.

Jorge Luis Borges
«Las ruinas circulares»

El soñador-soñado protagonista del cuento de Borges quiere llevar el sueño a la realidad, hacerlo tangible, creíble, verificable. Así me sentí cuando con 4º año empezamos a soñar la posibilidad de filmar un cortometraje al que espontáneamente rotulamos con el aumentativo: la película.

La convocatoria de actores tuvo una respuesta masiva, aunque no había tantos papeles. La inclusión de extras (Bautista Lobo Ferré, Sofía Morseletto, Francisco Azzano, Valentina Polack Catalán, Julián Santiago Pintos, Joaquín García Ballarati, Nicolás Mícoli Álvarez, Juana Farrell y Ramiro Decono) permitió ver en la «pantalla grande» a quienes también tenían muchas ganas de participar.

Elegí el cuento de Julio Cortázar, «Final del juego», por su metafórica sencillez. La mayor parte de la acción transcurre al costado de las vías donde se genera el conflicto por celos entre tres hermanas que juegan a disfrazarse en el terraplén. Brindan un espectáculo diario para los pasajeros del tren. Un estudiante las observa tarde tras tarde y comienza a enviar mensajes que arroja desde su ventanilla. Pronto confiesa su atracción por una de las chicas y, sin sospecharlo, provoca el final del juego.

Los personajes principales estuvieron a cargo de Macarena Byzdikian, Josefina Incera y Constanza Isla (las hermanas), Silvestre Schindler (Ariel), Sofía Belgrano (Mamá), Sonsoles Vianini (tía Ruth), Victoria Mara, Felicitas Miranda Pavlovsky y Clara Rodríguez Granillo (las de Loza).

El equipo de producción fue muy numeroso y valioso; entre los colaboradores se destacaron Ignacio Etchegoyhen y Valentina del Río.

Agustina Canale, cámara en mano, tuvo la responsabilidad de filmar casi la totalidad del corto.

El apoyo del Colegio más la filmadora que nos prestaron y la ayuda que nos dieron con la dirección hicieron posible la concreción del sueño.

Estrenamos en Arte en Acción. No estábamos en Cannes, apenas en Palermo. Pero eso no importa.

Argentina, our country

By **Nora Cavuto**, Language Teacher

In celebration of Argentina's Bicentennial and as a preparation for one of the highlights in 4th Year, the UK Tour, students worked on a PowerPoint presentation of our country. In it, they decided to research those aspects they considered most typical of our nation and idiosyncrasy, such as typical food, sports and our passion for them, neighbourhoods in Buenos Aires, main architectural attractions, favourite places around the city and nightlife.

In groups, students prepared their work and presented it to the rest of their classmates. Eventually, and as part of their cultural exchange programme, those students who went on the UK Tour delivered their presentation to students from a school in York. As many of them later pointed out, the experience of sharing some time with students overseas was quite enlightening and highly positive in many ways.

Instituto Universitario CEMIC

Carrera de MEDICINA

CURSO DE INGRESO

1° CURSO DE INGRESO
Inicia en agosto
EXAMENES: En octubre

2° CURSO DE INGRESO
Inicia en octubre
EXAMENES: En diciembre

ALTO NIVEL ACADÉMICO CON RECONOCIMIENTO NACIONAL E INTERNACIONAL

ALTO NIVEL ACADÉMICO CON RECONOCIMIENTO NACIONAL E INTERNACIONAL

- ✓ *Dedicación tiempo completo.*
- ✓ *Contacto con el paciente desde el primer año de estudio.*
- ✓ *Relación personalizada entre docentes y alumnos.*
- ✓ *Integración de la enseñanza de 1° a 6° año.*
- ✓ *Cupo máximo de 40 alumnos por año.*

INFORMES E INSCRIPCIÓN

Línea gratuita
0800-5555-IUC (482)

Av. E. Galván 4102 (C1431FWO)
Ciudad Autónoma de Bs. As. - Argentina
Tel.: (5411) 5299-0915/14
institutouniversitario@iuc.edu.ar

Instituto Universitario CEMIC
Escuela de Medicina
Instituto de Investigaciones

www.iuc.edu.ar

CEMIC
CENTRO DE EDUCACION MEDICA E INVESTIGACIONES CLÍNICAS "NORBERTO QUIRNO"
Fundado en 1958

5º

¿La vida es sueño?

Por **Adriana Romero**, Profesora de Lengua y Literatura

Teatro del Barroco español, escrito en verso por Pedro Calderón de la Barca en el siglo XVII. ¿Difícil, no?

Los alumnos de 5º año dijeron sí a la propuesta de ir a ver la obra representada en el Teatro General San Martín.

Llevamos a cuarenta alumnos que disfrutaron de ver en escena el texto que habían leído en clase, aplaudieron con energía y entusiasmo, y ¡recitaron en voz baja los monólogos de los personajes, que sabían de memoria!

Con los chicos comprobamos que los textos clásicos tienen vigencia. Lo viejo se convierte en nuevo a través de la óptica de adolescentes que valoran los libros que los profesores les acercamos.

No soñamos. Grace, los chicos y yo estábamos bien despiertos.

Argentina: our flaws, our hopes

By **Daniel Ferreyra**, Language and Literature Teacher

One of the first tasks 5th Year students performed in 2010 was writing a speech. In the context of the 200th anniversary of the May Revolution, the task was entitled «Argentina: our flaws, our hopes». The students were asked to reflect upon what distinguishes us as a nation from the rest of the world, what problems afflict our country at present, and how we can build a future on the principles of equality, freedom and respect.

As part of the task, they also had to select a quotation by one of those who first envisaged a country free from the yoke of the Spanish Crown, like Manuel Belgrano, José de San Martín, Mariano Moreno, among others.

The speeches were a very pleasant surprise: showing great insight, the students explored those elements that underpin our sense of nationhood, and were critical of many aspects of contemporary life in Argentina, from widespread poverty and illiteracy to corruption and rampant selfishness.

Despite this rather negative view of our present, all the speeches found hope in one thing: education. The students conceived of education in its broadest sense as a way to regain long-lost values and trigger a meaningful process of change and renewal. In the words of Mariano Moreno: «If people do not acquire knowledge, if their rights are not disclosed, if each man does not know what he is worth, what he can do and must do, new illusions will simply succeed old ones, and it will be perhaps our lot to only change tyrants without ever destroying tyranny».

Alone we can do so little; together we can do so much.
Instead of fighting,
We should get together.
Instead of fighting,
We should remember that we are part of the same nation.
Instead of fighting,
We should unite as brothers and sisters that we are.
Instead of fighting,
We should work together for Argentina!

[…] Argentina's bicentenary offers a great opportunity, which we shouldn't miss.
Today we have the chance of building Argentina up.
THIS is the time,
THIS is the place,
WE are the people!

Lucila María Arias

How can we possibly be celebrating the bicentenary of our country when most of the population is not proud of being called Argentinian? How can we be proud of our country which has set back instead of progressed? How can we be celebrating when a huge number of Argentinians feel their rights are not respected?

Lack of education is for me, Argentinians, the main barrier which prevents us from feeling proud and eager to celebrate the 200th anniversary of our country.

Lack of education… Isn't lack of education the origin of many other social problems? Think about it… Take insecurity, for example… Don't you think that if Argentinian youths were all literate, and had the obligation to attend schools, the levels of insecurity would decrease? {…}

Clara Sereday

PLAN ONE R DE MEDICUS.
TODA LA COBERTURA QUE NECESITÁS EN UN SOLO PLAN.

• Odontología, psicología, maternidad • Reintegros en consultas • Los mejores sanatorios y todas las especialidades • Internación • Programas de prevención • Vacunación

Consultá todos los beneficios de Plan One y Plan One R en **www.medicus.com.ar** o al **0800-999-6334.**

MEDICUS
ES DAR PROTECCION

Diploma del Bachillerato Internacional

El núcleo del Programa

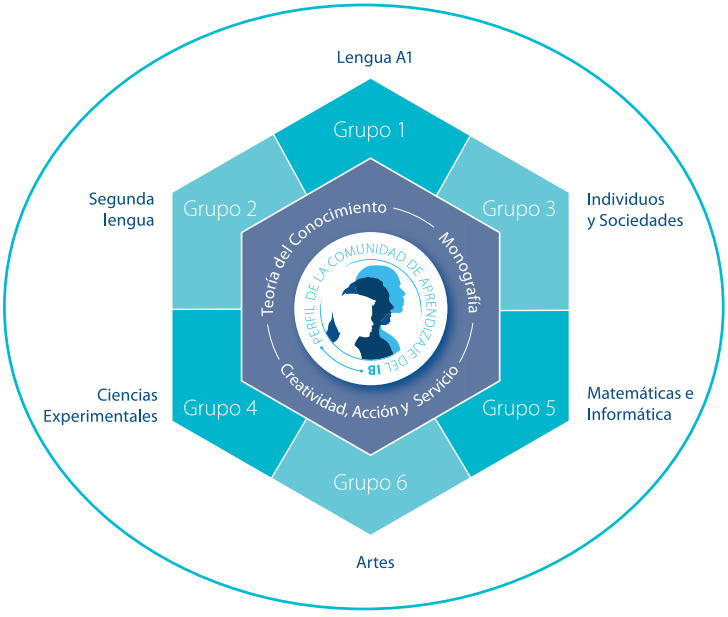
Por **Graciela López López**, Directora del Bachillerato Internacional

El currículo del Programa está representado mediante un hexágono que muestra las seis áreas académicas que este plantea en torno a un núcleo que todos los alumnos deben completar.

Este núcleo propone un trabajo intelectual y de reflexión que constituye un principio fundamental de la filosofía del Programa del Diploma.

Está compuesto por horas de servicio comunitario (CAS - Creatividad Acción y Servicio), una monografía o trabajo de investigación y un curso de Teoría del Conocimiento.

Interrelaciona todas las áreas, permite la reflexión sobre los supuestos implícitos en todo problema del conocimiento, estimula el desarrollo de las habilidades necesarias para una investigación independiente y posibilita el aprendizaje experiencial mediante la participación de los alumnos en una variedad de proyectos de servicio comunitario.



Un ejemplo del trabajo propuesto en el núcleo del Programa del Diploma es el curso de Teoría del Conocimiento (*TOK*, según la sigla de su nombre en inglés: *Theory of Knowledge*), en donde los alumnos indagan sobre la naturaleza del conocimiento, los elementos implicados en él, sus supuestos, el concepto de verdad, de realidad, de validez, etcétera.

Una de las varias tareas que realizan en su curso de *TOK* es un ensayo final de alrededor de 1600 palabras. Ejemplos de los títulos de estos ensayos son:

- «El contexto lo es todo». ¿Significa esto que no existe la verdad?
- El arte es una mentira que nos acerca a la verdad
- El rol del lenguaje y la razón en la Historia
- ¿Cuándo debemos confiar en los sentidos para llegar a la verdad?
- La verdad es aquello que supera la prueba del tiempo

Extracto del ensayo de Teoría del Conocimiento, de Maia Bengolea (5º año)

Truth. I had always been really certain about the meaning of this short peculiar word. However, this certainty regarding the concept of truth that I had been building up since birth, evaporated in front of my eyes the moment we started analyzing it in class. Suddenly there were thousands of thinkers with different questions and beliefs and theories regarding this matter, and I was no longer confident of my perception.

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA

UCA

Ingreso 2012

- Artes y Ciencias Musicales
- Ciencias Agrarias
- Ciencias Económicas
- Ciencias Médicas
- Ciencias Sociales, Políticas y de la Comunicación
- Derecho
- Educación
- Filosofía y Letras
- Historia
- Ingeniería
- Psicología y Psicopedagogía
- Teología

www.**uca**.edu.ar/ingreso

International Exams

By **Nora Cavuto**, Head of English

It seems to be quite fair to state that virtually no student is likely to ever like taking an examination. Naturally, exams are stressful and students may get rather nervous. Then, why do we make them go through exams? Why are they important? Basically, exams constitute realistic tools of assessment of students' abilities, therefore, they become meaningful and valid methods of testing. In addition, Cambridge International Exams guarantee standardisation as well as worldwide recognition. Yet, however brilliant a student's performance in an exam turns out to be, it is actually what use the student can make of that result and the process of learning leading up to it that really matters. In this sense, exams pose great challenges to students, their teachers and the school in general and are inspiring motivators of learning. And this is why they should be considered fundamental in the process of learning.

Like every year, Third Year students take First Certificate Exam (FCE) and International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) in Art & Design and in Literature. Year after year more students take the challenge of the IGCSEs, which represent an encouraging stepping stone towards the work students are expected to do in the following two years of Secondary school as part of the IB (International Baccalaureate) curriculum in English.

Congratulations to all Third Year students on their remarkable performance in their exams!

Certificate of Proficiency in English (CPE)

CPE is Cambridge ESOL's most advanced exam and is aimed at people who use English for professional or academic purposes and are approaching the fluency and sophistication of an educated first language speaker. As previously stated, it certainly is a great achievement already merely taking the exam, even so then when all Fifth Year students who took the CPE actually passed it.

Congratulations to all of them!

▲ Azul Van Peborgh

▲ Marina Trotz

María Victoria Tomeo

Esmeralda Avellaneda

Juan Martín Fumagalli Macrae

Cambridge IGCSE Art and Design

By **Delfina Bourse**, Art Teacher

The IGCSE in Art & Design exam encourages candidates to develop creativity and visual awareness; an ability to record from direct observation and personal experience; confidence, enthusiasm and a sense of achievement in their practice of Art and Design. It also promotes investigative, analytical, experimental, interpretative, practical, technical as well as expressive skills which aid effective and independent learning.

As of 2010 the exam consists of two components: Paper 1, which includes Observational or Interpretative options, and Paper 2, the Design Assignment.

In Paper 1 candidates are expected to choose one option, which consists in either making a drawing/painting while observing a real object (a vase of flowers, fruits and vegetables, or electrical appliances, for instance) or creating an image based on a title (Interpretative option).

In Paper 2 they are encouraged to choose from Fashion Design, Illustration and Calligraphy or Interior Design, among others.

We are sent the exam papers one month before the examination date and students start working hard on their Preparatory Studies. Personally, it is this part of the process which I consider most enriching, since students must include, in a portfolio, images, sketches, drawings and visual research carried out on their chosen themes. Therefore, students will progressively develop their work entirely based on their visual research rather than simply presenting the final product. It's always truly enlightening to actually visualize how much progress students make in their productions.

Victoria Nicolini

Francisca Armando

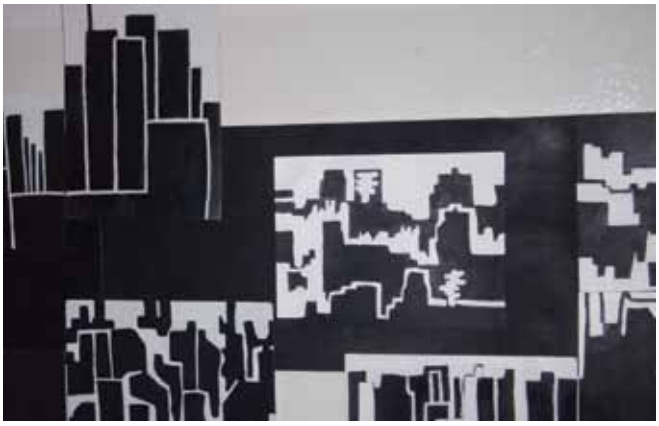
Arte

Por **Delfina Bourse** y **Silvina Monroy**, Profesoras de Arte
y **Delfina Grondona** y **Victoria Saraví**, Asistentes de Arte

La propuesta de Arte, de Secundaria, para el proyecto del Bicentenario consistió en acercar el arte contemporáneo a nuestros alumnos de la mano de artistas actuales.

Creemos que, hoy en día, existen entre los chicos vestigios de una idea de arte idealizada, lejana a la realidad; idea que resulta de artistas «iluminados» y no de gente que trabaja y que está pensando una imagen estética. Esto, de alguna manera, condiciona su posibilidad de mirar, entender o, simplemente, acercarse a las manifestaciones de su tiempo y, también, de las pasadas.

▲ Pinturas murales de 1er año (detalle)



▲ Instalación pictórica de 4º año «B» inspirada en una obra de Lucio Dorr

▲ Beto de Volder en su taller

Alberto Passolini

Nos visitó en el Colegio para compartir una charla con los alumnos de 1º. Nos sugirió realizar dos murales, tomando como referencia dos obras, y que los chicos las representaran con sus propios elementos, incorporando imágenes de su tiempo.

Las obras propuestas fueron:

- *Fusilamientos del 3 de mayo de 1808*, de Francisco de Goya (1814)
- *La Libertad guiando al pueblo*, de Eugène Delacroix (1830)

Lucio Dorr

La charla fue con alumnos de 4º año; vimos un CD con imágenes que él mismo había preparado y en las que pudimos observar parte del proceso de producción.

Desde dibujos de la terraza del séptimo piso en los que hay una imagen espacial urbana de su barrio, los chicos realizaron un proceso de abstracción de sus dibujos para trabajar la imagen panorámica en forma de mural.

Beto de Volder y Valeria Maculan

Ambos artistas comparten un taller junto con otros en el barrio porteño de Villa Urquiza, donde tienen los libros e imágenes que consultan, la música que escuchan, los materiales con los que trabajan, las herramientas; el universo de sus trabajos está resumido allí.

Abrieron las puertas de su taller para los alumnos de 5º año y nos contaron, en detalle y en el espacio físico donde realizan sus producciones, acerca de sus procesos creativos. Esto es importante para los chicos, ya que los acerca a comprender el trabajo como un devenir de situaciones y no como resultados concretos que emergen mágicamente.

Marcolina Dipierro y Julia Masvernat

Estas artistas compartieron con 2º año la experiencia de haber trabajado juntas para su muestra «Ficción Encendida», que se llevó a cabo en 2009, en el Centro Cultural de España. Nos contaron cómo trabaja cada una individualmente y compartieron los recursos que utilizan.

A partir de la observación de formas naturales y tomando como referencia la muestra mencionada, les propusimos a los chicos dibujar formas orgánicas en hojas de colores para luego calarlas y colgarlas a modo de instalación.

▲ Lucia Almagro (5º año). Trabajos presentados en el examen IB

▲ Instalación inspirada en la muestra «Ficción Encendida» (2º año)

▲ Silvina Monroy, Alberto Passolini y Delfina Bourse

▲ Alumnos de 1er año pintando los murales

▲ Maia Bengolea (5º año) - Pintura presentada en el examen IB

▲ Mural creado por 1er año, basado en la obra de Eugène Delacroix

▲ Franco Siverino (5º año)
Pinturas presentadas en el examen IB

▲ Trabajo de líneas (1er año)

▲ Valeria Maculan en su taller

▲ Dibujos de 1er año, basados en la muestra de León Ferrari

▲ Trabajos de alumnos de 5º año «A» que rindieron el examen IB

▲ Obras de 5º año, basadas en el trabajo de Jorge Macchi

Visitamos la muestra «Crónicas Eventuales», de Jorge Macchi

Con los alumnos de 5º año, fuimos a la Galería Ruth Benzacar, donde exponía sus obras Jorge Macchi, prestigioso artista de fama internacional.

Esta muestra, como muchas otras de este autor, presenta una serie de trabajos en los que la complejidad no está tanto en la ejecución manual de los trabajos sino en lo que estos proponen conceptualmente.

Les planteamos a los chicos ejercitar y experimentar algo ellos mismos a través de la acuarela, y el resultado fue sorprendente.

Fileteado porteño

Para darle un marco adecuado al espíritu del Bicentenario, les propusimos a los alumnos hacer una investigación de esta técnica tan exclusivamente argentina y realizar los carteles de la muestra con esta estética.

Los chicos de 5º año «B» elaboraron los carteles más grandes; los de 1º a 4º tuvieron a su cargo tanto los de cada curso como los que hicieron para los artistas argentinos que habían estudiado. Luego, estos carteles fueron entregados a cada uno de ellos como obsequio y en reconocimiento de sus generosas visitas.

Trabajo interdisciplinario con Catequesis

Desde el Departamento de Arte, acompañamos a los alumnos de 2º año en el proceso de realización de una obra en tela, a modo de retablo, con la imagen de dos Vírgenes argentinas: la Virgen de Luján y la Virgen del Carmen.

▲ Arte y Catequesis

▲ Trabajo de líneas a partir de la muestra de León Ferrari

▲ Camila Pedergnana (5º año)
Pintura presentada en el examen IB

▲ Antonella Ferrara (5º año)
Pintura presentada en el examen IB

LA AGUADA BMW

Standard Bank.
Sponsor Oficial de
La Aguada BMW Polo Team

Standard Bank. Sponsor de la pasión por el deporte.

Moving Forward®

Standard Bank

Drama

By **Valeria Tibiletti**, Drama Teacher

This year the students once again presented smashing successes when the time came for their plays.

First Year performed *War of Words*, by Robin F. Brancato, a play in which two rival gangs sort out their differences with a poetry duel, and *Gingerbread Girl*, by D. M. Bocaz-Larson, a comedy in which a town deals with the newest creation of the baker: a gingerbread girl who comes alive. They worked with Greek Drama and the origins of theatre, created their masks and displayed them beautifully for «Arte en Acción».

Second Year showed *Frump Tales*, by Burton Bumgarner, a parody of Donald Trump's show *The Apprentice*, and *Annoying Angels* by the same author, a comedy about redemption and righting wrongs. They also learnt about Italian Theatre in the Renaissance and the origins of pantomime.

Third Year finished their course with two hilarious plays: *Nobody Famous*, by D. M. Bocaz-Larson, a comedy about the risks of becoming famous, and *Crush*, by Rand Higbee, a comedy about the doubts and insecurities of a teenager when faced with the dilemma of asking a girl out on a date.

All students deserved all the many rounds of thunderous applause they received because they worked very responsibly and made every effort needed. Well done!

Francés

Por **María de las Mercedes Resano** y **Marcela Riggio,** Profesoras de Francés

El Departamento de Francés —junto con el de Inglés y el de Música— estuvo presente en Arte en Acción interpretando el tango *Cambalache* en su novedosa versión trilingüe: castellano, inglés y francés, cantado por los alumnos de 2º año. Los protagonistas del evento tuvieron la oportunidad de lucirse con gran entusiasmo. *Bravo!*

En noviembre, el Departamento se acercó a los alumnos de 7º grado para presentarles la materia y les explicó que su aprendizaje se centra, fundamentalmente, en un uso comunicativo del lenguaje, dentro de un contexto dinámico y de actualidad. *Bienvenus au pays d´Astérix!*

Los alumnos de 1º asistieron regularmente a la sala de Informática, donde disfrutaron de diferentes actividades; y los de 2º y 3º utilizaron la pizarra interactiva para acercarse al idioma. *Génial!*

Para el próximo año, contamos con más dispositivos tecnológicos, con el objetivo de optimizar el contacto con la lengua, la actualidad y la cultura francesa.

©2003-2011 - Les Editions Albert-René/Goscinny-Uderzo

www.bago.com

Superación constante

Innovación tecnológica. Investigación y desarrollo permanente.
Recursos humanos altamente capacitados.
Estos valores sustentan nuestra filosofía de trabajo desde 1934.
En Laboratorios Bagó, empresa argentina, trabajamos día a día
en la superación de nuestras metas para mejorar la calidad de vida
de las personas.

Bagó

ÉTICA AL SERVICIO DE LA SALUD

CAS y Aprendizaje-Servicio

Por **Pablo Spikerman**
Coordinador de Creatividad, Acción y Servicio (CAS) y Aprendizaje-Servicio, de Secundaria

A lo largo de 2010, se realizaron diversas actividades con el fin de que nuestros alumnos se comprometan cada vez más con el lema del Colegio: «Solidaridad y Respeto entre los hombres». Para ello, y en el marco del Proyecto de Creatividad, Acción y Servicio (CAS) del Bachillerato Internacional, los principales protagonistas fueron los alumnos de 4º y 5º año, acompañados por sus profesores y el Departamento de CAS.

La primera acción solidaria —la campaña de recolección de huevos de Pascua— fue en cuanto comenzamos el ciclo escolar. Se recaudaron veinte bultos con trescientos huevos, útiles escolares, libros, ropa y dos radiograbadores con CD y MP3, que se enviaron a la escuela rural «Maestro Teófilo Quiroga», que apadrinamos en San Rafael (Mendoza).

Desde abril y hasta octubre, los chicos participaron de los Talleres de Apoyo Escolar que se llevan a cabo en la Parroquia San Francisco Javier, cuyas clases están orientadas a alumnos de Primaria.

A partir de mayo, comenzamos con un nuevo proyecto: ayudar a erradicar la pobreza en nuestro país. Para ello, nos comprometimos con la Fundación CONIN-Proyecto Haciendo Camino para colaborar con nuestros hermanos de Añatuya. Esta Fundación cuenta con el apoyo de exalumnos del Colegio, lo que nos enorgullece y nos permite vislumbrar un futuro mejor, que vamos construyendo día a día con nuestros chicos. Durante el año, realizamos campañas mensuales con objetivos fijados por la Fundación, como recolectar leche en polvo, pañales y ropa, entre otros elementos.

También en mayo, ayudaron en diferentes actividades vinculadas con nuestra Kermesse Solidaria: hicieron de mozos, y armaron y coordinaron *stands*, como el de maquillaje y el de metegol.

En agosto, con ensayos constantes y tareas de promoción, 5º año organizó y desarrolló un *Talent Show* en el que se mostraron los talentos de chicos de Primaria y Secundaria. El dinero recaudado se utilizó en la compra de útiles escolares para la escuela de Mendoza y alimentos no perecederos para el Centro Comunitario Lagarto Juancho.

En septiembre, se realizó Ecolegial 2010. Alumnos de varios colegios se reunieron en el nuestro con el fin de tratar temas ambientales. Un grupo de nuestro 4º año nos representó en el taller «Especies exóticas en la Argentina»; otro grupo colaboró en las tareas propias de colegio anfitrión.

Durante octubre y noviembre, junto al EAS, se llevó adelante la campaña de juguetes para Navidad, los cuales fueron enviados a la escuela de Mendoza, al Lagarto Juancho y a la Fundación CONIN.

En noviembre, algunos chicos se ofrecieron como voluntarios para la Colecta Anual del Banco de Alimentos que se desarrolló en las sucursales de Carrefour.

Por último, y terminando el año, participaron en Arte en Acción con diferentes tareas.

Creo que ha sido un año productivo en cuanto al trabajo, pero lo que más se puede destacar es que nuestro lema perdura a través de las acciones realizadas por nuestros alumnos, que son el futuro, nuestro futuro solidario.

"¿Quién retrocede ante la posibilidad de hacer el bien?"
Victor Hugo

Haciendo Camino
ASOCIACIÓN CIVIL HACIENDO CAMINO

QUIÉNES **SOMOS**

Haciendo Camino es una **Asociación Civil** sin fines de lucro que desde 2006 trabaja para **mejorar las condiciones de vida de niños y familias en situaciones de extrema necesidad** en el Norte Argentino. Sus ejes de trabajo son la **prevención de la desnutrición infantil**, la **promoción humana** y el **desarrollo de herramientas** que permitan a las familias enfrentar el presente y el futuro con mejores oportunidades.

LA **PROBLEMÁTICA**

En Argentina mueren por día 8 niños por desnutrición con prevalencia en las provincias del Noroeste donde se presentan los mayores índices de mortalidad infantil, de niños de 1 a 4 años y materna.

EN SANTIAGO DEL ESTERO

- **26%** Presenta Necesidades Básicas Insatisfechas
- **+6%** De los mayores de 10 años son analfabetos
- **64%** No tiene cobertura social y/o plan de salud privado o mutual
- **10%** De los mayores de 3 años nunca asistió a una escuela

NUESTROS **PROGRAMAS**

1 NUTRICIÓN - AÑATUYA - SANTIAGO CAPITAL - MONTE QUEMADO

Es un plan para erradicar la desnutrición infantil en el Norte Argentino, que acompaña el tratamiento de **recuperación de los niños** con la educación para la salud y la capacitación laboral de las madres, buscando construir de esta manera una solución a largo plazo. Cuenta con **tres centros CONIN** en la Provincia de Santiago del Estero y proyecta inaugurar un cuarto en la Provincia de Chaco en agosto de 2011.
Beneficiarios: 270 niños desnutridos de 0 a 5 años y sus madres.

2 FAMILIAS - AÑATUYA

Es un programa de **promoción social integral** cuyo objetivo es mejorar la calidad de vida y fortalecer la capacidad de autosustento de las familias. Las madres participan de talleres en oficios y de emprendimientos laborales, y las familias reciben apoyo en la alimentación y educación de los niños.
Beneficiarios: 40 familias del barrio La Merced en la ciudad de Añatuya

3 NIÑOS - AÑATUYA

Consiste en el **sostenimiento económico y la coordinación de actividades** del Hogar Santa Catalina Labouré, en Añatuya, que recibe niños de 4 a 13 años provenientes de núcleos familiares en riesgo y les brinda alimentación, vestimenta, educación y tratamientos médicos, psicológicos y psicopedagógicos personalizados, de acuerdo con la necesidad de cada niño.
Beneficiarios: 27 niños

CÓMO **COLABORAR** **"Sigamos juntos** Haciendo Camino"

VOLUNTARIO | PROMOTOR | PADRINO

ESPACIO PUBLICITARIO

Gira al Reino Unido

Por **Valentina Velarde**
Directora de Administración General y Representante Legal

Cuarenta y tres entusiastas alumnos de 4º año, acompañados por un grupo de directivos y profesores, realizaron la segunda gira cultural y deportiva de nuestro Colegio al Reino Unido.

El 5 de septiembre salimos de Ezeiza rumbo a Edinburgo, donde nos quedamos tres días recorriendo la ciudad y descubriendo sus historias. Allí tuvimos nuestro primer encuentro de fútbol y hockey con el St. George's College. Los varones, divididos en dos equipos capitaneados por Santiago Rígoli y Julián Santiago Pintos, demostraron su excelencia deportiva y humana, tal como lo harían luego durante toda la gira.

Si bien los resultados no acompañaron el rendimiento de las chicas —cuya capitana fue Valentina del Río—, ellas también desplegaron su tenacidad y excelente actitud deportiva.

De Edimburgo partimos hacia Durham; paseamos por sus calles, visitamos su catedral, donde se filmó *Harry Potter*, y dormimos en un *college* de la Universidad.

Al día siguiente, bien temprano, salimos hacia York. En el camino hicimos escala en Derby, en Chatsworth House.

Una vez en destino, nos quedamos durante dos noches. Allí, en el York High School, tuvimos el segundo encuentro y nos repartimos en grupos para asistir a algunas de sus clases como observadores. Durante los partidos, todos mostraron, una vez más, su aplomo y espíritu deportivo, y pudieron resolver situaciones adversas.

La buenísima conducta de nuestros chicos merece destacarse, en especial si la comparamos con el comportamiento de los equipos con los que compitieron, que intentaron frenar el juego mediante *fouls*. Las mujeres —nuestras propias «Leonas»— ganaron 5-0, y los varones se impusieron por 4-1 en el primer partido y 3-1 en el segundo.

York nos encantó: caminamos sobre sus muros, estuvimos en el York Minster y aprendimos muchísimo de su historia.

En Bath, siguiente ciudad que visitamos, tuvimos los últimos encuentros. Los varones se dividieron en dos grupos: un equipo jugó en el colegio Ralph Allen; el otro, junto con el de las mujeres, en el Wellsway High School.

Finalmente, el 15 partimos hacia Londres con sentimientos encontrados. Los chicos, en particular, habían estado esperando el momento de llegar allí, pero también sabían que la llegada a esa ciudad significaba el término del viaje, ya que ese era el destino final.

La estadía fue muy interesante y muy movida. Fuimos al teatro a ver *Grease*, cenamos en Covent Garden, recorrimos el British Museum, el War Museum, la Tate y The Globe, y visitamos la famosa Torre de Londres. El último día paseamos por la feria de Candem Town.

La sensación que compartimos quienes los acompañamos fue de gran satisfacción porque los chicos mostraron, permanentemente, interés, madurez, cariño y, por sobre todo, un gran sentido de la responsabilidad.

Uno de los principales objetivos del viaje era darles libertad en el cumplimiento de ciertas reglas; a medida que las fueron respetando y haciendo buen uso de esa libertad, pudimos continuar dándosela. Todos pasaron la prueba y siempre colaboraron con nosotros. ¡Fueron dos semanas increíbles!

Lo único que me queda por decir aquí y ahora es lo mismo que les dije a ellos la última vez que nos reunimos: «¡Gracias, chicos! ¡Los quiero mucho!».

MÁS CRECE OCA,
MÁS SE ACHICAN TUS DISTANCIAS.
El Correo Privado más grande de Latinoamérica.
Más de 150 Sucursales en todo el país.
Plantas especializadas estratégicamente ubicadas.
Seguridad, agilidad y rapidez en los envíos.
OCA
0800-999-7700 - www.oca.com.ar
EL PAÍS TE QUEDA CERCA.

Catequesis

Sacramento de la Confirmación

Por **Mirta di Pasquo,** Catequista

Al regreso de su Retiro espiritual, los alumnos de 4º año se sintieron seguros de recibir, como verdaderos cristianos, el Sacramento de la Confirmación, cuya ceremonia se celebró el 20 de octubre en la Parroquia San Francisco Javier.

Nuestro propósito era que los chicos —desde una fe que fue madurando— fueran capaces de confirmar el Bautismo que, un día, sus padres le pidieron a la Iglesia. Por lo tanto, la catequesis tuvo un énfasis significativo que les hizo valorar la importancia de ser acompañados, en ese momento de sus vidas, por la Gracia de un Jesús Maestro y Amigo. Además, la posibilidad de elegir un padrino o una madrina para este Sacramento los movilizó para sellar, con mucha alegría, el acontecimiento.

El Sacramento de la Confirmación nos hace discípulos de Jesucristo y nos fortalece de manera muy especial para esta misión que, aunque parece difícil, es a la vez posible, únicamente, por el inmenso amor que nos tiene Nuestro Señor, quien nos da su Gracia y nos hace sentir la dicha de elegirlo en cada momento.

Convivencia de 1er año

Por **Agustina Ayanz** y **Pablo Luther**, Catequistas

Esta Convivencia llenó de alegría un día diferente.

La doctrina que se enseña en el aula logró una profunda reflexión de todo lo aprendido. Los chicos trataron el tema «Valores y Antivalores» con madurez y compromiso.

Surgieron interesantes conclusiones que cada uno fue aportando al grupo a partir de experiencias y opiniones que permitieron enriquecer a todos, y que dejaron muchas cuestiones para pensar y vivir.

En ningún momento faltó camaradería, y hubo situaciones graciosas en las que recordaron sus primeros pasos en la Secundaria.

El almuerzo fue a la canasta y lo compartimos entre todos.

Día de risas, reflexión y juegos, y de dar gracias a Dios por todo lo vivido.

Educación Física

Hockey | Por Evangelina Tosello, Coordinadora del Departamento de Educación Física

Luego de un año deportivo intenso en cuanto a nuestros partidos de hockey de los sábados, quiero contarles un lindo y gratificante momento que me hicieron vivir algunas de mis alumnas.

Era el último partido del año. Nos tocó jugar con el colegio Mallinckrodt en su campo de deportes, y había aproximadamente veinte chicas de 1º a 5º año. Terminado el encuentro, subimos al micro para volver al Colegio y, cerca de Plaza Italia, les hice la clásica pregunta: «¿Quién baja acá?». Para mi asombro, ¡bajaron casi todas! Allí me enteré de que se iban a almorzar a la casa de Gloria del Pino, una alumna de 2º año. Durante los días siguientes, me contaron que lo habían pasado muy bien y que se habían quedado juntas hasta tarde.

Sentí un orgullo y una sensación de alegría muy grande, porque de esto se trata el deporte, entre otras cosas. El deporte une, genera lazos, amigos, confianza y complicidad… Un equipo se ve dentro y fuera de la cancha y, en esa oportunidad, lo pude ver.

Ojalá esto se repita muchos sábados por muchos años y termine haciéndose una costumbre: el primer y segundo tiempo a puro deporte, esfuerzo, garra y habilidad; el tercer tiempo, un refrigerio con el equipo contrario; y el cuarto tiempo, un encuentro fuera de la cancha con «mis amigas del deporte».

Fútbol | Por Matías Muzzio, Profesor de fútbol

En Secundaria, la competencia de fútbol es muy distinta a la de los otros deportes que practicamos en el Colegio, ya que nos embarcamos en un torneo anual, en el que no solo competimos todos los fines de semana, sino que, además, los chicos comparten categoría con compañeros de otros cursos. Por este motivo, desde el principio, nos dedicamos a formar el equipo y, luego, a afianzarlo. Mediante este deporte, trabajamos todos juntos y, con la táctica y la estrategia, jerarquizamos las funciones de cada uno, resaltando siempre lo grupal sobre lo individual.

Este tipo de torneo, organizado por la Federación Intercolegial Católica Deportiva Argentina (FICDA) es muy motivante, pero, a su vez, requiere de esfuerzo y compromiso con la actividad.

Es muy gratificante ver que el trabajo de todo el año, de los sábados (¡desde muy temprano!), tiene buenos resultados al final.

¡Felicitaciones a la categoría Menores por la obtención del 2º puesto!

Rugby | Por Esteban Cilander, Profesor de rugby

¡El rugby del Colegio sigue avanzando!

Nuestro juego se afianzó este año: logramos un estilo que se basa en un prolijo manejo de la pelota y un espíritu aguerrido, el cual se vio reflejado en nuestra participación en los torneos organizados por la Unión de Rugby de Buenos Aires (URBA). En la categoría Cadetes, jugamos la final contra el prestigioso Colegio St. John's y obtuvimos un meritorio 2º puesto.

Este año, por primera vez, participamos del Torneo Top Sports. Fue una experiencia enriquecedora y muy linda, ya que jugamos dos partidos contra un colegio de Nueva Zelanda. Nuestro equipo estuvo al nivel de las circunstancias y fue felicitado por los entrenadores de los otros colegios.

Cross Country | Por Cecilia de Ezcurra, Profesora de atletismo

Este evento nos ayuda a prepararnos con fuerza para empezar el año «con todo». A muchos, no bien escuchan la palabra «cross», se les transforma la cara porque saben que implica un gran esfuerzo después de unas largas vacaciones de ocio y relax, pero, la verdad, es que es fundamental para decir: «Es momento de arrancar y no de una manera tibia, sino poniendo todo de nosotros y sin titubeos, porque, si no lo hacemos, nos sentimos desfallecer».

Entrenarse para un Cross Country es una forma de preparar nuestro cuerpo y nuestro espíritu para los distintos desafíos que nos esperan durante el año.

Es verdad: hace calor, transpiramos mucho, nos cuesta empezar, sabemos que algunos músculos nos dolerán «un poquito» durante unos días, pero también sabemos que, una vez que logremos correr los metros esperados y estipulados, estaremos felices de haber alcanzado el primer objetivo del año deportivo y, además, tendremos más fuerza para enfrentar «lo que venga». Todo lo demás nos parecerá más liviano.

Estos son los resultados del Cross Country, por Colores, de este año:

Categoría	Sexo	Rojo	Azul	Amarillo
Menores	Mujeres	2º	3º	1º
	Varones	2º	3º	1º
Cadetes	Mujeres	3º	2º	1º
	Varones	2º	1º	3º
Juveniles	Mujeres	2º	1º	3º
	Varones	1º	2º	3º
Puesto		1º	2º	3º

Competencias Intercolegiales

Durante el año, competimos con otros colegios en los diferentes deportes y disciplinas que practicamos.

Atletismo: Cross Country y Torneos Atléticos organizados por la Asociación de Colegios Bilingües (A. Co. Bi.)

Rugby: Torneo St. Nicholas', URBA y Top Sports

Hockey: Torneos St. Catherine's-Moorlands, St. Nicholas', San Martín de Tours y Liga Intercolegial de Hockey (LIH)

Fútbol: Torneo anual de la Federación Intercolegial Católica Deportiva Argentina (FICDA)

Los sábados, regularmente organizamos encuentros con los colegios que forman parte de las mencionadas FICDA y LIH.

Campamentos

Por **Esteban Cilander,** Profesor de campamentos

En el mes de abril, fuimos por primera vez a Córdoba con los alumnos de 1º. Fue una experiencia excelente: disfrutamos de arroyos y cascadas, realizamos canotaje en el Dique La Quebrada e hicimos una carrera de aventuras, que resultó todo un éxito.

Con 3º, estuvimos en Mendoza. Fue nuestro primer campamento en esta hermosa provincia. Nos instalamos en el Camping de los Pescadores, a orillas del río, en el Cañón del Atuel.

Tanto para los chicos como para mí y los otros profesores que nos acompañaron, Mariela, Evangelina y Matías, fue una experiencia increíble.

Gira de 2º año a Mar del Plata

Por **Evangelina Tosello,** Coordinadora del Departamento de Educación Física

En mayo realizamos nuestra gira deportiva a esta ciudad con los alumnos de 2º, como experiencia previa para el futuro viaje que harán al Reino Unido en 4º, en el cual, entre otras actividades, jugarán al fútbol y al hockey con colegios locales.

Si bien para nosotros esta gira ya es tradicional, para los chicos de 2º, fue su primera experiencia en grupo, fuera del Colegio, para jugar durante tres días. También compartieron pasillos de hotel, charlas, caminatas por la ciudad, una cena y partidos de *bowling* con sus amigos y profesores, y con los grupos de los otros colegios con quienes compitieron en las canchas.

El desempeño fue muy bueno. Jugamos un encuentro de fútbol y de hockey con colegios de Buenos Aires y de Mar del Plata, en la Villa Marista, que se desarrolló durante dos tardes y una mañana, y en el cual se enfrentaron todos los equipos.

La alegría y la unión del grupo estuvieron presentes durante cada momento de la estadía. Varones y mujeres se alentaron constantemente durante los partidos con bombos y redoblantes.

¡Felicitaciones, chicos!

FacturaYa

***Factura Electrónica** rápida, fácil y segura*

No espere a ser obligado!!! Decida usted cuando comenzar

Ventajas:

- Disminuye gastos de emisión, envío y almacenamiento
- Mejora la eficiencia
- Reduce tiempos de gestión

Características:

- Cumplimiento de todas las Resoluciones de la AFIP para la emisión y almacenamiento de Facturas Electrónicas
- Integración a su sistema de facturación vía archivo TXT, XML o Web Service
- Desarrollo de Interfaces a medida
- Si no posee sistema, FacturaYa provee módulo de facturación en línea
- Facturas de Exportación (Emisión de Proformas)
- Generación de comprobantes en Formato PDF con logos y formatos elegidos por el cliente
- Aviso vía mail y publicación al cliente vía web
- Notificación de recepción de comprobantes
- Integración con medios de Pagos - Avisos de vencimientos y Falta de pago

Ultimos Rubros Incorporados por AFIP:

- Exportadores
- Importadores
- Monotributistas

GlobalSis
Soluciones Informáticas

Gallo 1527 piso 2 - C.A.B.A.
(54 11) 4823 1050 y rotativas
ventas-fe@globalsis.com.ar
www.globalsis.com.ar

Misceláneas

IV Premio Nacional de Pintura 2010

El IV Premio Nacional de Pintura 2010 del Banco Central fue presentado en octubre, en el Museo Sívori. En esta ocasión, Delfina Bourse, Profesora de Arte de Secundaria, obtuvo el 1er Premio en la categoría Jóvenes.

Su obra, junto con la de otros cuarenta finalistas, forma parte de una Muestra Itinerante que se exhibirá en Mar del Plata, Neuquén, Mendoza, San Juan, Tucumán y Córdoba durante el transcurso de 2011.

La Muestra está compuesta por obras finalistas, elegidas por un prestigioso jurado de selección entre las presentadas por 672 artistas plásticos de todo el país.

Al igual que en años anteriores, las obras ganadoras de este certamen pasarán a formar parte del patrimonio pictórico permanente del Banco Central en el ámbito de su sede, la cual ha sido declarada Patrimonio Histórico Nacional.

¡Felicitaciones, Delfina!

Talent Show 2010

Los chicos de 5º año organizaron el *Talent Show* que se realizó el 12 de agosto.
La actividad significó involucrar a los alumnos en tareas de liderazgo tales como organización de números musicales y artísticos de alumnos de Primaria y Secundaria.
El Coro de Primaria también nos deleitó con algunas de sus canciones.
La convocatoria tuvo un apoyo masivo de las familias que ocuparon totalmente el *hall* de Thames, donde se desarrolló este evento.
Mucho colorido, mucho entusiasmo y una tarde de grato esparcimiento para todos.

The Art of Public Speaking

The ESU's International Public Speaking Competition started 29 years ago when the national competition in England was opened up to Australia. The competition has now spread to 40,000 young people in 46 countries. And every year ESU Argentina organises a National Competition, whose winner and runner-up take part in the International Public Speaking Competition, annually held in London.

The appeal of the competition is the opportunity it gives to young people all over the world to practise and improve their skills in public speaking and communication in English, by empowering them to give their opinions with confidence and by connecting them to a network of alumni from across the globe from diverse socioeconomic and cultural backgrounds.

English is the language of the Internet, of international business, of negotiation, of sport, music and science; the skills this competition gives young people in the persuasive use of English opens doors to untold possibilities and prepares them to become the next leaders of their countries.

Last year Fifth Year students: Lucía Almagro, Lucila Arias, Florencia Arteaga Galich, Martina Gesell, Clara Sereday and Francisco Valentini had the pleasure of attending a workshop on The Art of Public Speaking, run by two International Public Speaking experts: Mr Can Okar and Ms Eve Hibbert-Keene. The experience was highly entertaining and truly inspirational.

«According to most studies, people's number one fear is public speaking.
Number two is death. Death is number two!
Now, this means, to the average person, if you have to go to a funeral, you're better off in the casket than doing the eulogy!»

Jerry Seinfeld, stand-up TV comedian

ESU Public Speaking Competition

Last year, Fifth Year student Lucía Almagro took part in the ESU Public Speaking Competition, annually held at the premises of the British Embassy, together with representatives of 30 other schools. This is her impression on the experience:

In April 2010 I had the honour of being part of the Public Speaking Competition organised by the English Speaking Union Argentina. We were given a general theme that we had to, in our own way, break down and analyse. The theme was «Speculation on Our Future». We could talk about any issue that we thought was relevant and had some connection to this theme. We had a few limitations but there was one in particular that challenged all of the 30 participants: the speech had to be five minutes long; not a minute less, not a minute more; exactly five minutes, or else, you were penalised. But other than that, we were given all the creative freedom that we could have.

My speech was entitled: «Far away from our roots: difficulties faced by immigrants». In my personal experience the writing process wasn't difficult, even more it was very enjoyable. I found out a lot not only about immigration in Argentina, but also about immigration all around the world. It helped me acknowledge the position in which millions around the world are placed whether by choice or due to reasons out of their control. Besides, it helped me get contextualized in a reality that is nothing else than mine.

I chose immigration as the theme of my speech because, basically, I wanted to talk about something that I was passionate about and that I felt relevant. Moreover, I felt it was key to give my personal experience and input on the subject.

Speaking itself wasn't so hard, especially since I must have said it to my family, friends and my bedroom mirror about one or two hundred times. The hard part was waiting for the other 26 participants to speak while I thought about the million things that could go wrong. Still, I enjoyed every minute of it since the day I was offered to be part of it.

I am now glad I took part in the competition and thankful to the ones that helped me and stood by me every moment. I have learned a lot not only when writing my speech but also by listening to the other participants' speeches. Despite the fact I didn't win, I'm more than proud of myself for stepping up to the challenge and thankful to my teachers for giving me this opportunity.

Lucía Almagro

www.giesso.com.ar
GIESSO
Desde 1884

VENTA DIRECTA DE BODEGA
EN CAPITAL FEDERAL
Tel.: 011 4803 2953 / 011 4806 3784
E-mail: info@Bodegasgabrielli.com

Dr. Luis Agote 2340 2° "G"
(C1425EOD) Capital Federal
Tel: 011 48032953 /011 48063784
www.bodegasgabrielli.com

GESTIÓN INTEGRAL DE AGRONEGOCIOS

Samconsult

Reconquista 1166 P.14
C1003ABX Capital Federal
Buenos Aires, Argentina
T (+54 11) 4314-2601
F (+54 11) 4311-3683
contacto@samconsult.com

Hoy es el día...

Con estas palabras, Lucía Almagro, alumna de 5º año 2010, se despidió de la vida en el Colegio:

Desde hace cuatro años, en esta fecha, nos toca estar en los asientos de allá arriba durante todas las graduaciones. Vimos cuatro entregas de diplomas, cuatro entregas de premios, cuatro discursos de profesores, cuatro discursos de directivos, cuatro discursos de padres. No es que no nos haya gustado, es más, lo tomábamos como un día atípico que marcaba que las clases ya habían terminado. Era el día en que ya nos podíamos relajar un poco más, irnos más temprano y empezar a pensar de manera realista en nuestras vacaciones.

Durante cuatro años, todos estuvimos deseando que llegara el día en que nosotros estuviésemos sentados en estas sillas sobre el escenario, mirando a nuestros padres, a nuestros profesores y a todos los otros chicos de Secundaria, allá arriba.

Hoy es ese día; hoy es el día en que nos despedimos del Colegio, de sus brazos protectores y nos lanzamos a otra realidad, a una realidad con parciales, finales, maquetas, proyectos y muchas cosas más.

Hoy nos toca decirles adiós a la niñez y a la protección que nos da el Colegio. Nos toca adentrarnos, ya de manera mucho más profunda, en la adultez y en la madurez, en un mundo más amplio y menos personalizado: la facultad.

No es que no nos haya gustado el Colegio, todo lo contrario. Sé que para todos acá es, por lo menos, un poco emocionante haber, finalmente, terminado el Colegio; pero la realidad es que a nadie le gustan los «parcialitos» de Ale Costa, los trabajos de Laboratorio de Moni (que algunos quizás adeudamos), los trabajos de Literatura Mundial de Adriana o los *Class Works* de Grace.

Y las pruebas…, ¡cómo olvidarse de las pruebas y de tantos momentos de angustia que nos ocasionaron! Es indescriptible el sentimiento que te agarra cuando reparten las preguntas y ni siquiera podés entender lo que te están preguntando, y ves a dos o tres que ya van por la tercera carilla. O peor todavía, cuando terminaste una prueba y te sentís confiado, decís que te fue bien, vas a preguntar al otro cómo le fue y te das cuenta de que hiciste absolutamente todo mal.

Todos vivimos cosas únicas en estos doce años de Colegio y, en especial, en estos cinco años de Secundaria.

Tuvimos materias que nunca se nos hubiese ocurrido que existían, como Problemática Sociocultural del Mundo Contemporáneo o Metodología del Trabajo Científico; tuvimos otras que nos hubiese gustado no tener y tuvimos algunas que nos hubiese gustado que nunca terminaran.

Vivimos momentos que nunca vamos a olvidar, como las clases con Fernando Soto y sus historias del Paititi; esas clases de *History* con Cristina, en las que teníamos miedo de sus preguntas espontáneas; las clases con Edu y el pizarrón mágico, tratando de calibrarlo, y nosotros tratando de convencerlo de que nos muestre la tinta mágica y tire los dados; y las clases con Ale Costa después de irnos a Porto Seguro, en las que (sacábamos todos nuestros trapitos al sol y) revelábamos los secretos más profundos de ese viaje, y Ale insistiendo en que él «tanto no quería saber».

El hecho de pensar que el año que viene vamos a llegar a edificios distintos, a diferentes horas y que, encima, no va a estar Julito para «chocarnos los cinco» y decirnos «¡Buen día!» da escalofríos también. Nunca más vamos a estar «los 42» todos juntos en una clase, en el mismo contexto, con los mismos profesores…

Cada uno tiene sus propias anécdotas, sus propios recuerdos que lo marcaron, sus clases preferidas que nunca va a olvidar, las clases que hubiese preferido no tener y los profesores que más marcaron su trayecto por la Secundaria.

Todos nos llevamos una enorme cantidad de recuerdos.

Durante estos cinco años, no solo cambiamos de manera física, sino que hubo un proceso de maduración que, en mayor o menor proporción, todos sufrimos. Es en este proceso en el que no se puede dejar de lado al Colegio y a todos los que están detrás de él. Fueron los profesores y los directivos los que nos ayudaron, y nos empujaron a seguir y a terminar esto que hace doce años empezamos.

Es gracias a todo el *staff* del Colegio —directivos, profesores, secretarias, preceptores, gente del personal en general, en especial a Elsita, que siempre estuvo ayudándonos en cada cosa que le pedíamos— y a muchas otras cosas, que somos quienes somos. Es gracias a sus retos, a sus halagos, a sus palabras de fuerza y a su apoyo que estamos, finalmente, acá, ya terminando y acercándonos al comienzo de otra etapa total y completamente nueva para nosotros.

Por eso, les decimos: ¡gracias! Gracias porque sin ustedes no estaríamos en este lugar; gracias porque ustedes son los que nos enseñaron y nos dieron todas las herramientas que posiblemente tengamos que usar el día de mañana; gracias por habernos tenido paciencia, por habernos marcado cuando hicimos las cosas mal y por habernos felicitado cuando las hicimos bien.

De esta manera, se despide, entonces, la 12ª promoción del Colegio Palermo Chico, también conocida como «Palermo LaDiez».

Gracias porque sin ustedes no estaríamos en este lugar; gracias porque ustedes son los que nos enseñaron y nos dieron todas las herramientas que posiblemente tengamos que usar el día de mañana; gracias por habernos tenido paciencia, por habernos marcado cuando hicimos las cosas mal y por habernos felicitado cuando las hicimos bien.

Maryland English Institute

Solidaridad y Respeto entre los hombres

Desde 1961.

Enseñamos inglés, aprendés inglés.

Cursos regulares de inglés para niños y adolescentes

Cursos regulares e intensivos para adultos

Talleres de Literatura

Exámenes internacionales:
FCE, CAE, CPE

Guatemala 4892 - 4774-3975
contacto@marylandenglish.com.ar
www.marylandenglish.com.ar

SABÍA QUE LAS UNIDADES DE TRANSPORTE DE ANDREANI RECORREN ANUALMENTE EL EQUIVALENTE A DAR

VECES LA VUELTA A LA TIERRA?

ANDREANI

65 años

SUMANDO VALOR AL PAIS.

WWW.ANDREANI.COM.AR

revista

sophia

www.sophiaonline.com.ar

despliega el alma

Primaria

Todos hacemos historia

Por **Ana María Saavedra**, Directora de Primaria, Inglés

Ana María Saavedra, Directora de Inglés, de Primaria, dirigió estas palabras a la comunidad reunida durante el acto de finalización del año lectivo.

Queridos chicos, padres, docentes y directivos:

A veces, parece que todo se repite: el acto de fin de año, la entrega de premios, el discurso de cierre…, pero cada ciclo es diferente, pleno de sucesos y de augurios.

Refresquemos qué ha tenido de especial este 2010.

Año del Bicentenario: año de mucho estudio histórico sobre lo acontecido desde 1810. Recordamos nuestros inicios en el camino de ser Nación y, en nuestra «Peña del Bicentenario», con distintos actos, conmemoramos las gestas patrias.

Hablando de bicentenarios, el próximo 14 de febrero se cumplirán 200 años del nacimiento de Domingo Faustino Sarmiento: una mente de punta en su época. Justo en estos días de cierre del ciclo lectivo, sorprende la noticia del descubrimiento de una enormidad de cartas de su puño y letra, en una antigua escuela de San Miguel de Monte.

Pareciera que Sarmiento —en su propio bicentenario— con su convicción de que la educación es la puerta de acceso a la evolución, nos marca la importancia de permanecer en el camino de expandir el conocimiento, la conciencia individual y colectiva; de incorporar a todos los niños a la escuela; y de resistirnos al olvido o descuido de los valores.

En términos de recordar hechos de trascendencia, otro evento significativo del año 2010 tiene que ver con nuestro querido Maryland, que cumplió nada menos que 50 años.

Una historia iniciada por Miss Mary, cuya visión la llevó a canalizar su pasión hacia la tarea de educar y quien, con su sabiduría, supo elegir y motivar a profesionales con valores académicos y espirituales para que la acompañaran en este camino fascinante de aprendizaje y maduración constante.

Los valores que compartimos y trabajamos se fueron transmitiendo primero en el Maryland y, luego, en el Colegio Palermo Chico. En esta trayectoria, cobra fuerza el concepto de «Solidaridad y Respeto entre los hombres», nuestro lema.

Los valores que compartimos y trabajamos se fueron transmitiendo primero en el Maryland y, luego, en el Colegio Palermo Chico. En esta trayectoria, cobra fuerza el concepto de «Solidaridad y Respeto entre los hombres», nuestro lema.

Al conectar estas historias, nos podríamos preguntar: ¿qué sucede cuando hacemos memoria? Al ponernos a pensar, vemos lo valioso, lo que perdura, lo que evoluciona…, y surge la infaltable comparación con los tiempos actuales, una época indudablemente tecnológica y de inmediatez.

El celular, la cámara digital, el correo electrónico, las redes sociales —ya imprescindibles con todas sus ventajas— atrapan, pero, a veces, sacan de foco y tienden a relegar lo que preocupaba a nuestros mayores de hace dos centurias: la evolución del espíritu.

Volvamos, pues, cada tanto, al mensaje de las cartas de Sarmiento, volvamos a lo que aprendimos en el seno de nuestras familias, en el Maryland y en el Colegio Palermo Chico, volvamos a los valores cristianos. No olvidemos la importancia de nuestras tradiciones, sostenes de nuestra identidad, de nuestra formación y de nuestro actuar.

Luego de estas reflexiones, y de regreso a lo que hoy nos convoca, el cierre de este año escolar, en nombre del equipo directivo, quiero valorar muy especialmente:

- el esfuerzo académico, y el crecimiento individual y grupal de ustedes, nuestros queridos chicos.
- el trabajo realizado en el aula y para el aula por ustedes, nuestros queridos docentes.
- la confianza depositada en el Colegio por ustedes, nuestros queridos padres.
- y la dedicación de todo el personal del Colegio que, desde sus distintos puestos, ha hecho posible el cumplimiento de los objetivos propuestos para este año lectivo.

1º

Pictogramas y otros cuentos...

Por **Mariana Montanari, Verónica Olivieri Pinto** y **Guadalupe Sánchez**, Maestras de 1er grado

Comenzamos este proyecto con el propósito de motivar la escritura en los chicos, haciéndolos creadores de un «libro propio».

Leímos y conversamos sobre gran diversidad de cuentos y biografías de distintos autores y nos entusiasmamos mucho. Para formar parte del libro, cada uno de los chicos escribió su autobiografía teniendo en cuenta su historia personal.

En Plástica, por ejemplo, hicieron un autorretrato, que es una manera de hablar de uno mismo por medio del dibujo. También trabajaron en la realización de la tapa y en la representación del personaje principal, protagonista de cada uno de los cuentos.

Pusieron manos a la obra y se animaron a escribir su propio cuento con pictogramas. Las mujeres inventaron uno en el que una princesa era hechizada por una malvada bruja, y los varones crearon fabulosas historias con un príncipe que debía luchar contra un dragón para rescatar a la princesa.

Hablando acerca del trabajo de los ilustradores, concluimos en que los dibujos son muy importantes en los cuentos, y que la tarea que ellos mismos estaban «haciendo» era tanto de escritores como de ilustradores.

Finalmente, también escribieron un relato en el que tuvieron como referencia las imágenes de dos cuadros de Antonio Berni: *Juanito Laguna va a la fábrica* y *Primeros pasos*.

Fue muy placentero ver cómo las ideas que en un principio se nos habían ocurrido entre todos fueron luego tomando forma en los creativos trabajos personales de cada uno de los chicos.

¡Todos disfrutamos mucho del proyecto!

Take One Picture 2010 | Untrodden Paths

By **Mónica Marinakis**, Academic Director

Every year, one of the major challenges *Take One Picture* poses is the right choice of the picture, a picture which should not only engage the imagination of the children all across Primary but also invite them to look into the world around them. No easy task.

This year all the teachers agreed from the very start that our country's bicentenary narrowed down the scope of our choice to the works of Argentine painters. With this in mind, after a long and, at times, heated debate, we decided to place one of our most remarkable artists, Antonio Berni, at the heart of the project with not just one but two of his paintings: *Primeros pasos* (1937) and *Juanito Laguna Going to the Factory* (1977). A close examination of them revealed that these seemingly very different pictures featured two closely-related elements: a door and a road. Two questions then sprang to our minds: why is the door in *Primeros pasos* open? Where does the road Juanito is on lead?

The journey our students embarked on, the territories they visited along the way, differed sharply between the various groups. None of us could be certain about the final destination since one of the most fascinating characteristics of *Take One Picture* and, most importantly, of learning is that, though we may be certain about the starting point, we never know where the process will lead: each child is empowered to become the main actor of their own learning.

One thing we are all sure of: although we wanted to raise the children's awareness of the sometimes harsh realities around us, our main focus was on the dreams and hopes every child has a right to cherish, and the duty all of us grown-ups have to help them be achieved.

«Juanito es un chico pobre, pero no un pobre chico porque tiene sus ojos cargados de porvenir».
Antonio Berni

Primeros pasos (1937)

Juanito Laguna Going to the Factory (1977)

Setting Off

By Cynthia Cristelli, María Celina Liporace Murga and Rocío Sekeres, 1st form teachers

This year first formers participated in our *Take One Picture* project for the first time. How exciting it was for all of us!

Having worked on Berni in previous years, the children already had lots of information that we shared in the classroom and used as a starting point.

We carried out a number of activities based on *Juanito Laguna Going to the Factory*. One of the first activities was to think of the different characters Juanito might have met on his way, which the children found absolutely thrilling. They drew some of them, made puppets with these drawings and finally designed a model of the path followed by Juanito inspired in Berni's technique. The kids brought scrap material such as plastic bottles, cans, boxes and wrappings; they stuck the material on the model and pinned their puppets along the path.

The children's imagination and creativity were also at work when they suggested different objects Juanito might be carrying in his bag and invented riddles for their classmates to guess what they were. They really enjoyed themselves enormously making bags out of cardboard to display during the exhibition and share with the whole school!

Of course, storytelling had its place in our project too! In a story called «Silly Sally», the children met a girl «on her way to town walking backwards upside down». It was fun to find similarities and differences between Juanito and Sally!

Working on *Take One Picture* was undoubtedly a fruitful experience. We had fun, we learnt plenty of new things and most important of all, we felt proud to be part of this enriching project.

oh lalá!

www.ohlala-style.com.ar

Av. Santa Fé 1928, CABA. Bs. As. (011) 4815 9482 | Constitución 1155, San Fernando. Bs. As. (011) 4745 5458 | Güemes 2797, Mar del Plata. (0223) 451 0323 | Colón 1959, Posadas. Misiones. (03752) 44 1403 | **Próxima Apertura** San Juan 435, San Miguel de Tucumán. Tucumán

2º

¡Cómo nos gusta aprender a escribir!

Por Lucía García Llorente y Carolina Loñ, Maestras, y Lorena Grimaldi, Coordinadora de Lengua

La oralidad y la escritura son dos bastiones fundamentales del área de Lengua. Acompañar a los chicos y estimularlos desde los primeros grados es nuestra responsabilidad como hacedores de pequeños escritores. Ese es nuestro principal objetivo: lograr que nuestros alumnos sean productores de ideas propias y creativas.

El proyecto se desarrolla en forma cotidiana, y los chicos —a partir de algunas frases disparadoras— escriben libremente aquellas ideas que «salen» de sus cabezas y de sus corazones.

De este modo, surgió la necesidad de realizar, como parte de la rutina de cada día, una breve escritura. Las producciones respondieron a consignas dadas en un papel (a modo de «tirita») con un objetivo concreto: contar, con algunas oraciones, lo que se les pedía en la consigna.

Así, los chicos trabajaron y fortalecieron los contenidos correspondientes a este grado. También adquirieron, progresivamente, las herramientas necesarias para su realización y encontraron múltiples oportunidades para experimentar con ellas una forma de expresar reflexiones, opiniones, sentimientos y sensaciones. Entre los trabajos, siempre se destacan algunos que, desde estas pequeñas producciones, manifiestan un talento natural y placer por la escritura.

Confiamos que, incentivándolos y halagándolos, estamos realizando un puente ideal para el momento de abordar cualquier tipo de composición con mayor dificultad. Es un gran desafío para nosotras, como maestras, despertar el placer por la escritura en los chicos mostrándoles el camino de tal manera que puedan disfrutar al transitarlo.

El proceso de escritura es un largo trayecto que comienza desde que son muy chiquitos y, a lo largo de cada etapa, incorporan diferentes estructuras, géneros y recursos que luego utilizan para crear su propio estilo: allí es cuando podemos decir que han llegado a la meta. Está en nosotras la gran responsabilidad de avivar la llama del placer por la escritura.

Hacia fin de año, el objetivo estaba cumplido; entonces…, ¿por qué no trabajar, también, la expresión oral? Para esto, los chicos interpretaron, en voz alta, esas mismas consignas, pero con algunas modificaciones: como si fueran chistes, en cámara lenta o en cámara rápida, con algún acento (cordobés, por ejemplo), sin ninguna expresión o muy efusivamente.

Cuento qué me da vergüenza

A mí me da vergüenza que mi hermano llore en la calle y todos me miren, que la gente desconocida me esté mirando y saludar gente que no conozco. María Josefina Rosso

A mí me da vergüenza que entren en mi cuarto cuando me estoy cambiando, y hacer «lero, lero» en frente de la maestra.
Jazmín Zuberbühler

Cuento cosas lindas que me dice mi papá

Mi papá me dice: «mi reina, que me extraña mucho, que soy la más rápida y cariñosa de la casa, que soy la más linda, la más buena, Tina y que lo ayude». Agustina Alacahan

Me gusta cuando mi papá me dice: «Vamos a andar a caballo».
María de los Ángeles Amorena

Me dice que soy su princesa. Cayetana Bellmunt

Me dice: «Te quiero cuando sea, donde sea».
Francisco Javier Briones

Cuento para qué creo que se maquilla mi mamá

Mi mamá se maquilla para ir a una fiesta, también para recibir el boletín, para ir a una cita y cuando va al cine.
Miguel Eduardo Guerrero

Creo que mamá se maquilla para estar más linda cuando atiende a la gente en su trabajo. Olivia Gil Dietrich

Yo creo que mamá se maquilla porque le gusta estar linda. Teo Mallía

Mi mamá se maquilla cuando va a un congreso, cuando va a trabajar, cuando va al cine, para mi cumpleaños y para ir al teatro. Guillermina Sánchez Lauría

Oraciones disparatadas con palabras del «Vocabulario»

Cuando estaba en el campo cayó lluvia de helado.
En mi casa hay una planta que da pizza caliente.
Mamá tiene un termómetro que en vez de tomar la fiebre, toma ideas. Santino Gaviña Naón

Desierto caliente que quema a la gente. Lluvia mojada con sol y mermelada. Catalina Milagros Givogri

Después de leer «El salón vacío», del libro ***Así nació Nicolodo y otros cuentos****, de Margarita Belgrano, los chicos escribieron lo siguiente ante esta propuesta: ¿De qué te gustaría tener un salón lleno?*

A mí me gustaría tener un salón lleno de juguetes para jugar mucho porque me encantan los Lego. Matías Alacahan

A mí me gustaría tener un salón lleno de arena para hacer castillos, otro de globos terráqueos para aprender las capitales y otro de luciérnagas porque son muy lindas. Julián Krause

A mí me gustaría tener un salón lleno de deportes porque me gustan la mayoría de los deportes y un salón de teles para ver todos los partidos de fútbol. Matías Polito

A mí me gustaría tener un salón lleno de globos para poder hacer fiestas porque me encantan. Victoria Serra Behrendt

A mí me gustaría tener un salón lleno de «padrinos mágicos» para pedir deseos. Diógenes Soares Gache

A mí me gustaría tener un salón lleno de pistas de bowling para jugar con amigos. Lucas Vizcaíno Sierra

A mí me gustaría tener un salón lleno de peluches para dormir con cada uno de ellos todos los días. Micaela Lucía Zinn

Roads of Innocence

By **Gabriela Cipponeri** and **Romina García Díaz**, 2nd form teachers

«Take Two Pictures!» That is what second form children said when we introduced the project to them. It was the first time they had worked on the *Take One Picture* project and were really excited about it. *Juanito Laguna Going to the Factory* came first. We covered the picture with slips of paper and removed them little by little, inviting the students to guess what they thought the picture would be about. Some children saw a snake, some others saw mountains or even the sea!

A fictional Juanito visited our class and answered the children's questions. After that, a simple cap helped them feel they were Juanito for a while. Among other things, they were interested in knowing what Juanito carried in his bag. Each of them made a drawing of what they thought it

could hold: his breakfast, some clothes or his favourite toy.

After the children imagined and wrote Juanito's routine, we read Roald Dahl's *Charlie and the Chocolate Factory*. We encouraged students to imagine what Juanito's workplace produced and, in groups, they created their own crafts, such as toys, sweets and magic objects.

Further on, we presented the long-awaited second picture, *Primeros pasos.* In this case the children's first approach to the painting was through a picture dictation: they listened to the description of the painting, drew it, and coloured it on their own.

Primeros pasos triggered an interesting discussion in the class: Who is the girl? What does she like? Who is the woman? Why is the door open? Then, the children let their imagination fly and, in pairs, described the girl, who they named in various ways and whose likes and dislikes they imagined. Her dreamy face steered us towards a hopeful future.

After reading *Willy the Dreamer,* by Anthony Browne, the children shared their own dreams for the future. «I want to be a painter, a football player, a vet, a superhero». They depicted these in beautiful collages.

To round off the project, we read a book about Antonio Berni and learnt about his life and artistic work. The students were particularly interested in his sculptures and the other paintings featuring Juanito. Given that a Berni exhibition was being hosted at our Museo Nacional de Bellas Artes at that time, our students designed the invitation cards to it. Some children even visited the museum!

We shared our work with the rest of the school in a moving gathering. The children took pride in their achievements and were eager to show it to the Palermo Chico community.

3º

Geometría plana y espacio

Por **Patricia Ferrari de Trovato**, Coordinadora del Área de Matemática, de Primaria

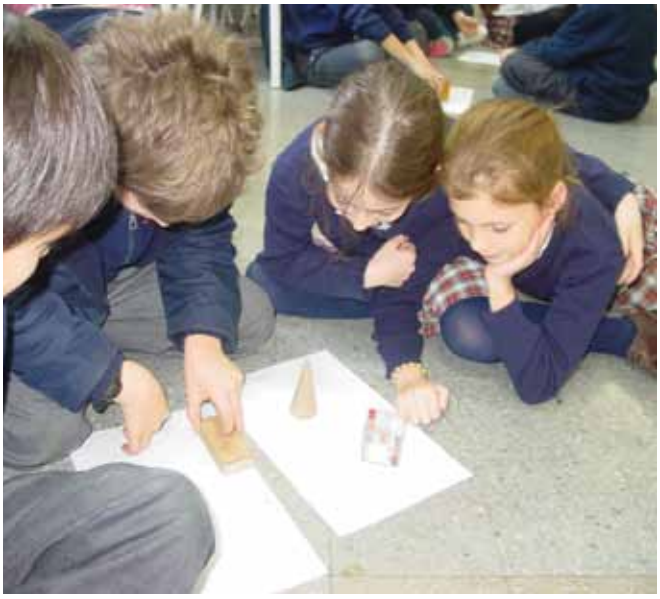
La última novedad en materia de cine son las películas en 3D, en las cuales, gracias a unos anteojitos diseñados al efecto, la imagen plana se convierte en tridimensional, las figuras adquieren cuerpo y el espacio que las rodea alcanza profundidad (la tercera dimensión).

Mediante esta tecnología, se logra recrear el mundo que nos rodea, ya que nosotros «vivimos en un mundo 3D». Para los chicos, esta noción es más concreta que la de figura plana. Para trabajar sobre estos temas, los alumnos de este grado estudiaron las características de algunos cuerpos geométricos, y luego pintaron sus caras y superficies laterales para obtener las «huellas» que dejaban en un papel. Así, reconocieron que estas huellas podían tener forma de cuadrado, rectángulo, círculo u otros polígonos, a los que aprendieron a nombrar según la cantidad de lados; en fin, figuras planas.

Según Manuel Sadosky —prestigioso científico y matemático argentino— las figuras geométricas son esquemas simplificados, elaborados sobre la base de los objetos reales. El estudio de las propiedades de estas figuras abstractas permite luego su aplicación a diferentes objetos que se encuentran a nuestro alrededor. En el segundo y tercer ciclo de Primaria, se aprenden las propiedades de los distintos polígonos, del círculo y de las figuras circulares, y se arriba a conclusiones que serán aplicadas luego al cálculo de magnitudes correspondientes al perímetro y superficie de esos polígonos, lados, diagonales, alturas, ángulos, etcétera (trabajos en 1D y 2D). Más adelante, se estudia el volumen de los cuerpos geométricos (de nuevo la tridimensión, pero desde un punto de vista métrico).

Los chicos trabajan con material concreto. Nuestra función, como maestros, es la de organizar la tarea para favorecer el análisis, la confrontación de ideas, la formulación de hipótesis y la construcción de saberes que sean a la vez reutilizables, desprendidos del contexto en el que aparecieron.

Nuestro objetivo principal está centrado en que nuestros alumnos desarrollen su capacidad de razonamiento como forma de actuar en la vida, cada vez más independientes de nuestra guía, siendo tutores de su propio aprendizaje.



Moving On

By **Gisela Abrevaya** and **María Florencia Minotti**, 3rd form teachers

This year *Take One Picture* was a truly rewarding experience thanks to the full engagement of the children with the ideas and topics in the project. The fact that it was based on a renowned Argentine artist, Antonio Berni —a painter the students were already familiar with— turned it into an encouraging and motivating experience right from the word go.

Third formers were well acquainted with Antonio Berni's most popular paintings; some had even visited local museums and seen his masterpieces. Students also seemed to love the fact that the artist was from Rosario, a city several of them had visited and others knew about. In class, we talked about the most important landmarks in Rosario and the differences between the city at present and in the 1900s, when Berni was born.

As the project developed, students worked on Berni's biography. They did their own research and found out the most fascinating details about his life. The great interest third formers felt for this artist was so great that even months after we had finished the project, they could still recall information about Berni's life. This bond was also present as we analyzed one of the main characters in his paintings, Juanito Laguna. Third formers were incredibly interested in this child, very similar to them in many respects, yet so very different in many others. As we thought Juanito was around their age, they immediately felt close to him. We all reflected upon the different social contexts they and Juanito live in, we talked about the games Juanito might have loved and enjoyed, and compared them with the games at present. We also worked on one of the main techniques Berni used making a collage using disposable objects. The possibility of actually using the same technique used by a famous painter was, to all third formers, not only entertaining but beyond belief.

Recycling proved to be a topic the children felt easily attracted to, as well. How can everyday objects be turned into reusable material? How is recyclable material classified? How can we make a difference in our planet?

It was great to see the children fully committed to an exciting new experience that took them to different times in history and helped them learn about present issues, fostering a most challenging and enjoyable learning atmosphere.

4º

Viajes de los exploradores

Por **Agustina Estrada**, Coordinadora del Área de Ciencias Sociales

Con la unidad de Ciencias Sociales «Viajes de los exploradores», llegaron contenidos tales como: viejas y nuevas rutas por el mundo, motivos para explorar, consecuencias de las exploraciones, países implicados y línea de tiempo, entre otros.

¿Cómo acercar a nuestros alumnos a todos estos aprendizajes, tan necesarios para comenzar a comprender la organización de América? Como recursos, utilizamos un video y distintos libros. Así, los chicos compartieron los viajes pudiendo vivenciarlos de cerca con los hacedores de esas exploraciones. Vieron las hazañas de Elcano, Magallanes, Caboto y Solís. También, aplicaron la metodología de estudio apropiada a los textos que leían, asentando de este modo los nuevos saberes.

Cuando llegó el momento de trabajar, lo hicieron con gran entusiasmo. En un mapa, trazaron las rutas que reflejaban grandes proezas, como realizar viajes transoceánicos hacia el conocimiento de nuevas tierras, componer una visión cosmográfica real de todo el planeta, navegar hacia Occidente y el nuevo mundo (cuyas dimensiones se desconocían), encontrar el paso y atravesarlo con todos sus peligros, y sufrir la falta de alimentos frescos y las enfermedades de muchos marineros. ¡Los chicos se sintieron protagonistas de estos viajes!

El cierre dio lugar al tema que continuaba: «Las tres grandes civilizaciones: Mayas, Aztecas e Incas».

Después de haber visto el video sobre los exploradores, los chicos escribieron estas reflexiones:

Lo que más me gustó es que fueron valientes al investigar. Además, aprendí que los indígenas y los españoles intercambiaron costumbres. Me gustó cuando vi que convirtieron una película de historia verdadera en animada y graciosa.
¡Me fascinó y sentí… diversión!
Tomás Bernardotti

Me impresionó que Juan Díaz de Solís llamara Mar Dulce al Río de la Plata. Fiona Demaria

Aprendí sobre Caboto, Magallanes, Elcano, Solís y la conquista de España; sentí que yo podría haber estado ahí. Ramón Pinedo

Me pareció impresionante y me gustaría verlo de verdad.
Isabel María Ponferrada

Lo que más me gustó fue el viaje de Colón porque él había pensado en dar la vuelta al mundo y no pudo. Llegó a América pensando que era la India. Vi más claro cómo Magallanes descubrió el Estrecho de Magallanes. Lucía Vívoli

Promesa de Lealtad y Fidelidad a la Patria

Con estas palabras de la canción de Facundo Saravia, *A mi país*, los alumnos de 4° grado sellaron su Promesa de Lealtad y Fidelidad a la Patria.

Lo hicieron, como dice el tradicional texto, «… ante Dios, sus padres, maestros y compañeros».

La canción, dirigida por Pablo de Nicotti, fue ejecutada con bombos y flautas.

¡Fue muy emocionante para todos!

A mi país

A mi país, yo lo quiero de veras,
pues me ha enseñado a izar su bandera.
Me dio una casa donde aprendí
que la mentira no sirve para vivir.
[…]
Dejemos toda la ambición,
el egoísmo y la maldad,
llegó la hora de darle un poco de paz.
[…]
No es tan difícil ponernos de acuerdo,
solo hace falta saber que podemos
dejar de lado el singular
para brindarles una mano a los demás.

Metaphors

By **Daniela Barra** and **Pablo Crottogini**, 4th form teachers

When it comes to fostering creativity, 4th form provides children with many different possibilities, and *Take One Picture* has become an interesting framework through which all their fantastic potential for artistic production can be channelled.

Juanito Laguna Going to the Factory and *Primeros pasos,* the paintings chosen for this year's project, gave our students varied ideas to embark on different types of activities and highly enriching discussions. These, in turn, enabled the analysis of certain aspects and symbols in the paintings; for instance, the path and the open door representing the future and the new and exciting opportunities it has to offer. Such elements opened up a world of fantasy and imagination, thus allowing children to create stories where Juanito and the ballet dancer of Berni's paintings took part.

The students got together in groups and told the stories of the characters' futures, envisioning their dreams and the way they made them come true. It was great to see how much they said about these characters, as they seemed to have built up a sense of empathy with the boy and the girl in the paintings. Afterwards, the children illustrated their stories using a technique similar to the one originally applied by Berni in creating the works which feature Juanito Laguna: collage.

The overall response to the project and the final result, displayed in the «Arte en Acción» exhibition, were truly amazing, and everyone involved was exceedingly proud of the hard work done. It was great to see the children connect so deeply with art, gaining awareness of the power it has to communicate thoughts and feelings; it is also worth mentioning that they were able to appreciate the quality and richness of Berni's art. Most of them were eager to see the original paintings at museums, which some of them did as there was a Berni exhibition at the Museo Nacional de Bellas Artes. Back at school, they shared what they had felt as they admired the original works of art; they simply loved the experience and were genuinely impressed and surprised by them.

After all the work done, the students also had the chance to appreciate the true extent of their effort, as the long, rich process through which their production came to be was recorded in a log. Seeing the process in perspective certainly added to their sense of achievement.

The Children's Voice (*)

The girl is practising the first steps for the future and the mother is thinking negative (sic) about her work and she's tired. She's feeling like… nervous… negative. Maybe she's worried about something.

Both are walking to the future. In Primeros pasos *the door is open because the girl starts a journey to her future. And Juanito is going to start again.*

They want to make their dreams come true.

The open door is like a new world.

Art can show you everything.

I like the project because I like paintings. I'm interested in pictures. I wish I could paint like this!

(*) The following are some of the children's thoughts on the project.

5º

Pasear para aprender

Por Alejandra Obligado y Cynthia Zarlenga, Maestras de 5º grado

Durante el año, los alumnos de este grado tuvieron la oportunidad de disfrutar de nuestra ciudad y de lo que nos brinda.

Cuando nos referimos a paseos o salidas escolares, cabe destacar dos tipos: los que están relacionados con la historia de la Argentina y de la ciudad de Buenos Aires, y los que apuntan a fines específicos de las distintas áreas trabajadas en clase, como los que se refieren a Religión, Arte, Astronomía o las Ciencias, por ejemplo.

Estas salidas les ofrecen a los chicos la posibilidad de tener un contacto directo con el mundo natural, social y cultural. Planificadas con objetivos propios de un área específica o no, aumentan el caudal de sus conocimientos y son significativas para ellos, es decir, son educativas.

Muchas veces, el Colegio es el único ámbito que les brinda la ocasión de conocer monumentos y referentes históricos, barrios y museos: ámbitos distintos del propio.

Los chicos aprenden a observar «con otros ojos», a poner especial atención en los espacios cotidianos y, también, a acercarse a contextos que resultan menos conocidos.

Los paseos representan otra modalidad —interesante y atractiva— de buscar nuevos datos e información, e incentivan la curiosidad por temas que los enriquecen social y culturalmente.

Los chicos opinan

Paseo por Montserrat: Plaza de Mayo

Mientras esperábamos, vimos el cambio de guardia de los granaderos. ¡Fue muy bueno verlos! Con sus uniformes y esos gorros altos, siempre serios y todos rojos. Pude ver que todos tenían el pelo rapado. Al pisar, sus botas negras y altas hacían temblar el piso. Daba gracia mirarlos, porque parecían de otras épocas.
María de los Milagros Klappenbach

[…] fuimos al altar y vimos a la Virgen de Buenos Aires, que se llama Santa María de los Buenos Aires, y después nos fuimos a recorrer la Plaza de Mayo. Pudimos ver el Cabildo, que fue hecho por séptima vez. Después nos fuimos a la entrada de la Casa Rosada y todos querían tocar el portón porque por ahí pasaban todos los gobernantes. También vimos la Pirámide de Mayo, que se construyó para el primer centenario de la Revolución de Mayo y se corrió de lugar. Primero estaba en un costado y luego la llevaron al medio.
Tomás Zemborain

Ópera Pampa

El espectáculo nos pareció muy interesante porque era una muy buena imitación y sentías que estabas por 1800. Pudimos ver los vendedores ambulantes, la Revolución de Mayo y los gauchos.
Inés Pilar Asensio y Carolina Sofía Frati

Pudimos observar cuando el Sargento Cabral salvó a San Martín. También las tertulias y la forma de vida de esa época. Aprendí que los indios eran muy buenos jinetes. Clara Teresa Grispo

La parte que más nos gustó fue cuando los gauchos se pararon sobre los caballos. Joaquín Ignacio Lomanto

Para mí la parte más interesante fue cuando los indios atacaron violentamente a la carroza y secuestraron a las bellas damas que viajaban ahí. Fue impresionante porque atacaban con caballos muy lindos y hacían piruetas. Cayetana Muniz Barreto

Nos pareció muy interesante la parte de la guerra, porque les ganábamos a los españoles y ¡en nuestro territorio!
El espectáculo se merece un 10 porque estuvo muy bueno. Los caballos, otro 10. Andrés Paolina

La Boca
Caminito es muy colorido y pintoresco. Es un lugar muy antiguo y las calles están empedradas. Hay gente bailando tango argentino y por ahí pasean muchos turistas. ¡Un orgullo!

Museo de Ciencias Naturales
Nos gustó la parte de los mamíferos porque aprendimos cosas que no sabíamos de los murciélagos.
Vimos las salas de las aves, mamíferos y reptiles. Escuchamos cantos de pajaritos, vimos esqueletos de dinosaurios, también piedras y cráneos de ballenas. Fuimos al acuario y vimos muchas especies de peces.

Tierra Santa
Entrar a Tierra Santa es entrar a otro mundo: la gente está vestida como en la época de Jesús y en el ambiente te envuelve una música misteriosa.
¡Qué interesantes los enormes muñecos de porcelana que mostraban toda su vida!

Lights and Shadows

By **Rocío Añón, Ángeles Ferré** and **Victoria Guiot**, 5th form teachers

This year *Take One Picture* was a most challenging as well as thrilling project for both 5th form children and teachers. Quite amazingly, the first big surprise was that there wasn't just one picture to work on, but two. The second surprise was that the painter was one of our most renowned artists, namely Antonio Berni.

There was so much to learn about his life, his techniques, his beliefs and intentions behind his masterpieces! As we displayed the pictures on the board, our students bombarded us with a wealth of questions, starting a most enriching process.

One of the concepts the pictures triggered was that of Child Rights. First, the children were asked to do some research and bring information to be discussed in class. Having to choose a right in order to talk about, not only enabled them to express feelings and points of view on deep matters openly, but also helped them to shape their thoughts and share them with the group. Next, we asked our students to interview their parents or grandparents about the dreams they cherished when they were young, and what they had to do to accomplish them. This taught

the kids about the importance of working hard to overcome obstacles and make our wishes come true.

To round off the topic of Child Rights, the kids chose a right and painted a picture to illustrate it. Surely Berni would have been delighted to see how beautifully the children represented their ideas of a better world, one in which their rights are respected and cherished.

Another crucial part of our journey was the crafts project: the students picked different objects from both paintings and made big models of them. Both children and teachers indulged in the fascinating world of creativity and took the reins of their imagination. There is no doubt that this year's *Take One Picture* project was not only fun but also a highly rewarding experience that we will treasure in our minds and hearts for years.

The Children's Voice (*)

I think the idea of Take One Picture is very good because we don't do the things we usually do in English. It's like… more exciting.

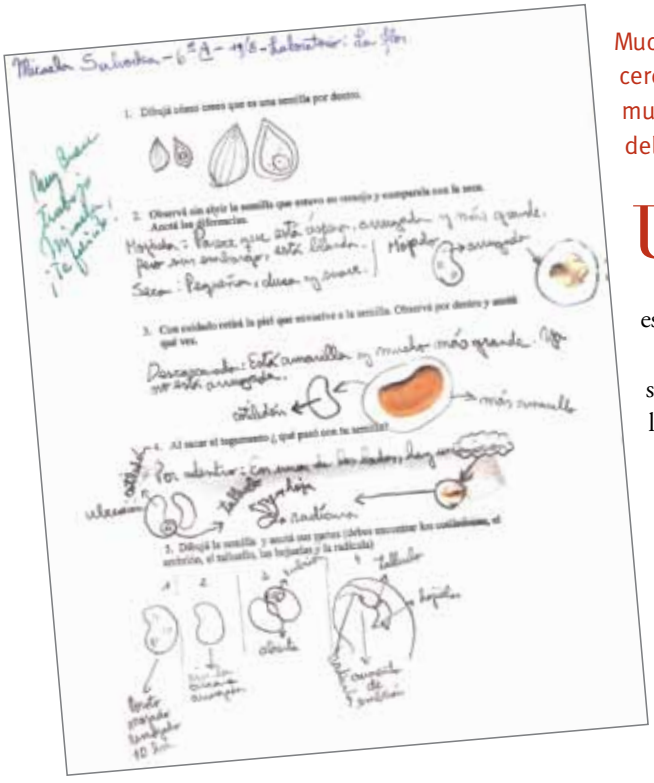
Perhaps the girl has more money than Juanito but they can be friends.

We talked about Child Rights because Juanito maybe wanted to work in this factory and Juanito mustn't work because children have to go to school, have fun and play.

(*) The following are some of the children's thoughts on the project.

6º Explorando la naturaleza cercana

Por **Adriana Arroyo**, Maestra de Ciencias Naturales,
y **Florencia Monzón**, Coordinadora del Área de Ciencias Naturales



Muchos de los temas de Ciencias Naturales tratan la naturaleza cercana que se les presenta a los chicos. Hoy en día, hay sobradas muestras sobre las consecuencias que genera el uso indiscriminado del ambiente y sus recursos.

Uno de nuestros objetivos es fomentar el respeto hacia el medio ambiente, pero, para poder respetar, primero hay que conocer y, además, apreciar.

Para poder investigar sobre el ciclo de vida de los vegetales, los chicos estudiaron semillas y flores.

Detrás de toda exploración, hay preguntas implícitas que, en este caso, serían: ¿Para qué sirven las flores? ¿Por qué aparecen los frutos? ¿Qué son las semillas?

Antes de observar en el Laboratorio, dibujaron cómo creían que era una semilla por dentro. Aquí se pusieron en juego conocimientos que muchas veces se incorporan de otras fuentes que pueden ser tanto sus propias experiencias, su sentido común y su capacidad de razonamiento, como la TV, Internet o distintos libros. Para realizar la disección de la flor, por ejemplo, consultaron su libro de texto.

Actividad en el Laboratorio

La semilla

Observamos dos semillas de poroto (una estuvo remojada durante 24 horas).
1. Dibujá cómo creés que es una semilla por dentro.
2. Observá, sin abrir, la semilla que estuvo en remojo y comparala con la seca. Anotá las diferencias.
3. Con cuidado, retirá la piel que envuelve a la semilla. Observá por dentro y anotá lo que ves.
4. Dibujá la semilla y anotá sus partes (debés encontrar los cotiledones, el embrión, el talluelo, las hojuelas y la radícula).

La flor

Materiales:
Gladiolo o lilium, hoja de color y cinta adhesiva
Procedimiento:
1. En grupo y con la ayuda del libro, reconocé las partes de la flor.
2. Separalas y pegalas en una hoja de color.
3. Sacudí los estambres sobre una hoja.
4. Retirá el ovario y cortalo transversalmente.

Para responder

1. ¿Qué diferencias existen entre los sépalos y los pétalos?
2. ¿Qué había en las anteras de los estambres?
3. ¿Qué encontraste en el interior del ovario?

Travelling Winding Roads

By **Florencia Guillemette** and **Mariana Vanhoutte**, 6th form teachers

This year our *Take One Picture* project focused on Antonio Berni, perhaps one of the most influential and emblematic Argentine artists. Through the stroke of his brush, 6th formers were able to discover and explore not only his work as an artist but also his ideas and feelings about our country and its people.

Berni kindly introduced us to one of his dearest characters: Juanito Laguna. We specially followed Juanito as he set off on his journey to a factory and we also peeped into scenes of his life as a poor and neglected Argentinean boy.

Juanito showed us the harsh and sometimes overlooked living conditions so many Latin American children put up with every day, and set us thinking about social injustice, child labour and child rights. With the intense and dreamy look in his eyes, however, Juanito taught us perhaps a more significant lesson: the extraordinary power of having dreams and hopes for a better future even in the face of the sordidness around us.

We analyzed Berni's pictures in detail, trying to explore the deepest feelings of the characters in them, Juanito and Lily. The students empathised with the characters and wrote moving diary entries and original scenes that were then acted out.

Excerpts from diary entries inspired in Lily and Juanito

…my daughter wants to take ballet lessons. She has just asked me to pay for her lessons, and if I say 'No' to her it will be like breaking her humble and calm heart into small pieces…

…when she was sewing I noticed she was distressed so I tried to cheer her up…

…when I dance I express my feelings, I feel free and I feel the world is mine…

…I'll be able to help my family and get some food for them…

The Children's Voice (*)

We talked about the pictures a lot: we did role-plays, we wrote scripts for some scenes and we wrote diary entries. Some scenes were shown to the other forms. I really enjoyed it. Some role-plays were funny, some showed misery and some had a happy ending. I really enjoyed it!

Take One Picture was really fun and I really enjoyed the activities. My favourite part was when we filmed the scenes. We had lots of fun.

I also learnt how to look at paintings, not only what they show, but deeper: what the characters are going to do, how they feel, etc. I loved the fact that Berni created his own characters for his paintings.

I liked it when we wrote the diary entries because I could express all my feelings.

(*) The following are some of the children's thoughts on the project.

7º

«¡Creamos productos increíbles!»

Por **Ana Wright**, Maestra de Ciencias Sociales

...dijeron los alumnos de 7º grado, después de haber confeccionado un producto y su publicidad con material que ellos eligieron.

En nuestra unidad de Ciencias Sociales, tratamos el tema de la globalización basándonos en que el mundo actual puede entenderse como una red que articula sociedades y territorios a partir de la producción y el comercio.

Para ello, visitamos Kraft Foods como ejemplo de empresa transnacional. Allí, los chicos pudieron conocer su funcionamiento y la articulación con otros países.

Luego, en clase, trabajamos todos los temas que se relacionan con la globalización: tecnología, comercio internacional, bloques regionales, y actividades primarias, secundarias y terciarias.

Por último, cerramos la unidad con una actividad grupal en la cual los chicos pensaron un producto, lo diseñaron, justificaron dónde y con qué material se confeccionaría, y crearon la publicidad.

Comentarios de los chicos después de la visita a la fábrica

Después del largo viaje hacia Pacheco, llegamos a Kraft Foods. Nos sirvieron un desayuno en un comedor que quedaba cerca de la entrada a la fábrica. La comida estaba deliciosa. Ya terminado el desayuno, jugamos un juego sobre la historia de Kraft y la nutrición. Patricio Bernaldez y Juan Manuel Cazorla

El viernes 13 de agosto fuimos a la fábrica Kraft Foods. Al llegar, nos recibieron muy bien. Nos dieron una charla sobre la fábrica y nos enseñaron cómo alimentarnos durante nuestro crecimiento. Para comenzar el recorrido, nos pidieron que nos pusiéramos unas orejeras, un traje y un gorrito (la vestimenta que usan ahí).
Al empezar, nos contaron que el primer paso de todo es la llegada de la materia prima. Había mucho personal trabajando. Vimos cómo se hacían algunas galletitas y cómo las envolvían. También vimos cómo les ponían el relleno o cómo las bañaban en chocolate. En cada uno de los lugares donde se hacían las galletitas, había dos o tres empleados que las acomodaban, sacaban o arreglaban.
Por último, vimos cómo armaban las cajas y cómo las subían a los camiones.
Nos dieron un recuerdo y productos.
Me gustó mucho ver todo este proceso.
María Bulló

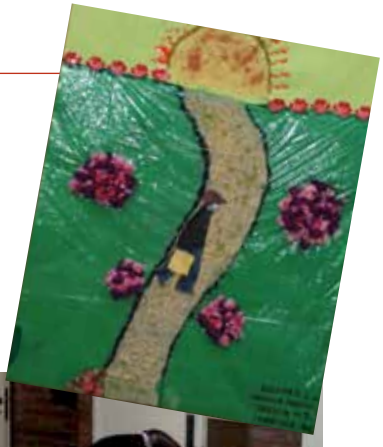
Al terminar el juego, nos dieron gorras y trajes blancos, y audífonos para que los ruidos permanentes de las máquinas no afectaran nuestro sistema auditivo.
María Emilia Carli y Lucía Guadalupe Gavernet

La visita a Kraft Foods fue una experiencia inolvidable. Pensar que las galletitas que comemos a la hora del té son hechas con tal delicadeza y por tanta gente… ¡Nunca nos lo hubiéramos imaginado así!
Dolores Casas Nally y Martina Paz

Cuando entramos a la fábrica, primero nos tuvimos que lavar las manos. Las canillas eran especiales porque para prenderlas había que apretar un botón con la rodilla. Dijeron que se usa ese método para que las bacterias de la mano no queden en la comida.
Justo Fernández Vidal y Belisario Olivera Acosta

Journey into Experience

By **Andrea Lorenzo** and **Ernesto Gómez**, 7th form teachers



The *Take One Picture* project is always challenging, both for students and teachers, as a lot of hard work, responsibility and creativity are needed to carry it out. 2010 was no exception and, as usual, 7th formers proved they were willing to accept the challenge.

Being responsible was essential to the success of the project since the children had to do research into the life and work of Antonio Berni and the techniques he used in order to find the right materials to create their own collage.

The children also showed maturity while we talked about the UN Convention on the Rights of the Child and discussed how important they are. They not only wrote their own songs, poems and raps trying to raise awareness of them but also diary entries and stories which revealed how hard working conditions in the Industrial Revolution —the period they studied in History— were.

Furthermore, the great Argentinian artist's masterpieces triggered the design of a board game, which proved most appealing to the children who attended the exhibition, and very interesting interviews the students made their parents on their own First Steps.

It was amazing and most rewarding to see our students work as hard and as enthusiastically as they did using English communicatively all throughout the project. We are very proud of them!

Child Rights Rap

Hey, hey, you, don't you wanna have rights?
Yeah, great! I can't keep on with this fight!
All the children, rich or poor, have their freedom,
There are a lot of rights, but adults simply don't see them.
These kids don't have peace in sight,
They clearly have to know their rights!
So say yes to justice, no to pain,
So their screams aren't in vain.
Haven't you seen how hard you have worked?
And, yet, look, how little you've been paid!
Man, you've really opened my eyes,
So, right now, I can finish this rhyme!

Tomás de Udaeta

Música

De Beethoven a Saravia (pasando por Charly García)

Por **Pablo De Nicotti**, Profesor de Música

Termina otro año y todavía resuenan en mi oído interno —y en las paredes de nuestra querida Sala de Música— los acordes y las melodías de *Inconsciente colectivo*, la canción de Charly García que, con tanto empeño y entusiasmo, interpretaron los alumnos de 7º grado en la edición 2010 de Arte en Acción.

Y en esas resonancias se me cuelan risas de entusiasmo y satisfacción, mis infaltables pedidos de silencio y comentarios del tipo: «Pablo, ¡esto es muy difícil!».

Y ya lo creo que lo fue: acordes complicadísimos para la guitarra, un ritmo sostenido por bombos legüeros (¡en una balada pop!), batería, panderetas y hasta un teclado ejecutado por un alumno en una bellísima introducción. ¡Ah...! y las flautas, claro.

Todo esto para sostener un canto que no solo supo elevarse afinado y alegre por encima de los instrumentos, sino también animar a algunas madres a acompañar a los chicos con el suyo durante el merecido bis que el exigente (e imparcial) público pidió.

Más lejos quedó —pero solo en el tiempo, no en la intensidad del recuerdo— la hermosa versión que los chicos de 4º grado hicieron de la bellísima *Una canción de aquí*, de Facundo Saravia, durante el acto en el que realizaron su Promesa de Lealtad y Fidelidad a la Patria.

¡Uf! ¡Cuánto trabajo! Cualquiera sabe que nuestros ritmos de chacarera son algo serio a la hora de ejecutarlos, y más si los «bombistos» solo rondan los 10 años… ¡y a eso hay que agregar flautas dulces a dos voces! Toda una empresa que —no está de más decir— llegó a muy buen puerto y conmovió a más de un papá y una mamá que, seguramente, tendrían por ahí guardado ese bello disco de Saravia.

Y como para que nuestros alumnos tengan siempre la referencia de que el mundo que los rodea llega mucho más lejos de lo que conocen por ahora, siempre tengo previsto —en relación con la música— estirar un poquito más la frontera de sus actuales gustos musicales.

En este sentido, compartí con ellos un DVD de nuestro compatriota Daniel Barenboim con su excelente orquesta compuesta por israelíes y palestinos (un ejemplo práctico de una futura paz posible). Oímos el último movimiento de la *Novena Sinfonía*, de Beethoven, con el *Himno a la alegría* en una excelente versión que, no dudo, contribuirá a despertar en ellos un gusto con menos prejuicios. Los chicos de 3º y 4º grado ya la aprendieron con flautas, teclado, guitarra y batería… Sencillamente, ¡les fascinó!

Plástica

4º grado ¿Qué es una «instalación»?

Por **Elena Eggimann**, Profesora de Plástica

Una instalación es una forma de arte que surge a partir de 1960 por medio de la cual los artistas buscan generar nuevas sensaciones modificando el espacio, saliendo del marco del cuadro, utilizando distintos objetos e incorporando, también, nuevas tecnologías.

Nuestros «artistas» emplearon los materiales y el espacio de la Sala de Arte, y elementos de uso cotidiano representativos para ellos, como ropa, libros, juguetes, imágenes, música…

A partir de allí, organizados en grupos, los compartieron y pensaron qué querían hacer.

Tuvieron la posibilidad de mostrar el proceso creativo mediante un video realizado con fotos y filmaciones de las distintas etapas, en el que se refleja cómo se concentraron y lograron trabajar en equipo… ¡y cómo se divirtieron!

5º grado
Nuestras banderas

Por **Neftalí Botto**, Profesora de Plástica

Pensando en el Bicentenario, surgió la idea de recrear la primera bandera que tuvimos como país independiente y la que tenemos en la actualidad.

Para ello, elegimos la técnica del tejido en telar y tomamos como referentes a los pueblos de las culturas precolombinas: a los incas, particularmente, cuyo imperio llegó a abarcar hasta el noroeste de nuestro país.

Luego de explicar la técnica, comenzamos a armar las urdimbres para poder tejer nuestros telares, y distribuimos por grupos la lana celeste y blanca para hacer los cuadrados con los que después confeccionaríamos las banderas.

Cada bandera constó de treinta cuadrados de telar que, simbólicamente, representaban lo que un país y una nación son en definitiva: una sumatoria de voluntades que lo conforman y le dan sentido.

Las banderas quedaron lindísimas, y reflejaron el esfuerzo y las ganas que cada uno puso en este trabajo.

Comentarios de los chicos mientras trabajaban en el telar:

¿El «novillo» (ovillo) de lana se hace así?

«Naftalí» (Neftalí), cuando termino de pasar la «tela» (lana), ¿termino?

¿Está bien esta cantidad de «género» (lana)?

6º grado
Personajes de 1810

Por **Neftalí Botto**, Profesora de Plástica

José de San Martín, Manuel Belgrano, Cornelio Saavedra, Mariano Moreno, Juan José Paso, Manuel Alberti, Miguel de Azcuénaga, Juan José Castelli, Juan Larrea, Domingo Matheu, las damas mendocinas, Mariquita Sánchez de Thompson, los granaderos, los mulatos, los indios, la gente del pueblo…

Todas estas personas hicieron, de alguna manera, su aporte para lograr nuestra independencia. Por este motivo, decidimos rendirles un pequeño homenaje y los representamos en una serie de figuras hechas de *cartapesta*.

Una vez distribuidos los personajes entre los chicos, armamos la estructura de nuestras esculturas con cartón y alambre, y después las fijamos a una base de madera. Finalizada esta etapa, procedimos a generar el volumen y la forma más específica de cada figura pegando papel con plasticola en sucesivas capas… ¡hasta que quedaron listas para pintar!

Como modelos, usamos distintas imágenes de la época en las que podíamos observar sus facciones, la vestimenta y la edad. En algunos casos, incluso, hasta pudimos deducir la altura a partir de las proporciones con las que fueron retratados, como en el caso de Larrea quien, al parecer, era muy bajito.

El resultado final fue una serie de figuras tridimensionales representativas de los personajes de mayo de 1810.

7º grado | Nuestros presidentes

Por **Neftalí Botto**, Profesora de Plástica

Con este grado, elegimos realizar una serie de diez murales representativos de los presidentes argentinos.

Cada equipo tenía asignado un grupo de presidentes que serían los protagonistas del mural, dispuestos de forma tal que pareciera una foto grupal. Como soporte, utilizamos un cartón gris de 1 metro de ancho por 70 centímetros de largo, que luego pintaríamos con témpera.

Fue una actividad muy interesante para los chicos porque no solo pudieron vivir la experiencia de pintar un pequeño mural, sino que, como consecuencia de todo lo que hicieron, comenzaron a tener nuevas inquietudes sobre la historia argentina. Trabajaron con mucho entusiasmo y dedicación, y, sobre todo, fueron muy solidarios entre ellos durante el transcurso de la tarea.

Drama

Sailing for adventure: 2nd and 3rd form

By **María Laura Smid**, Drama teacher

«When the course is laid and the anchor's weighed, a sailor's blood begins racing...».

When we talk about pirates, our childlike heart leaps with joy. Who has never dreamt of being a pirate? Who has never made an imaginary journey through waves and winds in search of a fabulous treasure? It is all about imagination. It is all a game. It doesn't really matter if we find the jewels or win the sword fight. We will always find the treasure, for this most valued treasure is playing the game.

To play… what do we mean by that? When playing, especially as children, we spend time doing a most enjoyable activity. Playing involves sharing, listening, giving, learning and, most importantly, having fun. We use our imagination to build a new reality, to creatively overcome the obstacles that appear along the way.

To play also means to perform in a theatrical piece. When planning this year's concert, we thought that we had to hold on to the basics to be able to give full vent to our imagination and play! What scenario would be most attractive to do so? A pirate story, without a doubt!

And so we headed in that direction, through the winds and the waves of this learning process, fighting with swords of confidence, committing ourselves with our friends and teachers to get to the show, our treasure. What a journey! What an amazing adventure!

The great thing is that the adventure is not over. It starts whenever we want. So… would you like to play?

7th form

By **Valeria Tibiletti**, Drama teacher

This year 7th form students produced a wonderful show called *IC/DC* or *I See the Sea*, and it was certainly a success. The process that led to the two successful performances was a long one: in Drama, the children started off improvising and working on their plots, to finally develop their scripts with their Language teachers.

The six plays that made up the show were connected with the sea, the central topic. *At the Seaside* showed us the adventures of three teenage girls who attempted to spend the night on a haunted beach in order to win a bet. Washed ashore, the passengers of *Shipwrecked* had to face two hungry cannibal siblings. Three bands of *Pirates* going after the same treasure were hilarious to watch. In *The Cruise*, a spoilt heiress had to deal with the pranks of a group of reality show participants. Science fiction was also present! In *Science and the Sea*, eight bored scientists on a sea base organised a competition to see who could create a new being with what the sea had to offer. And finally, two lads trying to impress their girlfriends, decided to kidnap a mermaid princess to end up discovering Atlantis *Under the Sea*.

The audience enjoyed the plays, the students' beautiful costumes and the wonderful set they created with their Art teacher, Neftalí Botto.

Catequesis

Por **María Florencia Marante**, Coordinadora del Departamento de Catequesis

Primera Comunión

Como todos los años, el momento más esperado por los catequistas (y por las familias!) es el de la Primera Comunión.

Aunque el día de la misa es el central para los chicos, es largo el camino que recorremos para que sea una verdadera fiesta. Por un lado, el trabajo cotidiano y delicado de las catequistas siembra en sus corazones el entusiasmo y la ilusión de recibir a Jesús por primera vez. Con ellas van descubriendo que son queridos muy especialmente por Dios, que tienen una Madre del Cielo que los cuida y protege, y que entrar en comunión con Jesús quiere decir, también, entrar en comunión con los demás, porque en el Amor nos reconocemos como hermanos.

La convivencia que se hace el día previo a la Comunión les da la oportunidad de encontrarse más de cerca con Jesús a través de la Confesión y de compartir con sus compañeros esas últimas horas antes del gran día. El momento más lindo es cuando, antes de despedirse, los invitamos a ponerse en ronda en la capilla para hacer la oración final. A medida que se van pasando una pequeña vasija con una vela, cada uno le dice libremente a Jesús y en voz alta lo que «le sale» en ese momento. Nos conmueve escuchar frases como: «Estoy feliz porque vas a visitar mi corazón», «Hoy fue el mejor día del año» o «Gracias, porque sé que me querés y me cuidás».

En paralelo al trabajo de los chicos, está el trabajo silencioso y comprometido de sus papás, que también quieren prepararse para acompañarlos de cerca. Así es como reflexionamos con ellos sobre el valor de este sacramento, de lo que significa «mirar con ojos de niño» y del deseo de ser siempre forjadores de recuerdos para sus hijos. ¡Hasta les prepararon una sorpresa que recibieron el día de la convivencia!

La misa no es más que el final de un camino que comienza mucho tiempo antes y al que llegamos con las manos llenas de dones, trabajo compartido y gratitud de corazón.

Nos conmueve escuchar frases como:

Estoy feliz porque vas a visitar mi corazón.

Hoy fue el mejor día del año.

Gracias, porque sé que me querés y me cuidás.

Mes de la Solidaridad

Todos los años, cuando se acerca el «Día de la Solidaridad», trabajamos de manera muy especial sobre la vida de la Madre Teresa de Calcuta y sus enseñanzas. Este año decidimos extender la tarea durante todo el mes de agosto, convirtiéndolo en el «Mes de la Solidaridad».

El objetivo fue volver a trabajar con los chicos la importancia de este valor e invitarlos a descubrir su riqueza a través de gestos concretos. Por eso, nos propusimos hacer mil actos de solidaridad… ¡y lo logramos! (o, más bien, ¡lo lograron ellos!).

Para vivir la solidaridad en los distintos lugares donde nos movemos, decidimos desarrollar la campaña en tres partes. Durante la primera semana, la invitación fue a ser solidarios con los que menos tienen (en este punto, unimos esfuerzos con el EAS, que llevaba a cabo su colecta mensual de alimentos en esos días). En la segunda semana, la invitación fue a ser solidarios en nuestras familias, tratando de dar una mano en casa y de cumplir con nuestras obligaciones sin que nos lo tengan que repetir varias veces. En la tercera semana, nos propusimos abrir los ojos a las necesidades de quienes tenemos cerca en el Colegio, para ofrecerles nuestra ayuda y nuestro tiempo a fin de escucharlos o acompañarlos.

Fue un mes que los chicos vivieron con mucho entusiasmo y en el que todos participaron activamente. Hacemos una mención especial a los varones de 3º: fueron los «grandes contribuyentes» de la campaña de los mil actos solidarios.

Como una forma de representar este trabajo conjunto y este llamado a cuidarnos unos a otros, armamos un gran mural usando como lema una frase de la Madre Teresa de Calcuta: «Sé que lo que hago es solo una gota en el océano, pero sin ella el océano estaría incompleto». Con el compromiso de ser cada uno de nosotros esa gota que completa el océano, cada chico escribió su nombre en una gota hecha con cartulina que después pegamos sobre un afiche con el que construimos «el mar de la solidaridad de nuestro Colegio», donde cada uno ocupa un lugar irreemplazable. Fue muy lindo ver a los más chiquitos acercarse en los recreos a confirmar que sus nombres seguían ahí.

Este proyecto tuvo su cierre en la Misa de la Solidaridad que año a año celebramos y en la cual los chicos ofrecieron los frutos de todo lo que trabajaron.

Aprendizaje-Servicio

Abrí tu corazón

Por **Agustina Estrada**, Asistente de Dirección y Coordinadora del Área de Ciencias Sociales

Este año emprendimos una novedad adhiriéndonos al proyecto del Hospital Garrahan: «Abrí tu corazón, doná tus llaves».

Los alumnos de 6º indagaron sobre el tema y organizaron una presentación del proyecto para toda la Primaria.

Propusieron un juego en el que los chicos les hacían preguntas para adivinar de qué se trataba, y ellos podían contestar, solamente, con un «sí» o con un «no». Luego, sacaron conclusiones y abordaron otros importantes puntos relacionados: los recursos que obtiene el Garrahan, los pacientes que recibe y los beneficios ambientales que surgen a partir de esta recolección.

De esta manera, y con otras actividades, se abordó la comunicación del Proyecto Garrahan 2010.

Contando con la solidaridad de todos, nos vimos envueltos, nuevamente, en papeles, en tapitas y, por primera vez… ¡en llaves!

Concurso

Los chicos de 1º fueron los ganadores del concurso que se organizó para recolectar las llaves. De premio, recibieron un riquísimo desayuno.
¡Felicitaciones!
¿Saben cuántas llaves juntaron? ¡1536!
¡Cuánto entusiasmo!

Ésta es la letra de la canción que escribieron ¡y cantaron! los chicos de 6º grado, basada en el tema musical del personaje publicitario «Diana Arroz»: *Hoy hice arroz:*

Vos ya sabés,
abrí tu corazón,
danos tus llaves hoy.

Vos ya sabés,
no contamines más.
Ayudá al Garrahan,
lo necesitan ya.

Vos ya sabés,
tapitas y papel
ayudarán también,

¡Vos ya sabés!

TRASLADA

EN TRASLADA BRINDAMOS SOLUCIONES GLOBALES PARA NECESIDADES PUNTUALES, PORQUE ENTENDEMOS QUE CADA PERSONA Y OPORTUNIDAD DE NEGOCIO ES ÚNICA.

Por eso nos esforzamos día a día para superarnos y seguir brindándole un servicio de calidad en traslados terrestres.

Desde **1994** los valores que nos representan como empresa son también los que le ofrecemos en nuestros servicios: capacidad, seguridad, confort, profesionalismo y eficiencia.

Nos especializamos en viajes corporativos, traslado de personal y de placer.

Contamos con soluciones innovadoras pensadas para su empresa, planes corporativos, cuentas corrientes, rápido proceso de reservas online, atención al cliente las 24 horas, modernas vehículos, respuesta inmediata, puntualidad y seriedad.

En un mundo cada vez más conectado, que precisa de altos estándares de calidad y donde convergen los viajes con la tecnología.

TRASLADA es todo lo que usted espera de una empresa de servicios. Toda la gestión y el soporte operativo para optimizar sus tiempos e ingresos, reducir costos.

TRASLADA ofrece también una amplia selección de vehículos de alquiler. Para su tiempo libre o alquiler de autos de negocios, gran variedad para cada reserva de alquiler de autos.

Atención: 7X24: +5411 4131-5111 Reservas 0 Ventas 1
Skype: Traslada.Transfers
Contacto: www.traslada.com.ar

Reservas: reservas@traslada.com.ar
Ventas: ventas@traslada.com.ar
Servicio de Atención al Cliente: sac@trasladaa.com.ar

© 1994-2010 TRASLADA Todos los derechos reservados. - TRASLADA y su logotipo son marcas registradas.

Educación Física

Por **Jorge Caputto**, Jefe del Departamento de Educación Física

Después de transcurrir el año realizando —con éxitos y fracasos— todas las actividades propuestas para atletismo, rugby, hockey, fútbol y handball, queremos referirnos a un tema al que le damos mucha importancia: la competencia.

Este fenómeno tiene sus riesgos si no sabemos canalizarlo. No hay deporte sin competencia, por lo tanto, tenemos que formar a los chicos de manera tal que puedan asimilar, manejar y comprender lo que esto representa.

Competir significa «crecer». Competir significa «manejar» la presión, disfrutar el éxito, aceptar la derrota, respetar y valorar al adversario, aprender del contrario, conocer nuestras limitaciones y posibilidades, querer mejorar…

¿En cuánto se asemeja a la vida real? Creemos que el deporte y la competencia educan para resolver situaciones de la vida cotidiana. Por ejemplo: quien disfruta del esfuerzo deportivo seguramente tendrá capacidad para realizar un esfuerzo laboral; quien ha tenido fracasos deportivos y los ha superado estará más preparado frente a un tropiezo en la vida.

Comencemos a utilizar esta palabra con naturalidad, en los contextos y momentos adecuados. De ahora en más, intentemos disfrutar de la competencia desde este concepto.

Primer Ciclo (1º, 2º y 3º)

Por **Magdalena Matienzo**, Profesora de 1º, 2º y 3º, Mujeres

Llega el lunes a la mañana, y los chicos de 2º grado bajan al *hall* con sus maestras y con caras de dormidos, pero, sobre todo, entusiasmados porque saben que les esperan momentos de juegos y trabajo en el Campo de Deportes.

Para nosotros, es muy alentador contar con la motivación natural de los chicos. Generalmente, comenzamos la clase con algún juego para «entrar en calor», muchas veces solicitado por ellos mismos, ya que van armando su lista de «favoritos». Luego, llega el momento central de la clase, en el que trabajamos contenidos específicos relacionados con las diferentes habilidades motoras (desplazamientos en sus diferentes formas: trotar, galopar, salticar, correr, saltar, lanzar, etcétera) y con las pruebas de atletismo.

A su vez, la iniciación a diferentes deportes mediante juegos predeportivos ocupa un lugar central en nuestras clases. Los deportes por sí mismos y la competencia que conllevan son fuente de motivación.

Los miércoles, la clase se desarrolla en el patio y en el gimnasio del Colegio. Aprovechando las colchonetas, trabajamos diferentes destrezas gimnásticas, acordes con las capacidades psicomotrices de estas edades.

Las alumnas de 3º, comenzaron con mucho entusiasmo sus primeras experiencias en hockey, mientras que los varones lo hicieron en rugby. Llegando a fin de año, logramos estar «a punto» para competir intercolegialmente. Quedará en la memoria de todos la ansiedad y la emoción de aquellos «primeros partidos contra otros colegios».

En una de las primeras semanas de clase, cuando las chicas estaban todavía tratando de conseguir su primer palo de hockey, Agustina Estrada de Serra (Asistente de Dirección de Castellano) se acercó, muy agradecida, a nuestra oficina y nos contó que había sido el cumpleaños de Carmela (una de sus hijas), y que había recibido un palo de hockey, de regalo. Muy segura, Carmela le dijo: «Mamá: Maru y Magda dicen que las mejores jugadoras de hockey tienen el palo "bien gastado". ¡No quiero el palo nuevo, me quiero quedar con el usado!». Así fue como jugó todo el año: orgullosa con su palo gastado, heredado de sus primas y hermanas… ¡y con botines nuevos, que cambió por el palo que le habían regalado!

Cada clase es un espacio nuevo en el que se comparten ac-

tividades junto a los alumnos de la otra división. Esto les da la oportunidad de conocer un poco más a otros compañeros y hacer nuevos amigos. Cabe destacar que la socialización es uno de los contenidos clave de esta materia. Cada tanto, festejamos la caída de algún diente, el nacimiento de un hermanito, los cumpleaños de alguno o «el cumpleaños del tío de mi abuelo»… Y también compartimos las tristezas: este año lamentamos juntos la pérdida del loro de Elena Villanueva, por ejemplo. Sin duda, los chicos nos hacen partícipes de su vida con mucha naturalidad.

Al llegar fin de año, uno puede mirar con perspectiva. ¡Qué positivo es percibir los logros alcanzados después de tantos meses de trabajo! Algunos, que comenzaron el año tímidamente, lo finalizaron participando de una manera mucho más activa de los juegos y tareas, y relacionándose con los docentes y sus pares con otro nivel de confianza. También se observaron logros en el área motriz, como en el caso de Nicolás Petri, quien, en un partido de fútbol de la última clase, nos dejó boquiabiertos: no solo fue el goleador, sino que consagró campeón del torneo interno a su equipo ¡y con dos goles de volea!

Así, el año transcurrió entre clases, ateneos, el primer campamento de 3º, días de lluvia, días increíbles de sol, días fríos y otros de mucho calor…

¡Y llegó la Fiesta del Deporte! Las clases previas se vivieron con gran espíritu de equipo y competencia, con cantos e hinchadas que «inflaron» a los posibles campeones.

Los más chicos, los de 1º, vivieron este día de una manera especial porque todo fue novedoso para ellos. Los más grandes, de 3º, se despidieron del Primer Ciclo recibiendo el color de su futuro equipo, que defenderán a partir de 4º grado.

Y así se fue otro año… Nos quedó la sensación de un ciclo disfrutado al máximo… ¡con todo el cariño recibido y brindado en cada clase!

Fútbol

Por **Juan Bucello**, Profesor de 5º, Varones

Este gran deporte, que nos brinda el desarrollo de un trabajo en equipo, nos dio varias satisfacciones.

Los alumnos de 4º, 5º, 6º y 7º grado se destacaron en la Copa Intercolegial organizada por la Asociación Deportiva Norte (ADN) y obtuvieron resultados muy meritorios.

Los seleccionados de 5º, 6º y 7º participaron del tradicional torneo «Copa San Pablo». La actuación de los chicos de 6º es para resaltar: con excelentes técnicas de pase y recepción, más remates al arco y control del balón, mostraron un juego colectivo de gran nivel. Esto los llevó a obtener el primer puesto de la categoría, generar un muy buen puntaje para la copa general y posicionar a nuestro Colegio en el tercer lugar.

Handball

Como todos los años, en septiembre realizamos nuestro encuentro de handball por Colores, en el que compitieron varones y mujeres de 4º a 6º grado. Los puntos obtenidos se sumaron al resultado general de la Fiesta del Deporte.

Hockey

Por **Lucía Monín**, Profesora de 6º, Mujeres

Este fue un año muy especial para el hockey argentino: nuestra Selección Nacional —Las Leonas— ganó el Mundial que se disputó en septiembre, en la ciudad de Rosario.

El hockey de nuestro Colegio vivió este acontecimiento con gran intensidad, y todas nuestras alumnas sintieron una motivación extra en cada clase, en cada partido.

Este deporte ha crecido mucho entre nosotros, y hoy contamos con jugadoras que tienen un gran nivel técnico y táctico, y, sobre todo, que disfrutan de practicar un deporte en equipo. Los valores que esto implica son muchos: solidaridad, compañerismo, tolerancia, voluntad, amistad, respeto…

Durante el año, tuvimos la posibilidad de participar de numerosos torneos y encuentros deportivos con otros colegios. Nos fue muy bien: aprendimos que cada partido es un nuevo desafío, y ganamos varias copas y medallas.

Los sábados vinieron tantas chicas a jugar que, en muchas ocasiones, presentamos más de un equipo por grado.

¡Felicitaciones a toda Primaria por este gran año!

Cross Country por Colores

Por **María José Jones**, Profesora de 4º, Mujeres

Fue nuestra primera competencia por Colores del año. ¡Qué nervios! ¡Qué ansiedad! En especial para 4º grado, ya que se trató de su primera participación. Estaban llenos de preguntas e inquietudes.

Entrenaron cada martes superando metas y rindiendo cada clase más y más… ¡hasta que llegó el gran día!

Nos sorprendimos, porque después de que hicieron su recorrido, se dieron cuenta de que habían puesto a prueba su capacidad de resistencia física y mental.

¿Saben qué fue lo mejor? Que todos, desde 4º hasta 7º, lo lograron. Llegaron cansados, pero felices, porque cada uno pudo superarse a sí mismo. Y nosotros, sus profesores, orgullosos por lo que habían hecho, los felicitamos.

Grado	Sexo	Rojo	Amarillo	Azul
4º	Mujeres	1º	3º	2º
	Varones	1º	3º	2º
5º	Mujeres	3º	2º	1º
	Varones	2º	1º	3º
6º	Mujeres	1º	2º	3º
	Varones	1º	3º	2º
7º	Mujeres	1º	2º	3º
	Varones	2º	1º	3º
Puesto		1º	2º	3º

Atletismo

Por **Mariela Prieto**, Profesora de atletismo

El atletismo, al ser un deporte individual, es complejo. Requiere dedicación, compromiso y mucho trabajo: un buen resultado o el logro de un objetivo propuesto se basa en el cumplimiento de gran parte de estos puntos en forma personal.

En Primaria, el atletismo comienza como un juego, con una primera experiencia en cada una de las disciplinas, donde nos encontramos con algunas en las que nos destacamos, nos gustan o nos divierten, y con otras en las cuales tendremos que trabajar más, porque nos demandan un gran esfuerzo. Más tarde, en Secundaria, se incorporan dos lanzamientos nuevos y se profundizan las técnicas de cada prueba.

En el marco de este deporte, están las postas, en las que se suma el trabajo de cada uno de los integrantes y se logra, así, un doble mérito: el personal y el que se comparte con los compañeros, ya que, al momento de correr, se trata de un equipo.

A lo largo de este camino, se deben superar muchos obstáculos y, quizás, vencer algunos temores…, pero todo esto nos hace personas más fuertes, luchadoras y responsables.

Al final de cada año de trabajo, cuando miramos hacia atrás, es muy valioso no solo ver resultados en torneos, en encuentros o en la Fiesta del Deporte, sino pensar si hemos logrado nuestro mayor objetivo: superarnos a nosotros mismos.

Rugby

Por **Agustín Correa**, Profesor de 4º, Varones

Seguimos avanzando con el rugby en el Colegio. Los rendimientos individuales y las actuaciones de nuestros equipos en los torneos mejoran año tras año.

Los valores que este deporte nos inculca están grabados en nuestros alumnos.

Hay algo muy importante para nosotros: ver cómo disfrutan de este juego y que no solo quieren ser como Messi o Higuaín, sino que también sueñan con ser como Hernández o Pichot.

Competencias Intercolegiales

Durante este año, competimos con otros colegios en los diferentes deportes y disciplinas que practicamos:

Atletismo: Participamos del Cross Country y de los Torneos Atléticos organizados por la Asociación de Colegios Bilingües (A. Co. Bi.).

Rugby: Torneos St. Catherine's, St. Nicholas' y URBA

Hockey: Torneos St. Catherine's, St. Nicholas', San Martín de Tours, Northlands y Liga Intercolegial de Hockey (LIH)

Fútbol: Copa San Pablo, Torneo final de la Asociación Deportiva Norte (ADN) y A. Co. Bi.

Los sábados, regularmente organizamos encuentros con estos colegios: St. Catherine's-Moorlands (Belgrano y Tortuguitas), Los Molinos, Michael Ham, St. Mary of the Hills, Northlands, San Andrés, St. Matthew's, Florida Day School y Pilgrims.

También participamos de los encuentros que promueven las ligas a las que pertenecemos, las ya nombradas LIH y ADN.

Energía para el crecimiento de la Argentina

Somos la empresa que más invirtió en Exploración y Producción de hidrocarburos y la que más energía nueva aportó al crecimiento de la Argentina en la última decada.

Pan American ENERGY

Compromiso con el país

Campamentos

Por **Esteban Cilander**, Profesor de campamentos

En el último fin de semana de marzo, los chicos de 3º disfrutaron de dos hermosos días en contacto con la naturaleza, en el Patronato de la Infancia, en Benavídez. Armaron sus carpas, realizaron juegos y un taller de orientación, y compartieron un lindo fogón con bailes y canciones.

Con 4º, fuimos, por primera vez a San Pedro, al Fortín de Obligado. Fue una experiencia diferente a la de años anteriores; se trataba de un nuevo lugar, donde pudimos hacer algunas actividades de aventura, como el cablecarril y el puente tibetano. También jugamos al «metegol humano», que resultó una actividad muy divertida, e hicimos un taller de fuegos ¡que fue excelente!

En noviembre, con 5º fuimos a la playa, al campo Buena Vista, en Punta Médanos. Hubo muchos juegos en la arena y un taller de comida rústica, que salió riquísima.

Como ya es costumbre, 6º estuvo en Tandil, en el famoso Rancho de Popy. Este fue su último campamento de la Primaria y resultó una experiencia inolvidable.

UNIVERSIDAD DE
Belgrano
BUENOS AIRES - ARGENTINA

CARRERAS DE GRADO

› Abogacía
› Relaciones Internacionales
› Ciencia Política
› Ciencias de la Comunicación
› Ingeniería Civil, Industrial, Electromecánica, Electrónica, Informática
› Lic. Sistemas
› Psicología
› Producción y Dirección de Televisión, Cine y Radio
› Relaciones Públicas
› Traductorado Público, Literario y Científico
› Técnico de Inglés
› Nutrición
› Ciencias Químicas
› Ciencias Biológicas
› Tecnología de Alimentos
› Farmacia
› Arquitectura
› Diseño Gráfico
› Publicidad
› Diseño de Interiores
› Contador Público
› Economía
› Administración
› Comercio Exterior
› Comercialización
› Recursos Humanos
› Hotelería
› Administración y Gestión de Agronegocios

ingresos@ub.edu.ar
www.ub.edu.ar

»WWW.SOULMAX.TRAVEL
SoulMax

Agradecemos a todas las familias del Colegio Palermo Chico
que durante estos años confiaron en nosotros.

SOULMAX S.R.L | AV. SUCRE 2565, SAN ISIDRO, BUENOS AIRES
LÍNEA SMX: 0810 - 8888 - SMX (769) | TEL/FAX: +5411 4732-9399 ó 4747-6626 ó 4742-6677
INFO@SOULMAX.TRAVEL | WWW.SOULMAX.TRAVEL

Misceláneas

¿Qué es la «articulación»?

Por Silvia Nolan
Jefa del Departamento de Psicopedagogía y Orientación Vocacional, de Secundaria, y Tutora de 7º grado

La «articulación entre niveles» comprende todas aquellas acciones destinadas a acompañar el pasaje de los alumnos de un nivel educativo al siguiente. Un prestigioso pedagogo español compara al sistema educativo con una pirámide en la que un nivel se apoya en el inmediatamente anterior y es la base del siguiente.

Desde la institución escolar se trabaja para que el ascenso por esos peldaños pueda ser natural y paulatino, garantizando que todos puedan avanzar. Cada escalón implica una resocialización y suma nuevas habilidades al «oficio» de alumno. Cada nivel tiene una especificidad no solo en cuanto a los contenidos curriculares, a su organización y a las reglas institucionales manifiestas, sino también en cuanto a las expectativas implícitas a las que el alumno debe responder, expectativas ligadas a las rutinas, a los ritmos, a la circulación por el espacio institucional, a los modos de vincularse con pares y adultos, etcétera.

El trabajo de articulación entre los distintos niveles educativos busca, justamente, anticipar el conocimiento de estas especificidades con el objetivo de facilitar la adaptación al nuevo nivel, una vez que el paso se ha concretado. En definitiva, la escuela prepara para integrarse a otras organizaciones sociales en las que se ocuparán roles diversos. Esto se logra gracias a que, en cada transición, se pone a prueba la capacidad de adaptación, la flexibilidad y la posibilidad de hacer un uso apropiado, en nuevos contextos, de lo previamente aprendido. A la articulación entre Primaria y Secundaria, en particular, además de acciones puntuales que funcionan como puentes entre ambas –como la visita de profesores, el abordaje del reglamento de Secundaria, el conocimiento de la organización curricular, de sus autoridades, etcétera–, promovemos, en el trabajo del día a día, el nivel de autonomía y responsabilidad que requerirá este nivel.

Es importante transmitir con claridad las diferencias entre ambos niveles, estimulando a nuestros alumnos para que fortalezcan aquellas competencias que serán fundamentales para una adaptación sin mayores tropiezos. Desde una perspectiva más subjetiva, esperamos que los chicos se reconozcan como protagonistas de este cambio, porque es el mejor modo de identificar en sí mismos qué tipo de ajustes necesitarán hacer en la nueva etapa.

Conciencia para todos

Por Agustina Estrada
Coordinadora del Área de Ciencias Sociales

Para que la Educación Vial sea una realidad eficaz, se necesita una presencia constante en todas y cada una de las fases de formación de los ciudadanos. Debido al constante y fuerte protagonismo del tránsito en nuestra sociedad, se debe trabajar desde los primeros años de vida.

Con tal fin, en el mes de octubre, nuestros alumnos de 1º a 6º grado —acompañados por sus maestras, preceptores y directivos— visitaron «Eduvial 2010» en el Predio Ferial de La Rural, de Palermo.

Esta primera Feria Nacional de Educación Vial, organizada por la Agencia Nacional de Seguridad Vial (ANSV) y destinada tanto a alumnos y docentes como a técnicos y funcionarios de la Administración Pública, tuvo como objetivo principal promover la educación en este tema y generar conciencia para el uso responsable de la vía pública.

Los chicos recibieron material para compartir con sus familias y para trabajar en sus cuadernos y carpetas.

Sabemos que esta actividad fue de gran provecho para todos. Para muestra, compartimos aquí algunos comentarios que recibimos después de la visita a la Feria:

Unos días atrás, le dije a una de mis hijas: «Sentate acá, adelante, porque tu hermana mayor no viene», y ella me contestó: «Hagamos las cosas bien, mamá. Voy en el asiento de atrás "por Educación Vial"».

Mientras andábamos en el auto, sonó mi celular, y mi hijo me dijo: «Mejor lo atiendo yo, así manejás más tranquila».

Hace unos días, mientras íbamos en el auto con un sobrino que vive en el campo y que no quería usar el cinturón de seguridad, mi hija le dijo: «Vení a mi Colegio durante un año y vas a ver que nunca más dudás si ponerte el cinturón o no. Nos enseñan mucha Educación Vial... ¡Vamos a ferias y todo!».

La Feria debe haber sido muy buena realmente, porque todos mis hijos hicieron comentarios de lo que habían aprendido.

Gracias por la buena iniciativa de llevar a los chicos a esta actividad tan productiva.

Reflexión de Patricio Cullen, Preceptor del Primer Ciclo:

La visita a la Feria de Educación Vial fue una experiencia muy interesante, ya que se trató de una forma activa de aprender y practicar las normas para manejarnos adecuadamente cada vez que tenemos que ir de un lugar a otro. Resultó muy valioso «vivir» un vuelco simulado adentro de un auto con el cinturón de seguridad puesto.

Si bien todos sabemos que siempre debemos utilizar el cinturón, el hecho de simular este accidente nos hizo tomar más conciencia respecto a lo necesario que es su uso.

Educación integral de la sexualidad

Por Margarita Eggimann, Clara Bianchi di Cárcano y Virginia Rodiño Marino
Jefa e integrantes del Departamento de Psicopedagogía, de Primaria

—¡Ya sé cómo se hacen los bebés...! ¿Puedo contárselo a los demás?

A cuatro años de la aprobación de la Ley de Educación Sexual, hemos consolidado nuestro proyecto desde el ideario y las características institucionales. La diagramación y la puesta en práctica se sustentan en tres conceptos claves:

- **transversalidad,** al abordar los temas desde distintas áreas con contenidos específicos que se articulan con los del proyecto y actúan como puente para incluir actividades específicas.
- **integralidad,** al basarnos en el concepto de persona integral, con todas sus dimensiones.
- **complejidad creciente,** profundizando los contenidos de acuerdo con el desarrollo madurativo de los alumnos.

Para tener en cuenta:

- Responder de acuerdo con lo que el niño pregunte.
- Dar información concreta, verídica y con términos adecuados.
- No asustarse si el niño no pregunta; tal vez haya que generar una situación de diálogo para que las preguntas surjan.
- Buscar bibliografía y leerla antes de presentársela a los niños.
- Muchas veces, la información que reciben proviene de diferentes ámbitos: sus casas, el Colegio, el grupo de pares, los medios de comunicación. Es importante escuchar y aprender a repreguntar para poder captar, realmente, cuál es la curiosidad del niño.
- El hecho de compartir el mismo grado no significa que todos los chicos tengan los mismos niveles de información.

Lo planificado para cada grado, las charlas de «Crecimiento y Desarrollo», la capacitación a los docentes y las reuniones con los padres se orientaron para desarrollar el concepto de «dignidad y riqueza de la persona humana».

Les propusimos a los alumnos distintas actividades en las que aprendieron las partes del cuerpo y su función, reconocieron sus sentimientos y los de los demás, y reflexionaron sobre sus propias acciones.

En todo momento, apuntamos a trabajar el autoconocimiento y el autocuidado; este último a través de lo que denominamos «Regla NIC», la cual consiste en lo siguiente: ante una situación u ofrecimiento que nos haga sentir asustados, incómodos, avergonzados, podemos —y debemos— decir «No», Irnos de la situación y Contar lo sucedido a alguien que nos pueda ayudar.

A través de ejemplos concretos, aprendieron, también, que si bien es bueno guardar ciertos secretos, hay otros que deben ser contados. Por lo tanto, les propusimos alternativas que les permitan resolver distintas situaciones con mayor conciencia y autonomía.

¿Todos preguntan?

Algunas actividades fueron disparadoras de comentarios y preguntas; estas fueron respondidas en términos «escolarmente adecuados», y se remitió a los chicos a retomar la conversación con sus padres, principales referentes en la formación de los hijos.

Si bien algunos hacen preguntas que sorprenden o movilizan a sus padres, otros prefieren sacarse las dudas con los amigos. Es importante aprovechar aquellas situaciones que permiten establecer diálogos francos, simples y concretos con el tono afectivo y el marco formativo que un padre o una madre pueden ofrecer.

Poder diferenciar las inquietudes genuinas de aquellas que son instaladas por los medios de comunicación o por el entorno es el desafío del oído adulto, para que las respuestas propicien un desarrollo sano, consciente y cuidado de la sexualidad.

¡Clases abiertas!

A fin de año, los chicos de 1º y sus maestras de Inglés invitaron a los padres a compartir una clase en la que les mostraron todo lo que se divierten... ¡y cuánto aprenden!

PET for Schools
(Preliminary English Test for Schools)

Last December the whole group of 7th formers decided to take the Preliminary English Test, an intermediate level international exam which tests the ability to cope with everyday written and spoken communication.

It is with great pride that we announce that all our 7th form students took the challenge, made the effort and succeeded! What is more, 60% of them passed with merit. Congratulations to them all not only on the results but on their hard work!

Proyecto

¡Se viene el Bicentenario!

Por **Agustina Estrada**
Asistente de Dirección y Coordinadora del Área de Ciencias Sociales, de Primaria

¡Qué desafío!

«Se viene el año del Bicentenario... Tantas actividades podríamos y deberíamos hacer...». Estas palabras sonaban en las cabezas de los directivos, coordinadoras y maestras en forma constante. Seguíamos con las rutinas, pero en cada uno de nosotros existía este eco. Finalmente, llegó el momento de poder afianzar, comunicar y establecer los vínculos con nuestra patria, con nuestra historia. ¿Por dónde empezar? ¿Lograremos transmitir lo que pensamos, creemos, estudiamos?

Creo que sí, que se logró y con un gran éxito. Trabajamos todos juntos, codo a codo, aportando ideas y tiempo. Reuniones, debates, discusiones, opiniones... y armamos lo que vivimos todos: «La Peña del Bicentenario», una fiesta en la que todos fuimos parte de lo mismo, en la que se resaltaron los valores de nuestra patria y nuestra cultura.

Este pensamiento de Manuel Belgrano nos inspiró y acompañó durante todo el Proyecto:

«Mucho me falta para ser un verdadero padre de la Patria; me contentaría con ser un buen hijo de ella».

Objetivos del Proyecto «Semana del Bicentenario» y de «La Peña del Bicentenario»

Sabiendo que para sentir amor por la patria hay que conocerla, nuestro Colegio decidió celebrar el año del Bicentenario cumpliendo con los siguientes objetivos:

- **Conocer los cambios sociales, culturales y científicos que se produjeron a lo largo de estos 200 años.**
- **Descubrir personalidades importantes que nos acompañaron en este período.**
- **Desarrollar el juicio crítico y el compromiso con nuestro país.**
- **Ubicarse en el tiempo y reconocer hechos históricos sobresalientes.**
- **Concientizar a los alumnos acerca del verdadero valor de la independencia y de un gobierno propio.**
- **Difundir el espíritu de unión y pertenencia a nuestro país.**
- **Valorar a la patria con todo lo que significa y sentirse parte de ella sin ser indiferentes.**
- **Ser parte de la comunidad del Colegio Palermo Chico, comprometiéndonos con las actividades propuestas.**
- **Dar a conocer el trabajo realizado por los alumnos durante la semana dedicada al Bicentenario.**

De esta manera, intentamos hacer nuestro aporte en la transmisión de lo que significan la patria, su construcción y los valores que la conforman.

«Bicentenario»

¿Qué trabajamos en cada grado?

1º
- Las escuelas y los objetos a lo largo de estos 200 años
- Escuelas en distintos lugares de la Argentina
- La Independencia: comienzo de la unidad que incluye la preparación del acto escolar
- El candombe

2º
- Las líneas férreas que unieron nuestro país
- Fundación de ciudades a partir de la extensión de líneas férreas
- Campaña Libertadora del General San Martín: comienzo de la unidad que incluye la preparación del acto escolar

3º
- Los medios de comunicación en estos 200 años
- Filatelia: las estampillas como pequeñas embajadoras de nuestro país
- Revolución de Mayo

4º
- Creación de nuestra bandera
- Manuel Belgrano
- Comienzo de la unidad que incluye la «Promesa de Lealtad y Fidelidad a la Patria»
- Menús folklóricos / Recetas criollas / El mate

5º
- La inmigración
- Islas Malvinas
- Tapiz de la bandera de nuestro país (la primera y la definitiva)
- La zamba / El chamamé

6º
- Sucesos culturales, sociales y científicos
- Personalidades que se destacaron durante estos 200 años
- Esculturas de integrantes de la Revolución de Mayo
- La chacarera

7º
- Presidencias argentinas
- Retratos de todos los presidentes argentinos
- Comunicación sobre los acontecimientos alusivos al Bicentenario en todo el país

Catequesis (todos los cursos)
- La Oración a la Patria

3er grado

Por **Mariana Cabanne** y **María Elina Dotto**, Maestras de 3º

Durante la «Semana del Bicentenario», 3º se abocó a profundizar la evolución de las comunicaciones durante estos 200 años. Trabajamos a partir del cuento «Mensaje de Libertad», cuyo personaje principal es un chasqui llamado José.

Entre todos, comparamos las ventajas y desventajas de los medios de comunicación de ayer y de hoy.

A los chicos les sorprendió mucho la manera en que se transmitían los mensajes debido a la lentitud, las distancias y los obstáculos que se debían atravesar. También les causó asombro cómo las «criadas de razón» anunciaban las visitas de sus amas.

Reflexiones de los alumnos

A mí me parece muy importante festejar el Bicentenario, porque a todos nos gusta festejar nuestro cumple y, entonces, a nuestro país también le gustaría. Sol Bertinat

Yo aprendí que los chasquis existían y que eran mensajeros.
Me parece importante festejar el Bicentenario porque es el cumpleaños de la Argentina.
Camila Mateo

Yo aprendí que el gaucho Gauna tardó ocho días en llegar de la Intendencia del Tucumán hasta Buenos Aires para llevar la noticia de que apoyaban a la Primera Junta.
Tomás Palma Beltrán

Me parece importante festejar el Bicentenario porque es un momento feliz para la patria y para nosotros. Manuel Pinedo

Yo aprendí que los chasquis podían tardar muchos días en llevar un mensaje y que tenían que parar en casas (postas).
Me parece importante festejar el Bicentenario porque la Argentina cumple 200 años de la Revolución. Constantino Pliauzer

A mí lo que más me gustó del Bicentenario fue todo lo que aprendí y todos los trabajos que hicimos. Una de las cosas que aprendí fue que en vez de cartas por correo, se enviaba a los chasquis que, además, tardaban mucho y tenían que pasar por muchos obstáculos.
Yo me preguntaba por qué se festeja tanto el Bicentenario... Y entonces aprendí que se festeja mucho porque la Argentina cumple 200 años. Me gustó mucho aprender eso.
Damasia Porro Toyos

Lo que más me gustó de la «Semana del Bicentenario» fue aprender cómo se comunicaban en 1810. Aprendí que los chasquis tardaban mucho en comunicar un mensaje de un pueblo a otro.
A mí me parece importante el Bicentenario porque hace 200 años que se formó el Primer Gobierno Patrio. Delfina Torviso

Talleres de Filatelia en las escuelas

«Nuestros sellos postales son pequeños embajadores que llevan a nuestra cultura de paseo por el mundo».

El Correo Argentino (Correo Oficial de la República Argentina) vino de visita y nos habló sobre la historia de los correos, el origen de los sellos postales y los conceptos básicos de la Filatelia, entendida como actividad social y cultural.

Nos contaron que se trata de una manifestación de la vida de los países, a través de la cual se puede conocer su historia, geografía, artes, deportes, costumbres, flora y fauna. Es una herramienta práctica y sencilla para utilizar en las distintas áreas de la enseñanza, ya que no solo estimula la comunicación entre los alumnos, sino también la curiosidad por investigar lo desconocido, la motricidad fina, el orden y la limpieza. Como entretenimiento, propicia el aprendizaje de forma dinámica y divertida. Los sellos postales pueden, en resumidas cuentas, educar muy amenamente.

Entre otras actividades, y con materiales provistos por el Correo Argentino, los chicos trabajaron sobre el lavado de sobres para la recuperación de sellos postales en la correspondencia recibida.

«Perlitas» oídas en clase mientras hablábamos sobre «chasquis y postas»

¿Había masajistas en las postas?
¿Las postas se parecían a los spa?

5º grado

Por **Cynthia Zarlenga**, Maestra de 5º

En 5º grado, pusimos el foco en el estudio de dos ejes diferentes: la Guerra de las Malvinas y la inmigración a la Ciudad de Buenos Aires a fines del siglo XIX y principios del XX.

En cuanto a las Malvinas, primero estudiamos el contexto histórico, nos ubicamos en el espacio a través de los mapas y en las fechas mediante una «línea de tiempo». Conversamos sobre los motivos por los cuales las islas son argentinas por derecho y por qué los británicos tomaron su posesión. También trabajamos en la comprensión de textos vinculados con lo que se había comentado en clase.

Luego, nos dedicamos a conocer específicamente cómo fue la Guerra «por dentro». Para eso, preparamos una entrevista a un excombatiente que nos visitó en la clase: Germán Estrada.

Su testimonio fue de muchísimo valor, porque con sus palabras nos pudo hacer entender, y hasta imaginar, lo duro, difícil y cruel que puede ser vivir una guerra en carne propia. A su vez, su visita también nos mostró —y creo que fue lo más importante para todos— la valentía, el orgullo y el amor con los que Germán y los demás soldados argentinos defendieron nuestra patria y arriesgaron su vida por ella.

Por último, los alumnos, motivados y familiarizados con los datos, abordaron una escritura con consigna dirigida, en la cual debían hacer un relato en primera persona imaginando ser soldados que tenían que ir a la Guerra.

Acerca de la inmigración a Buenos Aires, en un primer momento abordamos el tema con material audiovisual, ya que la observación y descripción de estas imágenes les permitió a los chicos contextualizarse tanto en el tiempo como en el espacio. También vimos dos interesantes videos sobre la vida de los inmigrantes en esta ciudad, las costumbres que adoptaron aquí, sus oficios, su vida social, los lugares en los que vivieron (el Hotel de Inmigrantes y los conventillos) y el choque de culturas con los habitantes argentinos, entre otros temas.

Luego, realizamos puestas en común para compartir lo observado, acompañando la orientación de la clase con exposiciones orales; y conversamos acerca de las causas y consecuencias de la inmigración a nuestro país, las expectativas con las que llegaban aquí, cómo era su asentamiento en la ciudad, cuáles eran las dificultades que se les presentaban y sus condiciones de vida.

Finalmente, recurrimos a la lectura grupal y comprensiva de textos que contenían relatos de una inmigrante que venía desde Italia en un transatlántico, pronta a reencontrarse con su hermano, que estaba viviendo en nuestro país. Los relatos fueron muy atrapantes y amenos, ya que reflejaban lo trabajado con anterioridad; por lo tanto, los chicos leyeron información que ya habían elaborado y que les confirmó lo que habían construido antes, enriqueciendo así sus aprendizajes.

Comentarios de los alumnos

Aprendimos cómo vivían los inmigrantes y sus costumbres de la época.
Marcos Calatrava y Clara Teresa Grispo

Aprendimos que toda la guerra es mala, tanto para el que gana como para el que pierde. Uno nunca sabe lo que le va a tocar vivir en el futuro. Hay que recordar lo que se aprendió en la familia y no olvidarse nunca de eso. También asumir de la mejor manera posible lo que le toca.
Andrés Mariano Etchegaray y Juan Marcos Speroni

Lo que más nos gustó fue cuando vino el papá de Maggie, porque aprendimos mucho sobre las Malvinas. Nos enseñó cómo era la vida en la guerra y cómo se organizaban con la comida.
Rodrigo Lihuen Chiale y Tadeo Prada

Lo que más nos gustó fue la llegada de los inmigrantes; cómo vivían en los conventillos, por qué vinieron y cómo se desarrolló el tango en la Argentina. También nos gustó aprender sobre las Malvinas; de hecho, Germán Estrada (excombatiente de Malvinas) vino a clase a enseñarnos sobre la guerra. Nos gustó porque es muy interesante conocer la historia de nuestra patria. Sofía Gabrielli y Amparo Torres

El Bicentenario significa 200 años de la libertad de la patria. «Bi» significa 'dos' y «centenario», 'cien'; por eso son 200 años.
Durante el proyecto aprendí sobre la inmigración en Buenos Aires entre los años 1869 y 1914. También aprendimos sobre la Guerra de las Malvinas, que fue en 1982. Nos visitó Germán Estrada, un excombatiente de Malvinas. Nos contó que los camiones con comida a veces no llegaban y que los ingleses eran muy duros.
Eugenia María Mendiondo y Guido Paganini López

Trabajos escritos

Los inmigrantes, cuando llegaron a la Argentina, la encontraron poblada, pero no tanto como Europa. Tenían planeado conseguir trabajo en el campo, pero como había tantas sequías e inundaciones tuvieron que mudarse a la ciudad de Buenos Aires. Se instalaron en un hotel donde había muchos inmigrantes. Los cuartos eran muy chicos, lo cual no permitía que toda la familia entrara. Eran familias numerosas. Las habitaciones tenían tres camas, una mesa pequeña y un armario.

En las clases de quehaceres domésticos, les enseñaban a las mujeres a cocinar, lavar la ropa, lavar los platos, hacer las camas y, también, a tejer.

A algunos argentinos se los hacía trabajar en la cocina del hotel. La comida se servía en el comedor, que era muy grande porque había muchos inmigrantes, y todos esperaban ahí.

La comida se hacía en grandes cacerolas que tenían una enorme tapa. Todas las cacerolas estaban una al lado de la otra. Los cocineros preparaban mucha comida y atendían a los extranjeros. Agustina Serra Estrada

En una foto pudimos ver los trillones (sic) de inmigrantes que desembarcaron, por unos días, en el Hotel de Inmigrantes con comida y un pasaje de tren para el destino laboral. Luego de esos días, tenían que alquilar una habitación en un conventillo y buscar trabajo.

Algunos inmigrantes pobres o de clase media llegaron ilusionados por una Argentina prometedora. Venían en barcos de vapor o de vela. Desembarcaron personas de hasta 70 años de edad. Juan Speroni

Dijeron los chicos

Es muy divertido saber de tu país.
Francesca De Nicola

Durante esta semana aprendí muchas cosas sobre nuestra patria, como muchos científicos famosos, por ejemplo. René Favaloro es uno de ellos; inventó el bypass cardíaco. También aprendí sobre las huellas digitales y sobre muchos autores nacidos en la Argentina, como José Hernández, que escribió el Martín Fierro.
Pía Fattor

Lo que más me gustó fue hacer los pósters y aprender más sobre mi patria.
Aprendí más de lo que sabía, como, por ejemplo, las vidas de los científicos más destacados, los escritores más destacados, los personajes y músicos más destacados.
El mensaje que les puedo dar es que la patria es muy importante para todos los argentinos.
¡Aguante el Bicentenario!
Luciana Ferreira

Lo que más me gustó fue hacer las cartulinas y la información de Ciencias Sociales. Además, estuvo bueno porque en esos momentos uno aprende cosas que no sabe. Me gustó mucho esta «Semana del Bicentenario».
Mora Hermida

Lo que más me gustó fueron los inventos, porque aprendí que muchas cosas que usamos diariamente, o no, fueron inventadas en la Argentina, como, por ejemplo, el helicóptero y la lapicera.
Benjamín Lobo Ferré

6º grado

Por **Adriana Arroyo**, Maestra de 6º

Con los alumnos de 6º grado, vimos dos videos sobre la vida de un par de destacados médicos argentinos dedicados a la investigación y cuyos aportes fueron de gran importancia para la ciencia: *Historia de una voluntad*, sobre Bernardo Houssay, y *El doctor*, sobre René Favaloro. Dialogamos sobre los consejos y comentarios vertidos por ellos en los videos, que siguen siendo de gran actualidad.

Luego, los chicos continuaron averiguando las biografías de otros médicos distinguidos, como Luis Agote, Salvador Mazza y Luis Federico Leloir, y realizaron diferentes trabajos.

En las clases de Informática, por ejemplo, hicieron búsquedas en Internet sobre los académicos antes mencionados y elaboraron un PowerPoint con los datos más sobresalientes de sus vidas.

Esta semana me sirvió mucho porque pude aprender más sobre mi país y eso hace que lo quiera. Aprendí mucho; aprendí cuándo y por qué se inventó el rock nacional; aprendí la vida de muchos científicos y escritores.
Agustín Menéndez

Aprendí que la Argentina tiene varios inventos que yo no tenía idea, como la birome, el helicóptero, el colectivo, etcétera. Lo que más me gustó fue lo que hicimos en Plástica. Construimos unos muñecos, y a mi grupo le tocó Domingo Faustino Sarmiento.
Justo José Mugica

7º grado

«No se ama lo que no se conoce».

Por **Ana Wright**, Maestra de 7º

A partir de la propuesta planteada por el Colegio de dedicar una semana al estudio de los acontecimientos ocurridos durante estos últimos 200 años, comenzamos a pensar ideas que resultaran atractivas para los alumnos y que les sumaran un mayor conocimiento sobre la Argentina. Por eso, nos embarcamos en la tarea de movilizar a los chicos para que se contactaran más con la historia de su país y sus raíces, para poder entenderlo y quererlo.

Dada la magnitud de esta fiesta, le dedicamos una semana para abocarnos de lleno al tema. Con los alumnos de este grado, formamos un equipo de trabajo para abordarlo desde tres áreas: Ciencias Sociales, Lengua y Plástica.

El tema seleccionado fue «Los presidentes». ¿Cuáles elegimos? Algunos por corresponder al período histórico de la unidad de Ciencias Sociales en curso y otros, por la huella importante que dejaron.

En Ciencias Sociales, reunidos en equipos de no más de cuatro, comenzaron ubicando los presidentes en una línea de tiempo; leyeron sus biografías, las comentaron, establecieron similitudes y diferencias; y respondieron un breve cuestionario orientativo.

Durante estas horas, hubo entusiasmo y mucho interés e inquietudes, que nos confirmaron que el tema elegido había sido significativo para ellos y que contribuyó para que se acercaran más a la historia de nuestro querido país.

Retratos presidenciales

Por **María Lorena Grimaldi**, Maestra de 7º

Y ahí estábamos, una vez más, codo a codo, llevando un proyecto adelante. Lengua y Ciencias Sociales comprometidas con un mismo objetivo. Todos mirando hacia el Bicentenario. Todos investigando sobre sucesos históricos que nos formaron como país, como nación. Todos analizando e interiorizándonos sobre la vida de aquellos presidentes que hicieron historia y forjaron nuestra patria.

Fue un proyecto con compromiso, sobre todo por parte de los alumnos, quienes, como primera instancia, se «empaparon» de la vida de nuestros presidentes estudiando sus biografías.

Finalmente, después de un largo recorrido, discernieron, discutieron y organizaron la información recolectada, para volcarla en el producto final del proyecto: sus escritos, los retratos.

Reflexiones de los alumnos

Este año, con el proyecto del Bicentenario, aprendí muchas cosas, pero, sobre todo, que las personas que formaron el país y nuestros próceres hicieron mucho para que nosotros hoy estemos acá. También hubo cosas malas y buenas que ellos hicieron. Entonces, siempre hay que aprender a escuchar todas las opiniones de los demás acerca de nuestra historia y política. Me parece muy interesante el proyecto que hicimos porque hay que saber cómo se formó nuestro país; lo bueno fue que trabajamos en diferentes aspectos a través de distintos espacios (Lengua, Matemática, Ciencias...) y pudimos expresar nuestras opiniones.
Alejandro Pedro Bulgheroni

En la «Semana del Bicentenario» sentí que nuestra cultura vivía. Además, aprendí bastante de cómo se acabaron los indios, cómo empezamos a exportar, sobre las primeras escuelas y varias cosas más. Me hubiera gustado aprender un poquito sobre Güemes; estoy seguro de que algo hizo por la patria.
Gracias, aprendí mucho. ¡Viva la Argentina!
Pedro Güemes

Aprendí la historia de muchos de los presidentes que de alguna manera ayudaron al país y la personalidad de cada uno de ellos. No solo son miles los nombres de personas que nos hacen estudiar en el Colegio sino también los nombres de los presidentes que se propusieron organizar nuestro país, nuestro lugar.
Sol Sandstede

En este Bicentenario aprendí muchas fechas y eventos nuevos. También aprendí mucho acerca de los monumentos que nos regalaron. Sentí intriga por saber acerca de los presidentes que formaron nuestro país. Por eso es que me encantó aprender más acerca de todos los aspectos de la Historia.
Celina Tordomar

Aprendí mucho de Historia. Sabía que la Argentina tuvo muchos presidentes, ¡pero no sabía que tantos!
La verdad es que este proyecto me divirtió mucho.
Cruz Ignacio Velasco

Adhesión anónima

Maryland
Jardín de Infantes

Nuestro primer cuaderno

Por **Mariana Fernández Ramallo**, Directora de Maryland Jardín de Infantes

Mariana Fernández Ramallo, Directora de Maryland Jardín de Infantes, despidió así a sus queridos alumnos de Preescolar:

Queridos chicos:

Recuerdo con emoción, cuando era chiquita, lo que significaba empezar un cuaderno nuevo. ¡Esas maravillosas hojas blancas, con líneas o sin ellas, que esperaban inquietas la danza del lápiz para cobrar vida!

Así comenzamos este y cada año escolar. El primer día de clase, allá por marzo, los esperamos, chicos, con todo nuestro cariño. Fue entonces cuando se abrió nuestro cuaderno: con la alegría y el entusiasmo de empezar a plasmar nuestro trabajo. Cada día, en cada hoja, fuimos escribiendo lo mejor de nosotros para acompañarlos en esta maravillosa tarea de aprender.

Hoy estamos acá, juntos, porque ya no quedan hojas en este cuaderno.

Estamos despidiéndolos de esta primera etapa escolar, el Jardín de Infantes.

También me gustaría contarles algo de lo que escribí y dibujé en mi cuaderno a lo largo de este tiempo.

Dibujé sus miradas, que me enseñaron que, con solo mirarnos, decimos más que con mil palabras.

También escribí sus silencios, que me enseñaron la importancia de escuchar lo que otros dicen.

Dibujé sus risas, que me enseñaron que las alegrías y la capacidad de reírnos son, en ocasiones, las mejores soluciones.

Escribí sobre su habilidad para imaginar y sobre sus juegos, que me ayudaron a entender lo importante que es saber disfrutar de lindos momentos con otros, más allá de los resultados.

Y dibujé y pinté su ternura y su capacidad de descubrimiento y de asombro, con las que se puede entender más fácilmente que somos nosotros mismos quienes decidimos cómo queremos ver todo.

Por todo esto que ustedes me han permitido escribir y dibujar en mi cuaderno a lo largo de los dos, tres, o cuatro años compartidos, quiero decirles: ¡Gracias! ¡Gracias por darle sentido a nuestra tarea!

Disfruten mucho la próxima etapa; quedan en las mejores manos para comenzar un nuevo cuaderno: la Primaria.

Recuerdo con emoción, cuando era chiquita, lo que significaba empezar un cuaderno nuevo. Esas maravillosas hojas blancas, con líneas o sin ellas, que esperaban inquietas la danza del lápiz para comenzar a cobrar vida!

2 años

Jugando nos divertimos y aprendemos

Por **Mercedes Parise** y **Patricia Veneroni**, Maestras de Sala de 2 años

A través del juego dramático, los chicos aprenden, imaginan y caracterizan diferentes roles de la vida cotidiana. En esta edad, este tipo de juego tiene un papel muy importante.

El juego dramático es una excelente actividad que, entre otros objetivos, les permite a los chicos explorar sus curiosidades y darle sentido al mundo que los rodea.

Los papeles más familiares son los que primero interpretan: juegan a ser los padres de un bebe, a ir a trabajar o a hacer compras en un supermercado.

Dos de los juegos de este año fueron «Vamos a un restaurante» y «Visitamos un consultorio médico».

En el restaurante, las maestras hicimos de mozos y atendimos sus pedidos. Al llegar, todos se sentaron a las mesas enseguida, y nosotras tomamos las «órdenes»: algunos solo pidieron postres y otros optaron por menús completos. Mientras esperaban sus pedidos, varios de ellos conversaban por teléfono o con «sus familias».

En la visita al consultorio, cada uno eligió un rol para representar con vestimentas y accesorios: hubo doctoras y doctores, pacientes, recepcionistas, enfermeras y enfermeros… Rodeados de estetoscopios, gasas, termómetros y cajitas de medicamentos, recrearon las distintas vivencias que ellos mismos experimentan cuando van «al médico» con sus padres.

Durante los juegos estuvieron presentes la curiosidad por explorar, y la alegría y el entusiasmo provocados por las situaciones que fueron sucediendo.

Dos de los juegos de este año fueron «Vamos a un restaurante» y «Visitamos un consultorio médico».

SAN ANGEL

ECHEVERRIA 2292 - TEL. 4785-5360
EMILIO LAMARCA 321 - MARTINEZ - TEL. 4798-1070
JUNCAL 1334 - TEL. 4813-4722
CABELLO 3662 - TEL. 4802-2370

Alberto G. Maquieira y Asociados

Contadores Públicos

3 años

¡Nos visitaron nuestras mascotas!

Por **Antonia Lance** y **Florencia Tobías**, Maestras de Sala de 3 años

Cuando terminamos la unidad que trata sobre las mascotas —*Pets*—, invitamos a nuestros chicos a traer las suyas de visita a las Salas, para que pudieran presentárselas a sus amigos.

Para preparar la visita, lo primero que hicimos juntos fue un cuestionario con las inquietudes que surgían acerca de los animales que nos visitarían. Querían saber dónde dormían, qué comían, si los sacaban a pasear, si los llevaban de viaje con ellos… y muchísimo más.

Así, por nuestras Salas pasaron varios perros, un canario, un conejo y ¡una tortuga «muy gigante»!, según ellos.

Con la llegada de las mascotas, los chicos formularon las preguntas del cuestionario, y los «dueños» respondieron con muchos detalles. Todos escucharon atentamente las respuestas, lo cual los motivó para hacer nuevas preguntas en busca de más información. Luego, acompañados por nosotras, sus maestras, algunos se animaron a tocarlos mientras otros prefirieron mirarlos desde lejos.

Esta experiencia directa fue muy rica, ya que no solo los divirtió, sino que les permitió afianzar los conceptos trabajados a lo largo de la unidad: diferencias de fisonomía, hábitos, alimentación y cuidados, entre otros.

AYUDAMOS
A HACER MÁS EXITOSAS
LAS EMPRESAS.

Asesoramiento y planificación tributaria.
Precios de Transferencia.
Defensas en cuestiones fiscales.
Auditoría. Consultoría.

Detrás de los números ideas de alto valor.

LISICKI LITVIN & ASOCIADOS
CONSULTORES TRIBUTARIOS Y AUDITORES
Kreston International

www.llyasoc.com
Tel. (011) 4313-3035 / estudio@llyasoc.com.ar

VZ

stress less eucalyptus deep calm lavender total energy orange

www.vzbathandbody.com

Me río mucho cuando mi papá me hace cosquillas.
Justina Virasoro

Me río cuando se pincha un globo.
José Ruarte

Me río cuando mi papá habla por teléfono para pedir comida.
Michael John Gwatkin

Me río mucho cuando los sapos hacen «croac».
Valentina Carrara

4 años

La magia de la risa

Por **Fátima María Cortés** y **Dolores Trapani**, Maestras de Sala de 4 años

Se ha comprobado que reírse aporta múltiples beneficios. Es una excelente actividad para relajarnos, abrir nuestra capacidad de sentir y de amar, estimular la creatividad y mejorar las relaciones con los otros.

Este año, todo el Jardín trabajó en un proyecto común que nos mantuvo muy entusiasmados: «Proyecto Risa».

Cada grupo lo abordó desde un lugar diferente. En nuestras Salas, trabajamos con rimas, poesías, trabalenguas y «disparates».

Los chicos investigaron en sus casas acerca de los beneficios de la risa y trajeron divertidos libros para compartir. Fue muy gracioso y, a la vez, muy gratificante verlos reír mientras intentaban reproducir difíciles trabalenguas o hacían caras «cómicas». Se divirtieron mucho, y fueron momentos muy alegres para todos.

Como parte del proyecto, y dentro del marco de Arte en Acción, cada uno expuso una foto de sí mismo con una gran sonrisa, acompañada por un «globo» en el que explicaba qué lo había hecho sentirse de esa manera.

Fue muy interesante trabajar los contenidos desde esta mirada diferente.

Se divirtieron mucho, y fueron momentos muy alegres para todos.

Buratovich & Asociados
ABOGADOS

PROCER

Uniformes Escolares

Salguero 1880 - Cap. Fed.
Tel: 4823-5845

Paraná 1131 - Cap. Fed.
Tel: 4816-8686

procersports.com

facebook.com/procerargentina

arte | dramatizaciones | biblioteca | juegos

Preescolar

¡Cómo nos gusta ir a los «Rincones»!

Por **María Magdalena Bellocq**, **María Julia Lagomarsino** y **Patricia Veneroni**, Maestras de Preescolar

Una vez por semana, a lo largo de todo el año, nos trasladamos a la «Sala de los Rincones», un lugar en el que realizamos una actividad de «juego-trabajo».

¿De qué se trata la «Sala de los Rincones»?

Es un lugar en el que contamos con diferentes sectores de juego en espacios bien definidos, llamados «Rincones», donde hay material específico para poder desarrollar la actividad o el juego elegido: dramatizaciones, arte, construcciones, biblioteca y juegos de madurez.

Cuando llegamos allí, lo primero que las maestras hacemos es explicarles a los chicos las consignas de la tarea y mostrarles los materiales de los «Rincones», los cuales varían de acuerdo con los contenidos que trabajamos.

A continuación, cada uno decide en qué «Rincón» jugará. Una vez conformados los grupos, deben ponerse de acuerdo entre ellos para organizar el juego. Al finalizar, cada miembro del «Rincón» les cuenta, a los integrantes de los otros grupos, qué experimentaron ese día. ¡Es muy divertido escuchar sus historias!

En cada una de las ocasiones en que visitamos esta Sala, los estimulamos para que varíen sus elecciones. De esta manera, todos tienen la posibilidad de probar —y enriquecerse— con distintas experiencias.

¿Qué es lo más positivo de esta actividad?

Entre otras valiosas razones, el disfrute por el juego, la importancia de lograr consenso, el trabajo en equipo para alcanzar un objetivo en común y el fortalecimiento de los vínculos entre los propios chicos.

LA CABRERA

Uno los mejores secretos guardados en palermo

Consultar menués de eventos para Empresas y Particulares

Cabrera 5099 | www.parrillalacabrera.com.ar
info@parrillalacabrera.com.ar | Tel.: 4831-7002

Buscanos en com/LaCabrera_bsas y en com/lacabrerabsas

VESPA MEDIA

MARCELINA & GARCIA

HARINAS Y PASTAS

PIZZA, PASTAS, CALIDAD Y ALGO MÁS...

Una nueva experiencia.

by

LA CABRERA

buscanos en facebook.com/MarcelinaYgarcia

Cabrera 5065 · Tel.: 4832-2259 · www.marcelinaygarcia.com.ar

FASE 2

Leg. 13.178 Disp. 533/07

EMPRESA ISO 9001 CERTIFICADA

UNA EMPRESA ESPECIALIZADA EN VIAJES EDUCATIVOS

ÚNICA EMPRESA DE VIAJES EDUCATIVOS ARGENTINA QUE CUENTA CON SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD CERTIFICADA

- Excelencia en viajes Educativos
- Programas adaptados a cada Institución
- Trabajos con Guías de estudio, Profesionales en Destino y Guías Nacionales de Turismo
- Cursos de Idioma en el Exterior, Giras deportivas Nacionales e Internacionales
- Viajes Educativos y Campamentos
- Talleres de Campo, Astronómicos y Biológico

Www.fasedos.com.ar

FASE 2 Turismo Educativo - Esmeralda 561 Piso 12 - Of. 157 CABA, Argentina (C1007ABC)
Tel Fax: 0054 11-52175222 - educativo@fasedos.com.ar - www.fasedos.com.ar

IRAM GESTION DE LA CALIDAD

Bicentenario de la Patria

Nuestro Jardín, tal como lo hizo el resto del Colegio, celebró, durante todo 2010, el Bicentenario de nuestra Patria.
Mariana Fernández Ramallo, Directora de esta sección, se dirigió con estas palabras a quienes estuvieron presentes durante el acto con el que recordamos los sucesos del 25 de Mayo y homenajeamos a aquellos patriotas que soñaron con una patria libre, justa y soberana.

Queridos padres, abuelos, directivos, maestros…, y muy queridos chicos:

Hoy recordamos la formación del Primer Gobierno Patrio, aquel 25 de mayo de 1810, cuando un grupo de patriotas comenzó a luchar para que nuestra Patria fuera una nación libre e independiente.

Cuando hace ya un tiempo comencé a pensar en la importancia de la fecha y en cómo queríamos que esta dejara su impronta en nuestros alumnos, me surgieron varias preguntas: ¿Qué festejamos? ¿Por qué lo hacemos? ¿Qué queremos que les deje este Bicentenario? ¿Cómo transmitirles conceptos como «patria», «patriotismo», «sentido de pertenencia»? ¿Cómo inculcarles amor a la tierra que nos cobija?

Y pensando… y buscando…, la primera respuesta la encontré en el Colegio.

¡Sí! ¡Aquí! En nuestro querido Colegio, en sus principios y en su ideario, en las bases que Miss Mary estableció desde su creación, cuando dijo que quería «un colegio con profunda raigambre nacional». A partir de esta idea, surgieron las demás.

Fue entonces cuando, junto con Miss Justa —a quien le agradezco especialmente—, Miss Maggie y todas las maestras, entendimos que esas respuestas se daban en la tarea, en el hacer de cada día… Por eso, nos propusimos lograr nuestros objetivos desde las vivencias, haciendo que los chicos vivan el sentimiento de pertenencia a la Patria desde su propio Jardín, festejen este importante acontecimiento y todas las fechas patrias con alegría y entusiasmo, conozcan nuestra historia, sean parte de este presente y logren un verdadero espíritu de patriotismo que los guíe en el futuro…

También quisimos trascender las fronteras del Jardín y llevarle a nuestro barrio un mensaje alentador de unión, paz y solidaridad. ¿Y saben cómo lo hicimos? Repartimos, a los vecinos más cercanos, unas lindísimas tarjetas hechas entre todas las familias, cuyo objetivo principal fue intentar transmitir lo que nos dejaron aquellos vecinos de 1810, que no solo quisieron alcanzar la independencia y la unidad —y lucharon por eso siendo solidarios—, sino que defendieron los ideales e intereses de la tierra que los albergaba, actuando con responsabilidad y amor a la Patria.

Que ese amor quede como una huella especial en cada uno de nosotros, y que los buenos ejemplos de nuestra historia perduren en nuestra memoria, en nuestros corazones y en los de nuestros hijos para que, desde el lugar en el que cada uno se desempeña, continuemos construyendo este querido país.

Hagamos que hoy, en este 25 de mayo, nuestra bandera flamee en todos los balcones, y luzcamos con orgullo los colores celeste y blanco en el pecho.

En nombre de Maryland Jardín de Infantes y del Colegio Palermo Chico, les deseamos ¡Feliz día de la Patria para todos!

Shows

¡Extra! ¡Extra!

Por **Magdalena del Carril**, Vicedirectora de Maryland Jardín de Infantes

Los *shows* de este fin de año tuvieron un hilo conductor: rescatar la importancia de los diarios como portadores de texto, propiciar que los chicos se familiaricen con ellos e incentivar su interés por la lectura.

Preescolar

La historia que representaron estas Salas muestra a un canillita que vende sus diarios anunciando —a viva voz— algunas noticias de diferentes secciones: Espectáculos, Turismo, Clima…

Distintos grupos de personas, todas muy interesadas en leer las novedades que el diariero pregona, compran el diario y, como por arte de magia, al empezar a leerlo, comienzan a recorrer sus secciones y terminan de vacaciones en la playa.

Salas de 3 y 4 años

Las Salas de 3 años mostraron a un grupo de chicos en su habitación, en un día lluvioso. Hojeaban el diario cuando, de repente —¡y gracias a lo que habían leído!—, viajaron al «maravilloso mundo de las noticias».

Así, fueron al teatro a ver *Toy Story*, visitaron un zoológico nuevo, estuvieron en un concierto de *rock* y pasearon en ómnibus cantando *The family in the bus*.

Finalmente, después de tanto leer y tanto cantar… ¡salió el sol! y todos pudieron jugar afuera.

Las Salas de 4 años interpretaron a unos chicos que leían el diario con sus papás. Al hacerlo, pasearon por varias de las secciones y vivieron muchas experiencias: ayudaron a sus papás con las palabras cruzadas, vieron un camello recién nacido en el zoológico, trabajaron en una granja donde había mucho para hacer, estudiaron atentamente el pronóstico y visitaron un circo muy colorido.

¡Cuánta diversión y cuánta lectura!

Sala de 2 años

Los chiquitos de 2 años también viajaron a través del diario. Sus maestras habían leído que se estaba por inaugurar una linda granja… ¡y hacia allí partieron!

Los chicos —caracterizados de diferentes animalitos— estaban tan contentos que se pusieron a bailar.

Al final, los «artistas» nos deleitaron cantando con mucho entusiasmo las canciones que habían aprendido durante el transcurso del año.

Nuestra tarea diaria + Campamento

Por **María José Jones**, **Tomás Salazar** y **Leonardo Tamanini**, Profesores de Educación Física

Este fue un año de mucha actividad, en el que logramos cumplir los objetivos que nos habíamos propuesto: desarrollar la motricidad con alegría y con el juego, herramienta fundamental en esta edad; fomentar hábitos saludables; y convivir, respetuosamente, con la naturaleza.

Destacamos el entusiasmo de los chicos, que nos transmitieron amor y energía positiva en cada clase. Vimos sus progresos, los acompañamos en sus dudas y aprendimos de sus respuestas desopilantes e ingeniosas.

Con los chicos de Sala de 3, hicimos juegos de persecución (¡que les encantan!); circuitos con desplazamientos, apoyos y rolidos; y «trabajamos» nociones de espacio y tiempo.

Con los de 4 años, continuamos con lo visto el año anterior, a la vez que sumamos juegos más reglados, y actividades con saltos y lanzamientos.

Los de Preescolar, además de incorporar nuevas destrezas acordes con su edad, tuvieron su primera experiencia de vivir un día de aventuras «en la naturaleza»… ¡y descubrimos que ya son grandes acampantes!

Junto a sus profesores de Educación Física y a sus maestras, pasaron una jornada en Parque Norte. Practicaron juegos de desplazamiento usando todas las posibilidades del entorno natural en el que estaban, se tiraron por una tirolesa, cruzaron puentes de sogas… ¡y hasta armaron carpas «de verdad»!

¡Todos se quedaron con ganas de seguir divirtiéndose y aprendiendo! ¡Habrá que esperar que lleguen los espectaculares campamentos de Primaria!

La confianza de siempre ...

... un nuevo futuro.

FertiAsist®

MEDICINA REPRODUCTIVA

Dr. Eduardo GONZÁLEZ FABBRIZZI
info@fertiasist.com.ar
www.fertiasist.com

Callao 1134 - Piso 7º - (C1023AAR) Buenos Aires - Argentina - Tel./Fax: (54-11) 4812-1166 / 4813-6379

En Macro tenemos muchas maneras de estar cerca.

- 430 Puntos de Atención.
- 902 Cajeros Automáticos.
- 755 Terminales de Autoservicio.
- 24 hs. a tu servicio, los 365 días, a través de ClienteSI.
- 8.194 empleados.

Macro
Tu Banco cerca, siempre

Misceláneas

Cuando los padres «nos visitan»

Por Justa Rebollo Paz. Asistente de Dirección

Todos los años, invitamos a algunos papás y mamás a visitar el Jardín de manera especial. Algunos de ellos lo hacen para ser «entrevistados» por los chicos, y otros vienen «de visita» para realizar diversas actividades con ellos.

El objetivo es que los padres puedan compartir momentos de juego y de aprendizaje junto al grupo de sus hijos, y que ellos —los chicos— incorporen conocimientos de maneras diferentes.

Durante 2010 tuvimos varios «entrevistados»: un médico, un odontólogo y un ingeniero. Todos respondieron con profesionalismo, y acorde con la edad de los destinatarios, las preguntas que los chicos habían preparado con anterioridad.

Entre las «visitas», contamos con una mamá y un papá que son chefs: explicaron la importancia de tener una alimentación saludable y cocinaron unas riquísimas *brochettes*.

En otra «visita», previa a los festejos del 17 de agosto, invitamos a un papá que sabe mucho de Historia a hablar de las hazañas del General San Martín y de las máximas que le escribió a su hija Merceditas. Luego, en un taller que organizamos para conmemorar la fecha, armamos un álbum con imágenes de los valores que se habían mencionado.

También nos visitaron —en diferentes oportunidades— varios papás y mamás. Algunos tocaron la guitarra, otros contaron y dramatizaron cuentos, unos hicieron una obra de títeres y otros prepararon masa para modelar.

¡Una vez más, comprobamos que es una muy rica experiencia!

¿Por qué hablamos de hábitos en el Jardín?

Por Margarita Eggimann, Jefa del Departamento de Psicopedagogía, de Inicial y Primaria

¿Qué tiene de semejante y de diferente el nivel que deja un niño cuando pasa de Jardín a Primaria? ¿Qué se espera de un niño cuando cambia de un nivel a otro?

Ante estas y otras preguntas, surge el hecho —a veces no tan obvio cuando los chicos continúan en la misma institución— de que no se trata de dos colegios diferentes, sino del mismo, pero con algunos cambios: los espacios, los directivos, las maestras, los horarios... y así podríamos seguir enumerando.

Esto trae aparejada la incorporación de nuevas reglas y formas de comunicación e interacción que requieren de sendos procesos de acomodación por parte de todos, tanto de alumnos como de padres.

Es importante comunicar y dar un espacio para reflexionar sobre estas cuestiones y también sobre aquellas conductas que son necesarias para el ingreso a la Primaria, ya que, cuando uno sabe qué es «lo esperable», la adaptación al nuevo nivel se da con mayor tranquilidad.

Así, podemos preguntarnos: ¿es esperable que al terminar el nivel Inicial el niño haya desarrollado y adquirido algunos hábitos, como responsabilidad, autonomía, respeto, orden?

Consideramos que sí, porque estos hábitos harán que el niño tenga una mejor adaptación a la nueva etapa que comienza, un buen desarrollo de sus aprendizajes académicos y un comportamiento social adecuado.

Todo esto podrá suceder porque el niño habrá incorporado en el Jardín los contenidos básicos indispensables para el inicio de su escolaridad Primaria, adquirido hábitos apropiados y aprendido no solo a tolerar los tiempos de espera sino a postergar los de respuesta inmediata a sus demandas. Es decir, habrá aprendido a esperar, a escuchar y a tener un adecuado control de sus impulsos.

Juego libre

Por Guadalupe Beccar Varela, Antonia Lance y Florencia Tobías, Maestras de Sala de 3 años

El juego es un modo de expresión que permite comunicar con claridad intereses, motivaciones, tendencias, actitudes... En los primeros años de vida, conlleva la formación de vínculos afectivos; por ese motivo, las actividades lúdicas tienen tanta significación social.

En la Sala de 3 años, por ejemplo, el momento de juego libre en el patio es muy importante, ya que es el principal medio de socialización a esta edad, desde la etapa de adaptación —al empezar el ciclo escolar— hasta fin de año. Durante los recreos, los chicos comienzan a correr juntos y a compartir pequeños diálogos que los ayudan a conocerse, diferenciarse y afianzarse como grupo.

Los primeros días del año, suele predominar el llamado juego paralelo, luego comienza el juego socializado y el simbólico, en los cuales imitan a sus padres o a otros adultos, o representan distintos oficios y profesiones.

Las mujeres, por lo general, prefieren juegos más tranquilos, como las calesitas o el sube y baja; representar distintos roles o, simplemente, dibujar con tizas en el pizarrón de la pared. Los varones, en cambio, eligen juegos más activos, corporales y de persecución; les gusta tirarse por el tobogán, correr por el patio, jugar con pelotas y «ser» superhéroes.

Siempre nos sorprende la riqueza de sus propuestas... Es muy divertido, por ejemplo, verlos —regaderas en mano— «hacer de jardineros» en los canteros del patio o jugar «a la casita» —mamá, papá, hijos y ¡hasta perros incluidos!— debajo del tobogán. A veces, se sientan en un hueco que hay en una de las paredes del patio a conversar entre ellos, a escribir «vaya uno a saber qué» en sus libretas y a «mirar pasar la gente», tal como si fueran turistas o paseantes descansando en el banco de una plaza.

50ª aniversario
de Maryland Jardín de Infantes

El 2010 fue un año de grandes celebraciones... y de felices coincidencias!
En el Jardín, no solo festejamos con muchísimo orgullo el Bicentenario de nuestra Patria, sino también nuestros primeros 50 años,
ya que se cumplió medio siglo! desde que, allá por 1960,
Miss Mary abriera por primera vez las puertas del Maryland.
¿Quieren ver cómo lo celebramos?
Pasen y vean!

Miss Maggie y Miss Mariana en la Misa de Acción de Gracias

Miss Mary saludando al padre Martín Rebollo Paz

Miss Justa con la torta del primer día de clases

Chicos de Primaria en la Fiesta del Deporte

Las maestras del Jardín en plena actuación durante la fiesta

Parte de los invitados a la fiesta

Nuestro espacio de «recuerdos»

Miss Mary junto a su familia, en la Parroquia del Pilar

Miss Mary y un grupo de invitados durante la fiesta

El hall de Thames convertido en «salón de eventos»

Miss Magda y Miss Justa cantando entusiasmadas

La riquísima torta del día del cumpleaños de Miss Mary

Parte del «equipo organizador» del festejo

Miss Estela entregándole la torta a Miss Mary durante la fiesta

Miss Mary, muy emocionada, mientras miraba el video con el que fue homenajeada

Miss Mary y las maestras del Jardín, el día de su cumpleaños

Miss Mary y Miss Mochita, inseparables

Valentina y Josie disfrutando del video

Miss Mary, rodeada de queridas colaboradoras de ayer y de hoy

Miss Mary y sus hijas: Valentina y Lauchi

Kermesse *Solidaria*

Gracias, gracias, gracias!
Qué linda fiesta! Cuánta gente vino a participar!
Qué bien salió todo! Cuánta alegría en cada rincón del Colegio!

Se hizo realidad lo que expresamos como un deseo en el primer comunicado de la Kermesse Solidaria 2010.

Este año, una de las metas fue mejorar la recaudación para poder cubrir las acuciantes necesidades de todo tipo que nos plantearon las instituciones que acompañamos… ¡Y lo logramos!

Se recaudó una suma importantísima, que fue utilizada de la siguiente manera:

• **Cáritas de la Parroquia San Francisco Javier:** Se compraron 250 kg de leche entera en polvo.

• **Fundación de Ortopedia y Traumatología Infantil (FOTI), del Hospital de Niños Ricardo Gutiérrez:** Su presidente, el Dr. Néstor Vallejos Meana, adquirió, con los fondos asignados, gran cantidad de elementos necesarios para las intervenciones quirúrgicas de las Salas de Ortopedia y Traumatología.

• **Centro Comunitario Lagarto Juancho:** Se compraron 1000 kg de leche entera en polvo y se cubrieron gastos de la escrituración del traspaso a su nombre de los terrenos donde funciona el Centro.

• **Fundación Haciendo Camino:** Se adquirió equipamiento para los talleres de costura y gastronomía, de las madres que se capacitan en Añatuya, Santiago del Estero.

Reflexión después de la Kermesse

Por **Estela Obligado de Macellari**, responsable de la conducción del Equipo de Acción Social (EAS)

En nuestro Colegio, queremos favorecer el desarrollo de la conciencia social y cívica de nuestros alumnos. Las acciones solidarias que llevamos adelante nos ayudan a poner en movimiento las iniciativas de muchas personas que quieren hacer algo por los demás.

Todo este movimiento confluye, año tras año, en un evento central que reúne a todas las secciones del Colegio: nuestra Kermesse.

La generosísima respuesta que tiene esta fiesta nos hace sentir muy responsables de los recursos que se obtienen y del tiempo que gratuitamente le dedican a este objetivo quienes se suman al Proyecto Solidario del Colegio.

Tenemos la convicción de que, cuando las familias y el Colegio trabajan unidos por los demás, la transmisión del valor de la solidaridad fluye y va dejando su huella.

Asumimos la responsabilidad de conducir esta fuerza humana con mucha alegría, sabiendo que estamos sembrando lo que queremos cosechar en el futuro.

Testimonios

Como siempre, fue un placer y una alegría participar activamente en la Kermesse.

Lo que el Colegio, el EAS y todos hacen es para mí uno de los pilares de la formación de nuestros hijos, enseñándoles que se puede ayudar, que «juntos somos más», y que juntos conseguimos cosas y producimos cambios.

Lo cierto es que los chicos lo pasan «bomba» ese día, pero creo que, además, van aprendiendo mucho de nuestro ejemplo como padres y como comunidad educativa comprometida, y que, a medida que van creciendo, se enorgullecen de eso y de pertenecer a esta comunidad solidaria.

Otra vez, mil gracias a ustedes por el empuje que ponen, por las ganas y por la alegría. Hacen que todo parezca tan fácil... Contagian un enorme entusiasmo y ganas de colaborar.

Carolina Aráoz

Madre de Ignacio (4º grado) y de Josefina Savanti (Sala de 3 años)

•••

Este año en el que, por propia iniciativa, decidí unirme a la Kermesse como madre de exalumnos, sentí una emoción y felicidad diferentes a las de otros tiempos cuando participábamos con los juegos de los grados, y creo que ha sido por la posibilidad de seguir unida «al Palermo», que tantos recuerdos lindos ha dejado en mi corazón y que tanto ha hecho por mis hijos y por mi familia en todos los aspectos.

Cuando salí de la Kermesse, seguí con la misma sensación en mi corazón que allá por el año 1991 cuando empecé a vivir el Colegio...

A pesar de los cambios, de los tiempos, de los crecimientos internos y externos, sigue siendo ese Colegio que no nos equivocamos al elegir, que en verdad es nuestro segundo hogar y que supo extender su lema «Solidaridad y Respeto entre los hombres» mucho mas allá que a sus alumnos… también a nosotros, los padres.

¡Gracias a todos por la noche del viernes!

Mariana Bonazzi

Madre de exalumnos: Santiago (2009) y Agustín Squassi (2006)

•••

¡Fue una verdadera fiesta de la solidaridad!

Nosotros, que vamos viendo día a día cómo se va gestando esta fiesta, nos asombramos año a año por la cantidad de gente que viene, la cantidad de gente de todas las áreas que se ofrece para colaborar, la cantidad de niños felices que participan como diciendo: «Esta es mi fiesta y este es mi Colegio».

Se sienten dueños del Colegio, traen a sus primos y a sus abuelos para jugar y les hacen el recorrido de los juegos como conocedores del terreno. ¡Divinos!

Ver a nuestros exalumnos en su stand de trabajo solidario nos produjo una inmensa alegría en nuestros corazones.

Ver a las madres y padres colaboradores cumpliendo sus funciones en sus puestos es algo que todavía nos emociona.

¡Gracias a todos!

María Antonieta Velarde (Miss Mochita)

Directora de Actividades Culturales

Haciendo camino...

EAS
Equipo de Acción Social

Por **Estela Obligado de Macellari**, Directora de Desarrollo Institucional

Nuestro Equipo de Acción Social (EAS) incorporó este año a la Fundación Haciendo Camino, con su Centro CONIN de Prevención de Desnutrición, en Añatuya, Santiago del Estero, integrada, en parte, por exalumnos del Colegio.

De ahora en adelante, los acompañaremos en todo lo que esté a nuestro alcance.

Les presentamos su trabajo, copiando parte de un informe enviado en junio de 2010, en el que dan cuenta de lo realizado con el dinero que les hemos enviado.

Queridos padrinos:

Les agradecemos, nuevamente, su colaboración y les escribimos para contarles las novedades del Centro CONIN de Prevención de Desnutrición Infantil y Promoción Humana de Añatuya.

1. Atención de niños y madres

En la actualidad, se atienden 120 niños de 0 a 5 años por mes, y se educa en salud y se capacita en oficios a sus madres. En mayo, el 46% de los niños atendidos mejoró su diagnóstico nutricional; y el 25% se ha recuperado y ha alcanzado niveles nutricionales normales acordes a la edad.

En el área de estimulación, el 60% de los niños presenta dificultades en el lenguaje y en la motricidad fina, como consecuencia de la falta de estimulación del ambiente del que provienen y de la carencia de recursos materiales. En este sentido, se está trabajando en el armado de kits de estimulación para que los niños lleven a sus casas y puedan usarlos allí.

Por último, se realizó un relevamiento del nivel de instrucción de los padres y se observó que el 78% de las madres de los niños atendidos no supera el nivel de educación Primaria y que solo el 4% completó su Secundaria. En el caso de los padres, el 90% completó la educación Primaria y solo el 6% la Secundaria.

2. Ampliación y equipamiento de talleres

Las madres que participan del Centro CONIN están incorporándose en forma progresiva a los talleres de costura, manualidades, informática y gastronomía que desarrolla, desde hace más de tres años, la asociación con otras familias del barrio.

Gracias a la ayuda del Colegio Palermo Chico y a su Kermesse Solidaria, el próximo mes equiparemos los talleres de costura y gastronomía. Además, está previsto reiniciar los talleres de alfabetización para madres en el mes de julio.

Testimonio

Agradecemos a Marcelo Bertinat, padre de Sol (3er grado) y Tomás (Sala de 3 años), por su testimonio al regreso de su viaje a Añatuya, el cual reproducimos a continuación:

Educación, salud e infraestructura pública son los pilares básicos que cualquier nación necesita para crear un país con posibilidades para todos; lamentablemente, Añatuya no cuenta con ninguna de esas bases.

Es tan triste ver la ignorancia y la pobreza de esta gente, que debería avergonzar a todas aquellas personas a quienes les cabe alguna responsabilidad al respecto.

Por fortuna, hay tres pilares muy importantes que están tratando de sacar adelante este lugar: la Iglesia Católica; Catalina Hornos, con su hermosa ONG Haciendo Camino; y la ayuda de la gente en general, que ve esta realidad y se conmueve con la causa.

Qué bien nos hace poder frenar un poco nuestra locura y nuestro propio mundo, poder girar y mirar hacia un costado, ver esta realidad, reflexionar y poder ayudar a quienes realmente lo necesitan.

Esa fue nuestra experiencia vivida.

UNIFORMES ESCOLARES

CRISTINA ISENBERG

Colegio
Palermo
Chico

Comuníquese de 9 a 19:30 hs.
a los siguentes teléfonos:

15.5001.7222
4805.7222

Ventas en:

REPÚBLICA ÁRABE SIRIA 3341 2°B
Entre Av. del Libertador y Seguí

Se agradece llamar antes.

TRANSPORTE ESCOLAR
CARTOUR

Acompaña al
COLEGIO PALERMO CHICO

CARTOUR

tel. **Carlos Carballeda**
Part.: 4543-5627

tel. **Fernando Aguirre**
Part.: 4572-8434

aRTe en acción

Inicial | «Maryland Noticias»

Por **Mariana Fernández Ramallo**, Directora de Maryland Jardín de Infantes

Este año elegimos como tema central de nuestra muestra anual de arte el mundo de la prensa escrita y la llamamos «Maryland Noticias».

Como sucede desde que comenzamos con Arte en Acción, nos acompañó muchísimo público: padres, abuelos, tíos y amigos disfrutaron de las variadas expresiones artísticas de nuestros alumnos, desde la Sala de 2 años hasta Preescolar.

Todos los visitantes fueron invitados a realizar un paseo por «el interior de un diario» —lo cual hicieron con mucho interés— y a recorrer sus diferentes secciones: Arquitectura, Medio ambiente, Salud, Cultura y Actualidad, entre otras.

Los chicos se divirtieron, también, con las diversas actividades propuestas, todas relacionadas con el 50ª aniversario del Jardín. Así, durante el transcurso del evento, pudieron elegir entre crear con sus manos distintivos alusivos al festejo, fabricar *flowers* con distintas técnicas o participar de talleres de música y de movimiento.

Preescolar, Primaria y Secundaria | **Dos siglos de arte en una misma muestra**

Por **Estela Obligado de Macellari**, Directora de Desarrollo Institucional

Bicentenario: El Colegio decidió profundizar los contenidos que dan significado a la construcción y a los valores que conforman nuestra Patria. El 18 de noviembre, cerramos nuestro año de celebraciones por los 200 años de la Argentina con Arte en Acción —de Preescolar a 5º año—, titulada, en esta oportunidad, «Pinceladas del Bicentenario».

Transformamos esta muestra en una ocasión única para profundizar los contenidos relacionados con la construcción de nuestra cultura y nuestros valores. La literatura, la música, el teatro y las artes visuales nos ofrecieron el medio ideal para zambullirnos en nuestra historia e ir descubriendo quiénes somos.

La propuesta de Arte, de Secundaria, para el Proyecto del Bicentenario fue acercar el arte contemporáneo a nuestros alumnos de la mano de artistas actuales, haciendo posible el contacto directo y el diálogo con Alberto Passolini, Beto de Volder, Julia Masvernat, Marcolina Dipierro y Lucio Dorr, quienes estuvieron en el Colegio o nos recibieron en sus talleres. Además, nuestros alumnos visitaron dos muestras con esta misma idea: «Luces de León», de León Ferrari, en la Casa de la Cultura; y «Crónicas Eventuales», de Jorge Macchi, en la Galería Ruth Benzacar.

El resultado de este acercamiento se reflejó en las obras de los alumnos, expuestas en los distintos lugares asignados a Secundaria, y en la proyección de un DVD que permitió ver lo sucedido en el aula, los talleres y las muestras de arte.

Para la presentación de esta propuesta, se eligió señalizar estos sectores con una cartelería diferente a la utilizada en el resto de la muestra y realizada por los propios alumnos luego de investigar el origen y las características propias del fileteado porteño.

Por otra parte, los chicos de 1º y 2º año realizaron con Catequesis un trabajo interdisciplinario sobre las advocaciones de la Virgen María. Integraron la historia de sus apariciones en las diferentes ciudades de nuestro país retratándolas a modo de retablo o de ícono.

Es importante destacar, también, la propuesta de Primaria. Entre las docentes de Arte y de distintas asignaturas en cada caso, optaron por plantear trabajos interdisciplinarios sobre nuestra cultura, costumbres o temas del pasado.

1er grado: Los chicos conocieron la obra de varios artistas argentinos: Emeric Essex Vidal (1791-1861), Carlos Morel (1813-1894), Prilidiano Pueyrredón (1823-1870), Pío Collivadino (1869-1945), Benito Quinquela Martín (1890-1977), Víctor Cunsolo (1898-1936), Fortunato Lacámera (1887-1951) y Antonio Berni (1905-1981).

2º grado: Trabajaron sobre los medios de transporte de la época colonial.

3er grado: Recibieron al Correo Argentino. Observaron imágenes de paisajes de la ciudad de 1810 obtenidas de *blogs* de filatelia y, tomando como referencia la obra de Leonie Mathis, Prilidiano Pueyrredón y Gustavo Solari, las recrearon y realizaron estampillas que tuvieron en cuenta el Bicentenario.

4º grado: Trataron el tema de las comidas coloniales e hicieron menús con dibujos de la época.

5º grado: En forma grupal, confeccionaron dos banderas argentinas en telar: la primera y la actual.

6º grado: Construyeron figuras tridimensionales de los integrantes de la Primera Junta, José de San Martín, las damas mendocinas, gauchos, chinas, indios y negras candomberas. También hicieron dibujos con los que expresaron el significado de la libertad para ellos.

7º grado: Realizaron murales que representaban a los 55 presidentes argentinos.

Para guiar este proyecto institucional, que tuvo su cierre en esta muestra, elegimos estas palabras de Manuel Belgrano porque reflejan con justicia el amor, la entrega y el respeto a la Patria que queremos transmitir:

«Mucho me falta para ser un verdadero padre de la Patria; me contentaría con ser un buen hijo de ella».

Libro de Visitas

Este proyecto fue espectacular.

Los felicito por acercar a nuestros hijos al arte desde este lugar tan especial.

El estímulo a esta disciplina es fundamental para el desarrollo de los chicos.

¡Gracias!

Teresa Amadeo
Madre de Cayetana (5º grado), Teresa (4º grado), Virginia (1er grado) y Francisco Muniz Barreto (Sala de 4 años)

•••

Cada vez más esbelta y elegante.

Silvana Franco
Madre de Luciana (6º grado) y Greta Ferreira (2º grado)

•••

¡Muchas felicitaciones por esta lindísima muestra de trabajo y esfuerzo!

Como siempre, muy gratificante.

Un beso a todos los que la hacen posible.

Maximina Mastroizzi
Madre de Luciano (3er año), Joaquín (7º grado) y Álvaro Tesone (3er grado)

Excelencia en cueros vacunos de exportación para calzado y marroquinería.

Manuel Maza 3248, Valentín Alsina, Pcia. Bs. As.
Tel/fax.: 4208-5792 - e-mail: compras@angelgiordano.com.ar

CURTIEMBRE
ANGEL
GIORDANO S.R.L.

GE
&P
auditores y consultores

GONZALEZ ECHEVERRIA, PITRELLI & ASOCIADOS

Corrientes 316 / 330 5º piso - C1043AAQ - Buenos Aires - Tel.: (54-11) 4328-6011 - Fax: (54-11) 4322-9426

E-mail: mail@ge-p.com.ar
www.ge-p.com.ar

Fiesta del Deporte

Por **Evangelina Tosello** y **Jorge Caputto**
Coordinadora y Jefe, respectivamente, del Departamento de Educación Física

Inicial y Primer Ciclo

El miércoles 3 de noviembre celebramos nuestra Fiesta del Deporte, de Maryland Jardín de Infantes y del Primer Ciclo de Primaria (1er a 3er grado), en el Club de Amigos. Fue un evento muy especial, ya que festejamos los 50 años del Maryland.

Como siempre, 3er grado inició la Fiesta con una muestra de las partes principales de una clase de Educación Física: entrada en calor, actividad central y vuelta «a la calma».

Luego, todos los chicos compitieron para sus Colores en las distintas pruebas atléticas (salto en largo, lanzamiento, iniciación a vallas, velocidad y postas). También jugaron al fútbol y al hockey, deportes institucionales de conjunto que practicarán durante toda su escolaridad.

En el cierre, se dieron a conocer los puntajes finales y se entregaron los Colores definitivos (Rojo, Azul y Amarillo) a los alumnos de 3er grado que en 2011 cursan 4º grado y comienzan a participar de la otra edición de la Fiesta del Deporte, junto a los más grandes de Primaria y de toda la Secundaria.

Para finalizar, Liliana Ropero de Aliaga, Directora de Primaria, se dirigió a sus alumnos con unas cálidas palabras de felicitación y de despedida del Ciclo.

La actividad del Nivel Inicial comenzó en otro sector, promediando la mañana. Agrupados por Salas, los chicos practicaron juegos recreativos en forma de «estaciones» e hicieron su prueba de pista (velocidad). También hubo juegos en familia, divertidos y acordes con la edad de los participantes.

Sobre el final, tuvimos un cierre muy emotivo. Acompañados de un inmenso cartel alusivo, festejamos el 50ª aniversario del Maryland. Mariana Fernández Ramallo, su Directora, brindó un discurso que conmovió a toda la comunidad.

En el cuadro de la derecha, están los resultados que se obtuvieron en la competencia del Primer Ciclo.

Color	1er grado	2º grado	3er grado	Olimpíadas Matemáticas	Total	Puesto
Celeste	540	410	600	40	1590	1º
Verde	430	470	480	120	1500	2º
Naranja	490	560	340	80	1470	3º

4º grado a 5º año

Esta jornada de la Fiesta se llevó a cabo el miércoles 6 de octubre, en el Campo de Deportes Ernesto del Monte. En esta oportunidad, recuperamos el formato de Torneo de Atletismo, por Colores.

Los chicos disfrutaron mucho y participaron con gran dedicación y empeño.

Se realizaron todas las pruebas de pista y campo, y la Posta del Bicentenario, en la que hubo varios equipos: de exalumnos, de docentes y preceptores, y del plantel de Educación Física. Fue muy divertida, y todo el Colegio la disfrutó desde la tribuna. ¡Ya estamos armando una nueva categoría para los padres! ¡Vayan preparándose para la próxima Fiesta!

Después de un largo día de competencia y de la esperada entrega general de premios, llegó la parte más formal: el desfile de los alumnos; la entrega del premio «Actitud y Esfuerzo»; el tradicional y emotivo cambio de Capitanes Generales del Deporte, Capitanes de Color y Líderes; y la despedida de los chicos de 5º año.

Para finalizar, el Prof. Fernando Britos, Rector del Colegio, brindó unas palabras que dirigió a los alumnos en especial, a quienes felicitó por su desempeño deportivo.

Luego, se dieron a conocer los resultados finales y el Color ganador que se ven en el siguiente cuadro:

Color	4º	5º	6º	7º	Men.	Cad.	Juv.	P. I.	C. C.	O. M.	Total	Puesto
Rojo	1060	815	980	1025	885	715	745	160	120	120	6625	1º
Azul	805	815	1020	620	980	1040	895	200	80	40	6495	2º
Amarillo	595	840	830	690	925	835	1055	120	40	80	6010	3º

(Men.: Menores / Cad.: Cadetes / Juv.: Juveniles / P. I.: Posta Integrada / C. C.: Cross Country / O. M.: Olimpíadas Matemáticas)

Premio «Actitud y Esfuerzo»

Este premio se entrega —en el marco de la Fiesta del Deporte— a partir de 4º grado, a una mujer y a un varón de cada curso que se hayan destacado durante el año por su trabajo, esfuerzo, dedicación, compromiso y responsabilidad más allá de su aptitud física, motriz y deportiva.

Los ganadores fueron:

4º grado: Isabel Ponferrada y Héctor Guerrero
5º grado: Serena Alurralde y Juan Marcos Speroni
6º grado: Sofía Lancestremere y Rodrigo Mateo
7º grado: María Emilia Carli y Tadeo María Klappenbach
1er año: Sofía Calatrava y Ernesto López Jordán
2º año: Gloria del Pino y Franco Marcelo Cimini
3er año: Florencia Zemborain y Andrés Monteiro
4º año: Sofía Belgrano y Silvestre Schindler
5º año: Valentina Trotz y Pedro Enrique Salaberry

Capitanes y Líderes de Color

Para estas importantes distinciones, fueron elegidos quienes se destacaron por su trayectoria, actitud y rendimiento durante toda su escolaridad.

Los Capitanes Generales son alumnos de 4º año (2010); y los Capitanes y Líderes de Color, de 6º grado (2010).

Capitanes Generales	
Constanza Isla	
Santiago Rígoli	
Capitanes de Color	**Líderes de Color**
Amarillo	
María Valentina Polack Catalán	Pía Fattor
Francisco José del Pino	Ricardo Smith Estrada
Azul	
Valentina del Río	Florencia María Sarubbi
Francisco José Basílico	Laureano del Río
Rojo	
Alexa Nicole Costallat	Delfina Zunino
Matías Viale	Carlos Caro

Cuadro de Campeones

	1991	Rojo	
	1992	Rojo	
	1993	Rojo	
	1994	Azul	
	1995	Amarillo	
	1996	Amarillo	
	1997	Amarillo	
	1998	Amarillo	
	1999	Rojo	
	2000	Rojo	
	2001	Rojo	
	2002	Amarillo	
	2003	Rojo	
	2004	Azul	
	2005	Rojo	
	2006	Azul	
	2007	Azul	
	2008	Amarillo	
	2009	Rojo	
	2010	Rojo	

No pierdas tiempo mirando hacia atrás.
Camina hacia el futuro,
abriendo nuevas puertas y probando cosas nuevas.
¡Sé curioso!
Porque nuestra curiosidad siempre
nos conduce por nuevos caminos.

Walt Disney
(1901-1966)

Adhesión anónima

M|M|B

M. & M. BOMCHIL ABOGADOS

Suipacha 268 | Piso 12º | C1008AAF | Buenos Aires, Argentina
Tel.: 4321-7500 | Fax: 4321-7555 | info@bomchil.com
www.bomchil.com

Exalumnos

Torneo de Fútbol 5

Por **Jorge Caputto**, Jefe del Departamento de Educación Física

En esta oportunidad, nos encontramos con muchos equipos anotados para participar. Ya desde los primeros partidos se vio que el de los exalumnos 2009 mostraba una excelente condición física y destreza, y fueron ellos quienes se llevaron la Copa.

Lo pasamos muy bien y —como siempre— con un muy buen espíritu deportivo.

Hubo algo que nos llamó la atención: algunos comentarios que ponderaron el estado físico del equipo de profesores de Educación Física y preceptores, y que nos hicieron mucha gracia. Entre otras observaciones, nos dijeron: «¡Qué bien se mantienen!».

Después de un gran torneo, nos encontramos a la noche en el Colegio para hacer entrega de los premios, comer todos juntos y ponernos al día con las noticias.

Comida anual

El viernes 1º de octubre tuvimos la gran alegría de recibir en nuestro Colegio a casi todos los graduados en el 2000, que cumplían diez años de egresados. Los agasajamos especialmente con una simbólica torta a la que le soplaron diez velitas, una por cada año transcurrido. También les entregamos un regalo como recuerdo de esta fecha: un lindo mate institucional de madera, con una bombilla.

De parte de ellos, hicieron mucho por fomentar entre sí su presencia en este evento, y se lo agradecemos.

Nos divertimos recordando las anécdotas del grupo, y juntos volvimos a cantar y a dramatizar las canciones aprendidas en los campamentos del Colegio.

La convocatoria a esta comida es para todos nuestros exalumnos. Lo más frecuente es que prácticamente todo el grupo que egresó el año anterior venga a visitarnos, aunque ya es una tradición para algunos grupos convocarse entre ellos y organizarse para estar presentes. Ellos saben cuánto nos gusta verlos tan llenos de noticias, emprendedores, creativos y cariñosos.

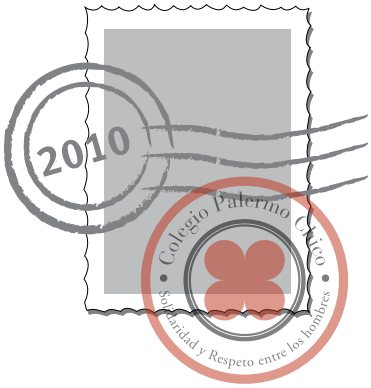
Cada año recibimos información que nos llega en forma directa de sus protagonistas, a través de amigos o de los padres que nos encontramos y nos cuentan noticias que volcamos en este espacio pero que, además, tenemos en cuenta para celebrar aprovechando la oportunidad que nos brinda esta comida anual.

Durante el evento, entregamos una bombilla de alpaca, con la flor del Colegio aplicada, que representa nuestro reconocimiento a la finalización de la carrera universitaria o terciaria de nuestros chicos.

Recibieron su bombilla:

- Alejandro Anchorena (2001): Ingeniero Industrial
- Santiago Rivarola (2001): Abogado
- Atilio Dell'Oro Maini (2002): Lic. en Economía
- Mariano Gatto (2002): Arquitecto
- Juan Miguens (2002): Arquitecto
- Nicolás Quintana (2002): Ingeniero
- Santiago Romero (2002): Lic. en Recursos Humanos
- Alejandro Buffo Sempé (2003): Ingeniero Industrial
- Victoria Piazza (2003): Arquitecta
- Hernán Polizza Gol (2003): Arquitecto
- Teresa Arce (2004): Lic. en Psicología
- Carolina Bustamante (2004): Lic. en Psicología
- Paula del Carril (2004): Lic. en Administración de Empresas
- Clara Idoyaga (2004): Lic. en Administración de Empresas
- Clara Poggi (2004): Psicóloga
- Jazmín María Pía Babino Garay (2005): Lic. en Dirección de Empresas
- Félix Bellati (2005): Lic. en Economía Empresarial
- Germán Buffo Sempé (2005): Lic. en Economía Empresarial
- Tomás Logascio (2005): Lic. en Economía Empresarial

Novedades



Casamientos

- Josefina Balestra (1999) con Agustín María Gilardi, el 13/11/10, en la Basílica Nuestra Señora del Pilar
- Ignacio Romero (2000) con María Florencia Peña, el 27/11/10, en la Basílica San Nicolás de Bari
- María Solari Costa (2001) con Tomás Pérez Alati, el 13/11/10, en la Parroquia Santa Teresita del Niño Jesús
- Marina González Devoto (2004) con Federico Zanettin, el 27/11/10, en la Basílica Nuestra Señora del Pilar

Noticias

- Martín Ramos Mejía (2003) nos envió un correo electrónico en el que nos contó que es voluntario en una de las ludotecas de la ONG «Un Techo para mi País» (UTPMP) y que ha sido nombrado Coordinador de uno de estos espacios:
  Juegoteca Barrio Los Ficus
  Montevideo 442, CABA - www.untechoparamipais.org.ar

María Solari Costa nos envió un correo con este texto y estas lindísimas fotos de su casamiento:

[...] es muy lindo poder compartir con la comunidad «palermiana» este momento tan especial y soñado que vivimos el día de mi casamiento. Fue todo espectacular: no solo fue el día en el que di un paso adelante con Tom para seguir juntos y afianzar nuestra relación, sino que fue un momento de unión y alegría entre nosotros y nuestros familiares y amigos [...].

Si quieren compartir alguna noticia por este medio, por favor, envíen un mensaje a exalumnoscolegiopalermochico@gmail.com

FERRETERÍA
ELECTRICIDAD
PINTURERÍA
SANITARIOS/GAS
BAZAR
ART. DE CORRALÓN
HERRAJES

TU FERRE
para lo que necesitás

HORARIOS
Lunes a Viernes 09 a 20 hs
Sábados 09 a 19 hs

Tu Ferre es una empresa consolidada en la zona de Palermo con más de 40 años en el barrio.

Nuestro objetivo sigue intacto como el primer día, llevar al vecino una respuesta rápida y concreta a sus necesidades.

J. L. Borges 2382
www.tuferre.com.ar
info@tuferre.com.ar

Tel .4774-1329
Fax .4774-8466
Tel .0810-8TUFERRE

A partir del 01-06-2010 abriremos un nuevo local en la zona, para poder ofrecerle mucho más en electricidad e iluminación, con la misma calidad y atención de siempre.

TU LUZ
Borges 2284
4775-7797

FGF

Una nueva empresa
con una larga trayectoria
en el transporte vertical

Ascensores
Montacargas
Instalaciones
Mantenimiento
Modernizaciones

• Iberá 4987 1° A (C1431AEG) Tel: 54 11 4547-2927
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
info@fgf-ascensores.com.ar - www.fgf-ascensores.com.ar

FGF ASCENSORES

dnb Damonte Nicolini Bertazza y Asociados

- Asesores tributarios
- Contencioso tributario
- Auditoría
- Consultoría

Hipólito Yrigoyen 1628 - 4º Piso
(C1089AAF) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
+54 (011) 4378-2000
infotax@dnb.com.ar
http://www.dnb.com.ar

fotografía escolar | eventos | sociales

EscoFOTO
recuerdos para siempre...

www.EscoFOTO.com
4384-7219 / 15 4039-6148

La gente

Colegio Palermo Chico

2010

Directora General
María Laura del Carril de Velarde

Maryland Jardín de Infantes

Directora
Mariana Fernández Ramallo

Vicedirectora
Magdalena del Carril

Secretaria
Ana María Peisci

Asistente de Dirección
Justa Rebollo Paz

Primaria

Castellano

Directora
Liliana Ropero de Aliaga

Vicedirectora
María Laura Velarde de Zunino

Asistente de Dirección
Agustina Estrada

Secretaria de Dirección
Carolina Mansilla

Inglés

Directora
Ana María Saavedra

Vicedirectora
María Cristina Ropero de Saraví

Directora Pedagógica
Mónica Marinakis

Secretaria de Dirección
Adriana Di Gregorio

Secundaria

Rector
Fernando Britos

Directora de Estudios
Graciela López López

Directora de Inglés
Nora Cavuto

Secretaria
Viviana Alvarez

Bachillerato Internacional

Directora
Graciela López López

Coordinador de CAS
(Creatividad, Acción y Servicio)
Pablo Spikerman

Departamento de Catequesis

Coordinadora de Inicial y de Primaria
María Florencia Marante

Coordinador de Secundaria
Fernando Britos

Departamento de Educación Física

Jefe
Jorge Caputto

Coordinadora
Evangelina Tosello

Departamento de Psicopedagogía

Inicial y Primaria
Jefa
Margarita Eggimann

Psicopedagogas
María Virginia Rodiño Marino
Clara Bianchi di Cárcano

Secundaria
y Orientación Vocacional
Jefa
Silvia Nolan

Tutoría
María Cristina Gutiérrez

Área de Ciencias Naturales y Tecnología

Coordinadora de Primaria
Florencia Monzón

Área de Ciencias Sociales

Coordinadora de Primaria
Agustina Estrada

Área de Informática

Coordinadora
Claudia Fattor

Área de Lengua

Coordinadora de Primaria
Lorena Grimaldi

Coordinadora de Secundaria
Adriana Romero

Área de Matemática

Coordinador General
Eduardo Rodríguez

Coordinadora de Primaria
Patricia Ferrari de Trovato

Actividades Culturales

Directora
María Antonieta Velarde

Administración General

Directora
Valentina Velarde

Admisiones y Comunicación

Directora
María Josefina Bulló de Mason

Contaduría

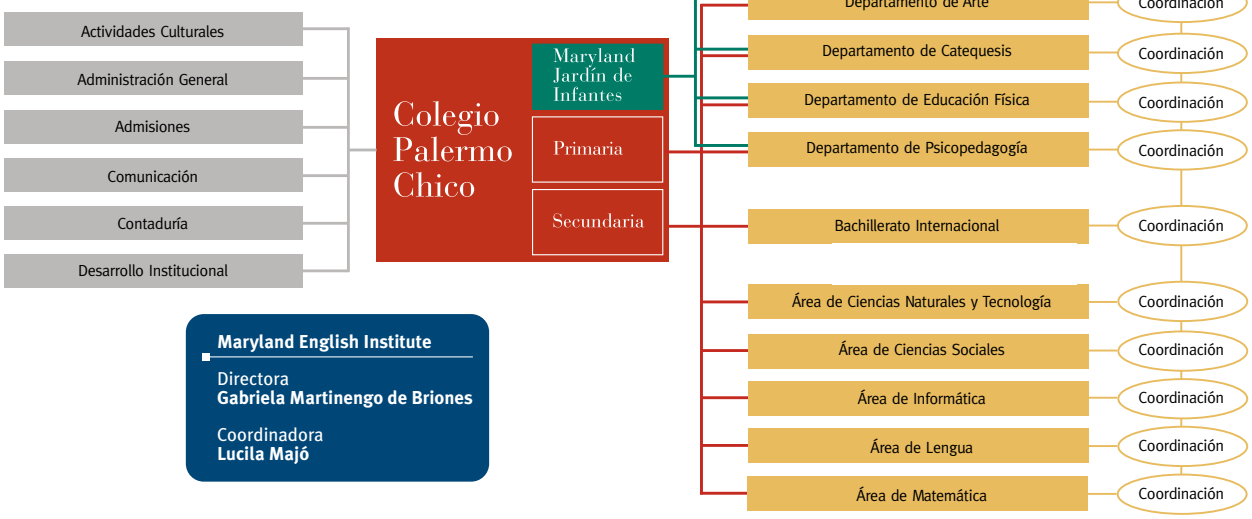
Directora
Alicia R. García

Desarrollo Institucional

Directora
Estela Obligado de Macellari

Representante Legal

Valentina Velarde



Maryland English Institute

Directora
Gabriela Martinengo de Briones

Coordinadora
Lucila Majó

Solidaridad y Respeto entre los hombres

Fundado por María Laura del Carril de Velarde en 1960.

del Colegio

Administración y Maestranza

Acosta, Julio
Aliaga, Dolores
Bazan, Elena
Benvenuto, Silvita
Busto, Antonia
Cabral Rodríguez, Rocío
Castro, Susana
Cavaliere, Nelly
Corro, Francisca
Coviello, Patricia Claudia
Cuba Romero, Elva
Curuchaga, Estela
Meza, Yamila Celeste
Moreno Casco, Natalia
Muro, Ricardo
Quiroga, Nancy Noemí
Robledo, María Rosa
Rodríguez, Rubén Fernando
Romero, María Patricia
Ruiz, Cristina del Valle
Salerno, María Cristina
Sánchez, Guadalupe
Schmitz, Bárbara
Solorzano Osorio, Norma Sonia
Sosa, Carlos Alberto
Uhia, María José
Velarde Segura, María
Yacoviello, Elsa

Catequesis

Ayanz, Agustina
Bernardo, Fabián
Cárcamo, Mariana
Console, María Victoria
Di Pasquo, Mirta
Luther, Pablo
Motti, Carola
Paz, Carolina
Vidiri, Luciana

Centro Cultural

Benvenuto, Silvita
Liporace Murga, María Celina
Miqueo, Cecilia

Educación Física

Bucello, Juan Pascual
Caravelli, Luis Alberto
Cerimedo, Marcos
Cilander, Esteban
Correa Genzano, Agustín
De Ezcurra, Cecilia
Jones, María José
Lecuna, Zelika
Matienzo, Magdalena
Monín, Lucía
Muzzio, Jorge Matías
Prieto, Mariela Sol
Salazar, Tomás
Tamanini, Leonardo
Tosello, Evangelina

Inicial

Beccar Varela, Guadalupe
Bellocq, María Magdalena
Coria, Martina
Cortés, Fátima María
Di Gregorio, Adriana
Durand, Martina
Ellis, Fátima
González Fernández, Pilar
Griffin, María Belén
Irigoyen Ascheri, Iara
Lagomarsino, María Julia
Lahitte, María del Pilar
Lahitte, María Sol
Lance, Antonia
Llorente, Gloria
Martínez Escalas, Cecilia Inés
Martín y Herrera, Lucía
Milberg, Agustina
Nadal, Ana Carolina
Nuzzi, Mariana
Obregón, Josefina
Parise, Mercedes
Perea Muñoz, Paula
Pereyra, Valeria
Ramponi, Mónica Noemí
Russo, Martha Beatriz
Steverlynck, Lucía
Tobías, Florencia
Trapani, Dolores
Vacarezza, Elena
Veneroni, Patricia

Preceptores del mediodía

Bulló, Josefina
Gatica, María Eugenia
Liporace Murga, María Celina
Loñ, Carolina
Ríos, Milagros
Viale, Manuela

Primaria - Castellano

Armando, Lucila María
Arroyo, Adriana
Ballester, María de la Paz
Botto, María Neftalí
Cabanne, Mariana
Cullen, Patricio
De Nicotti, Pablo
Dotto, María Elina
Duca, María Constanza
Eggimann, Elena María
Estrada, Agustina
Fattor, Claudia
García Llorente, María Lucía
Grimaldi, Lorena
Iribarne, Julieta
Irigoyen Ascheri, Iara María
Llerena, Gloria
Loñ, Carolina
Molina Pico, María Sol
Molinari, Cecilia
Montanari, Mariana
Monzón, Florencia
Morales, Verónica
Obligado, Alejandra
Olivieri Pinto, María Verónica
Regueira, Gonzalo
Sánchez, Guadalupe
Sánchez, Pablo
Steverlynck, Lucía
Wright, Ana Isabel
Zarlenga, Cynthia

Primaria - Inglés

Abrevaya, Gisela
Añón, María Rocío
Barra, Daniela
Caillon, Nicole
Cipponeri, Gabriela
Cristelli, Cynthia
Crottogini, Pablo Alberto
Cullen, Patricio
Fattor, Claudia
Ferré Rivero Haedo, Ángeles
Freixas, Inés
García Díaz, Romina
Gatica, María Eugenia
Gómez, Ernesto Fabián
Guillemette, Florencia
Guiot, Victoria
Liporace Murga, María Celina
Lorenzo, Andrea
Masoli, Julieta
Minotti, María Florencia
Nakasone, María Mercedes
Puig, Nicolás
Sánchez, Tomás
Sekeres, Rocío Guadalupe
Smid, María Laura
Tibiletti, Valeria Susana
Vanhoutte, Mariana

Secundaria - Castellano e Inglés

Abarca, María Graciela
Aguirrebeña, Lorena
Biestro, Hernán Eduardo
Bourse, Delfina
Carbó, Silvina Elena
Castañera, Mónica
Castro, Sandra Nimia
Costa, Alejandro
Coulombie, Félix Carlos
Crespo, Diego Alejandro
Danio, María del Carmen
De Nicotti, Pablo
Fattor, Claudia
Fernández Álvarez, María Dolores
Ferreyra Fernández, Daniel
Furmento, María Rosa
Grondona, Delfina
Gutiérrez, María Cristina
Lasala, María Cecilia
Lecot, Agustín
Liébana, María del Rosario
Masson, María Gabriela
Monroy, Silvina
Morone, Viviana Patricia
Pena, Guillermo Oscar
Pérez, Julieta
Persino Lavalle, María Clara
Repetto Lynch, Sebastián
Resano, María de las Mercedes
Riggio, Marcela
Rodríguez, Eduardo
Romero, Adriana
Saá, Francisco Manuel
Saraví, Victoria
Soto Roland, Fernando
Spikerman, Pablo
Tibiletti, Valeria Susana
Toyos, Manuel
Vanhoutte, Mariana
Zandonadi, Daniela

La canción del Colegio

Yo le quiero contar al mundo entero
qué quisiera ser en el mañana
cuando, hombre o mujer de nuestro tiempo,
mi testimonio diga más que mis palabras.

Con mis padres ser el hijo que esperaron,
devolverles con afecto sus desvelos,
reflejando la alegría en el trabajo,
mi testimonio diga más que mis palabras.

A mis hermanos, mis amigos, compañeros,
doy mi mano solidaria, mi oído atento,
y compartiendo otra vez, queridos todos,
momentos malos, momentos buenos,
en el mundo de la fe y del trabajo reflejar
la alegría del esfuerzo y el orgullo de poder
haber cumplido con lo que hago y lo que soy.

Al final, querido amigo mío,
queridos padres y maestros míos,
yo le quiero pedir a nuestro Dios
que me acompañe y me ayude en mis deseos.

Que este canto de alegría y esperanza,
de amor, de ayuda y de respeto,
sea hoy y para siempre del Colegio
un lema vivo, un lema nuevo, un lema nuestro.

Letra: María Laura del Carril de Velarde
Música: Santiago Serra

Adhesión anónima

2010

El Anuario del Colegio

Colegio Palermo Chico

Solidaridad y Respeto entre los hombres